

366



Ejemplar sin cargo

BAU

#

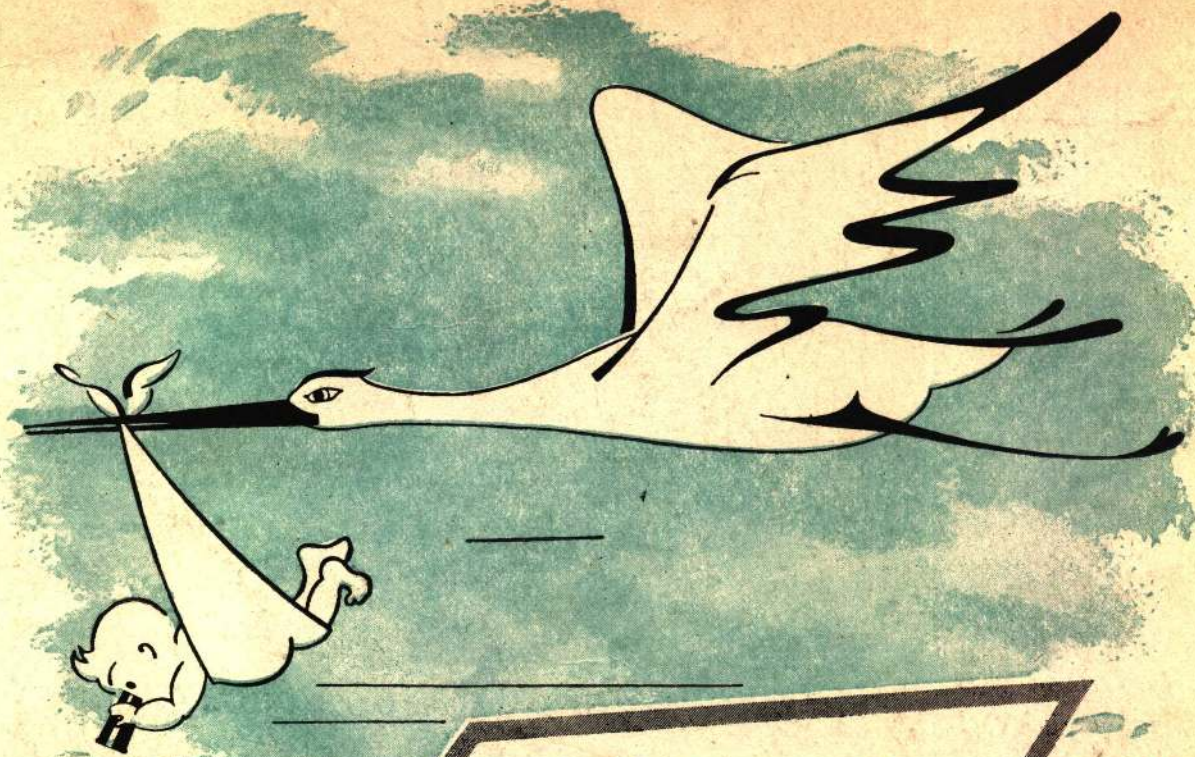


ARQUITECTURA

III - IV - V 1952

SOCIEDAD CENTRAL
DE ARQUITECTOS

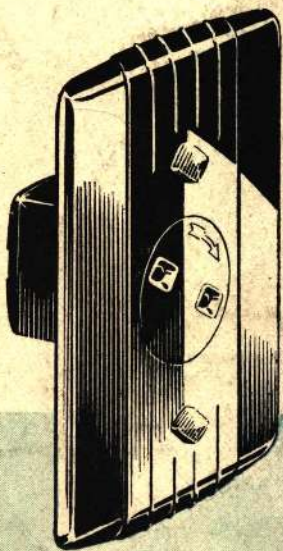
revista de



Donde haya un niño
debe haber **SEGURIDAD**

El peligro constante que encierran los tomacorrientes para los niños de corta edad puede ser ahora evitado fácilmente. En el nuevo Tomacorriente de Seguridad, los contactos no son accesibles directamente. Es necesario utilizar la ficha como "llave", introduciéndola y luego girando un cuarto de vuelta, para poder establecer el contacto. Cuando se retira la ficha el toma se "cierra" por sí solo instantáneamente, evitando la posibilidad de accidentes.

Se vende con la chapa ya adherida, en los tres modelos ATMA: "clásica" (estriada), lisa bombé ("XX") y cuadrada "Mignon". El toma es para 220 volts, 10 Amperes y equipado con contactos dobles, integrales, de bronce fosforoso.



6308 - 1

TOMACORRIENTE DE
SEGURIDAD

ATMA

CALIDAD EN ELECTRICIDAD

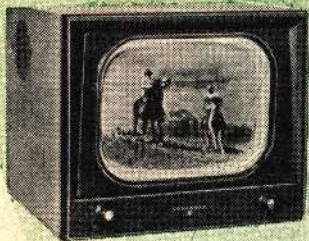
Oea...Escuche...Compare...

50 años de especializada experiencia e investigación científica
EN LUZ... EN VISION... EN SONIDO...
 califican a Sylvania para producir los mejores aparatos de televisión.

LARGO ALCANCE
ESTABILIDAD EN LA IMAGEN
FIDELIDAD EN LAS TONALIDADES
NITIDEZ EN EL SONIDO

y, también,
*facil manejo, amplia
 visión desde
 cualquier ángulo
 y gran belleza
 de líneas. Por eso...*

...con **SYLVANIA** se ve mejor!



MODELO 71-M
(de mesa)
 Pantalla: 43,1 cm. (17")

*Elegantes modelos
 ideados por famosos
 diseñadores*

MODELO 1110 - X
(de mesa)
 Pantalla: 40,6 cm. (16")
 Sorprendente y hermosa
 modelo económica
 con el mismo alcance
 y nitidez de los mo-
 delos de mayor precio.



MODELO 4130-M
 Pantalla: 35,5 cm. (14")
 Hermoso modelo econó-
 mico tipo consola

Seguridad de funcionamiento perfecto

Los equipos de control más modernos y únicos en el país
 garantizan el constante buen funcionamiento de los aparatos
 SYLVANIA. Para el mejor televisor, E. Lix Klett & Cia S. A.
 ofrece el mejor "Service"



E. LIX KLETT & CIA. S. A.

Florida 229 - Buenos Aires

— PROPIEDAD HORIZONTAL —
en
**MANOS
 EXPERTAS**

Nuestra firma no ha hecho otra cosa durante su larga vida más que operar en inmuebles, y se la reconoce como una de las muy pocas especialistas en la propiedad privada.

La experiencia y autoridad así adquiridas son de inapreciable valor cuando se trata de "propiedad horizontal", ya que ésta no es sino una nueva forma de ofrecer la vivienda propia.

Esa idoneidad interesa fundamentalmente a todos quienes piensan comprar o vender propiedad horizontal.

...Y nuestra firma entiende de propiedades. (Hace más de 20 años que está en el asunto).

Hará Ud. bien en consultarnos. Sólo vendemos a precios inamovibles y tenemos las ofertas más convenientes de plaza.

VENTA - FINANCIACION - ADMINISTRACION

SUFFERN MOINE & CADEMARTORI
 de la Cámara Argentina de la Propiedad Horizontal

1 LIBERTAD 1574

Amplia recepción - 5 dormitorios - 2 baños y toilette - 3 habitaciones de servicio con baño - servicios generales completos - gran garage y jardín común.

PRECIOS INAMOVIBLES desde \$ 675.000

2 O'HIGGINS 1785

Living comedor - 3 y 4 dormitorios - 2 baños - cocina - pieza de servicio con baño - Servicios generales completos.

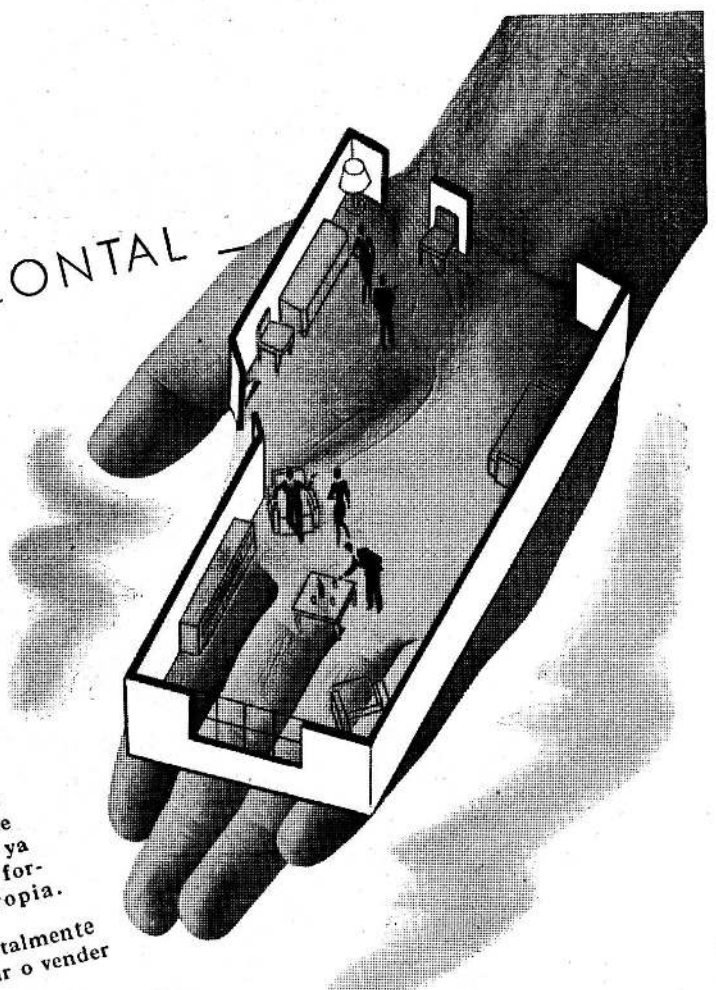
PRECIOS INAMOVIBLES desde \$ 310.000

3 ROBRIGUEZ PEÑA 1838

Departamentos de 3 y 4 dormitorios - hall - comedor - living room - 2 baños - office - cocina - 2 habitaciones de servicio con baño - servicios generales completos.

PRECIOS INAMOVIBLES desde \$ 305.000

Florida 621 - 1er. Piso - T. E. 32 - 7538



**COMO
UN
BRILLANTE
EN SU
ENGARCE...**



...lucirá en la cocina moderna la
NUEVA PILETA 

Es un artefacto que une a sus condiciones prácticas, la elegancia del diseño cuidado en el más mínimo detalle.

El amplio escurridor puede ser instalado tanto a la derecha como a la izquierda.

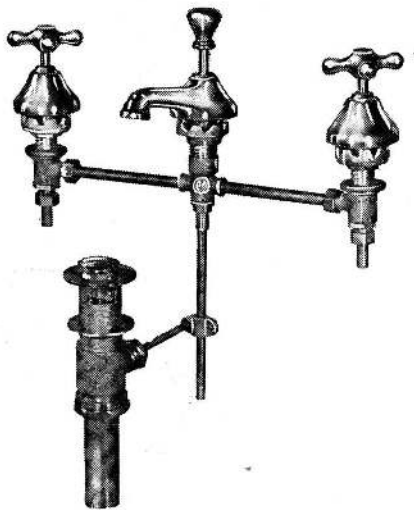
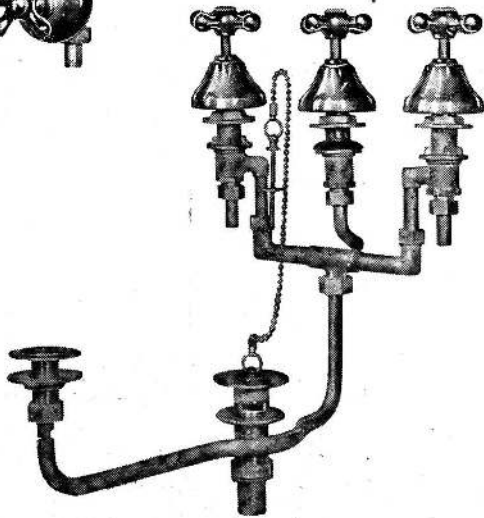
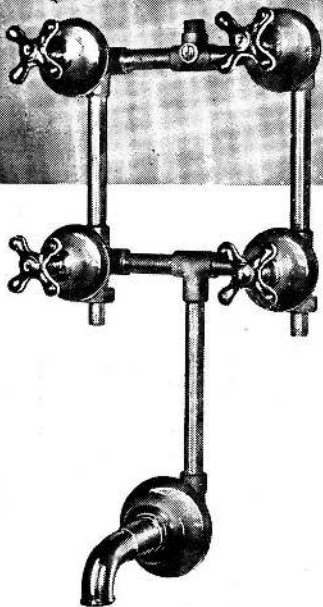
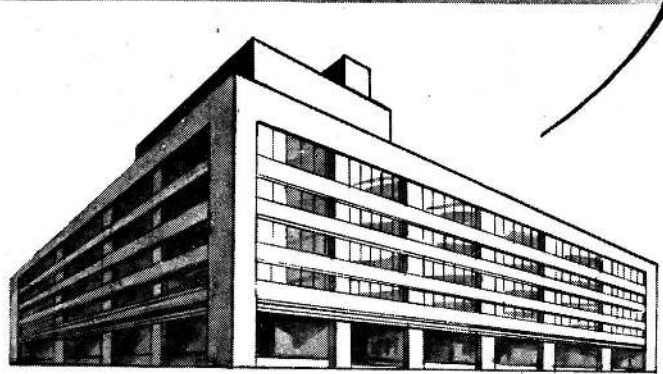


TAMET

Chacabuco 132 • Buenos Aires

**PRODUCTOS DE FUNDICION Y ACERO
DE LA MAS ALTA CALIDAD**

CUBREN TODAS LAS CONSTRUCCIONES
de categoría



COMBINACIONES DE EMBUTIR
PARA BAÑOS
JUEGOS PARA BIDETS
JUEGOS DE ACCESORIOS
PARA LAVATORIOS



SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA



VENTA EN TODAS LAS
CASAS DEL RAMO

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS **PIAZZA HNOS.** INDUSTRIAL, COMERCIAL FINANCIERA E INMOBILIARIA

Sociedad de Responsabilidad Limitada - Capital M\$N. 5.000.000.-

ADMINISTRACION Y VENTAS: ZVALETA 190 ★ T. E. 61 Corr. 3389 y 3312
 TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 ★ T. E. 61 Corr. 0269 y 4324
 EXPOSICION: BELGRANO 502 ★ T. E. 33 Av. 2724 ★ BUENOS AIRES

EMPRESA CONSTRUCTORA
DE OBRAS SANITARIAS

LEON STERMAN

S. R. L.

PERU 84

BS. AIRES

ECONOMIA EN LA CONSTRUCCION.
SISTEMA DE EJECUCION DE CANALIZACIONES
SANITARIAS PREVIO A LA ERECCION DE LA
ALBAÑILERIA.



**Cuando
decimos
al público...**



"déle una mano

de alegría

a su hogar"...

...sabemos que esa "mano de alegría"
también se la brindamos a los señores profesionales
y comerciantes, porque usando o vendiendo
las afamadas pinturas SHERWIN-WILLIAMS
ellos tienen la satisfacción de quedar
siempre bien con sus clientes.

Pinturas SHERWIN-WILLIAMS

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

ALSINA 1360 — BUENOS AIRES



PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES

CUARTO DE BAÑO, CON JERARQUIA

DURCELANA



A la perfección y sobriedad



de sus líneas, los artefactos sanitarios
DURCELANA, unen la clásica belleza de
una superficie lisa, blanca y brillante;
atributos de calidad que confieren jerarquía.



FERRUM

S. A. de Cerámica y Metalurgia

Fábrica y Administración: España 402, 600 - Avellaneda

Exposición: Chacabuco esquina Alsina - Buenos Aires

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

GIBELLI S. A.

INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Proteger la Industria Nacional es aumentar la riqueza colectiva, proporcionar trabajo a nuestra población y abaratar el costo de producción.

ADMINISTRACION Y TALLERES:
Av. PROVINCIAS UNIDAS 3280
SAN JUSTO (F. C. N. D. F. S.)
PCIA. DE BUENOS AIRES

OFICINA DE VENTAS:
GALERIA GÜEMES - (ESC. 508)
BUENOS AIRES
T. E. 34, Defensa 4704 y 30, Catedral 4319

GLASBETON

(SYSTEM KEPPLER)



PISOS DE VIDRIO
TABIQUES Y MUROS
DE CRISTAL

"Luxfer"

VENTANALES
DE
HORMIGON VIDRIADO

JOHN A. SEDDON

Sucesor de Seddon & Sastre

EXPOSICION Y VENTA:
732 - SAN MARTIN - 732

T. E. Ref. 31 - 4214
" " 31 - 0889

COMPAÑIA DE AIRE ACONDICIONADO

Depósito:
VIEYTES 1239 — T. E. 21 - 4361

SAIRE

TUCUMAN 117 - 2º piso
T. E. 31 - 9525

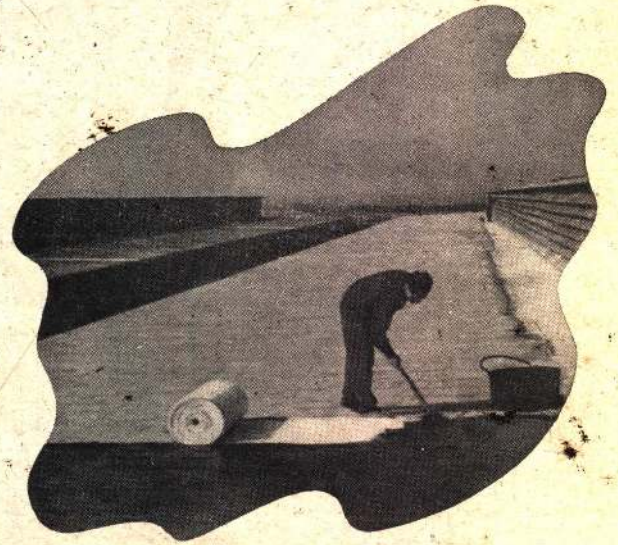


SOCIEDAD ANONIMA
(en formación)
Distribuidores Exclusivos
de Aire Acondicionado
GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA



*¡No se pone papel
en las ventanas!*

*Ponga también
vidrio en los techos*



Vidrasfalto

Velo continuo de vidrio hilado con apresto asfáltico para impermeabilizaciones inorgánicas sobre cualquier superficie.

Colocación con asfalto caliente

o frío indiferentemente.

Ver enfrente de esta página una muestra del material anunciado.

Producción:
V.A.S.A.
VIDRIERIA ARGENTINA S.A.

MARCA REGISTRADA

LAVALLOL • F. C. N. G. R.

Distribuidores Exclusivos:

TERMAC

GARAY 1206 • T. E. 26 Garay 0633 • BUENOS AIRES

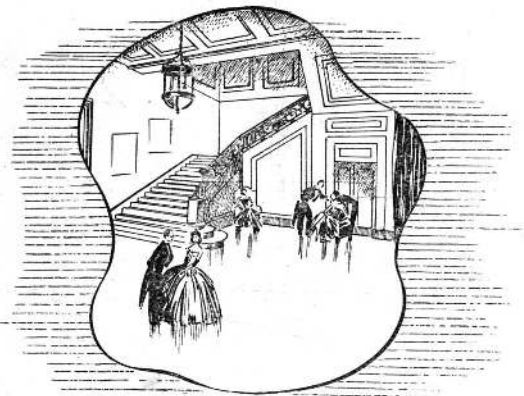
PISOS CLAROS... AHORRAN LUZ!..



...son más alegres... realzan los ambientes... resplandecen... decoran mejor!..

El empleo de **CEMENTO BLANCO PINGÜINO**, en los pisos, le significará un aumento de - por lo menos - 61% en la luminosidad de los ambientes. Además, permite el empleo de colores vivos, puros y adaptados a su gusto. Todo ello, sin sacrificar resistencia o duración.

CEMENTO BLANCO PINGÜINO es argentino!.. Se elabora en una modernísima fábrica ubicada en Córdoba, cuya producción abastece cómodamente las necesidades del país y comienza a enviarse al extranjero, porque es tan bueno como el mejor!



IGGAM S. A. INDUSTRIAL

Defensa 1220 - T. E. 34-5531 - BUENOS AIRES

Av. Gral. Paz 282 - T. E. 87049 - CORDOBA

ROSARIO - SANTA FE - MENDOZA - TUCUMAN - SAN JUAN
SALTA - RIO CUARTO - RESISTENCIA - SAN RAFAEL



ELIMINE

el encofrado

AHORRE

mano de obra

ECONOMICICE

hierro y cemento

Construya
sus losas,
entrepisos
y techos
con ladrillos para

**CERAMICO
ARMADO**

PLASTES

Material aprobado por la
Municipalidad de la Ciudad
de Buenos Aires, Municipalidades del Interior y Banco Hipotecario Nacional.

Productores: **L. O. S. A. Ind. y Com.** Cap \$ 6.000.000

REPRESENTANTES GENERALES

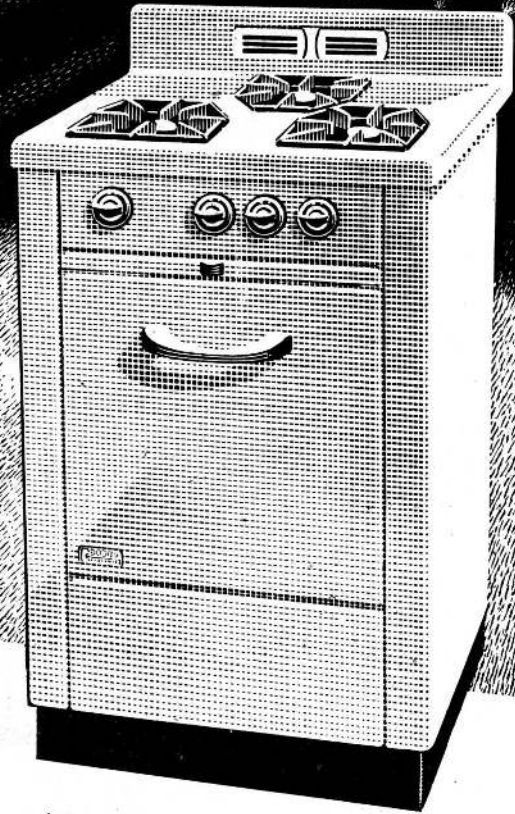
AMERIPLASTES

S. R. L. CAPITAL \$ 500.000.00

CORDOBA 320 - T. E. 32-6051-6041

BUENOS AIRES

Un sueño hecho cocina!



VENGA a ver el **MODELO**
FIJESE en sus potentes quemadores!
CONOZCA
la mayor protección que brindan sus
ingeniosas llaves de seguridad!
APRECIE su "Horno-Grill",
una combinación de horno y parrilla
que permite asar y hornear simultáneamente!
COMPRUEBE
la mayor comodidad que ofrece
la puerta del horno, perfectamente
balanceada!
ASI SE CONVENCERA
una vez más
de la proverbial
"Calidad Orbis"

52

Admírelo funcionando o solicite un folleto



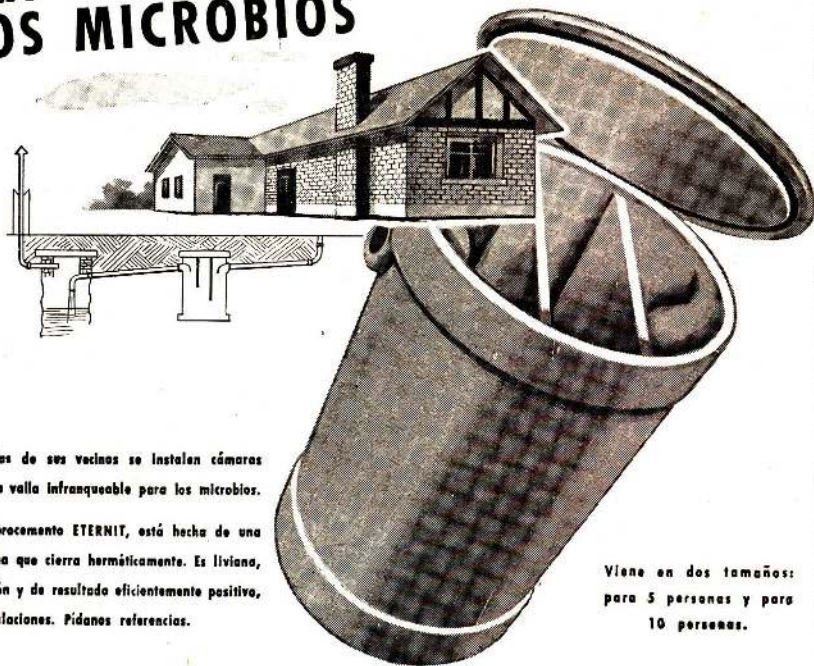
ORBIS, ROBERTO MERTIG S.R.L. - CAP. \$ 3.000.000.
T. E. 38-2024

EXPOSICION Y VENTA EN TODA LA REPUBLICA



UNA VALLA HERMETICA PARA LOS MICROBIOS

NO PERMITA QUE POR
AHORRAR UNOS CEN-
TAVOS, SE CONTA-
MINE SU PROVISION
DE AGUA POTABLE.



EXIJA que tanto en su casa como en las de sus vecinos se instalen cámaras sépticas herméticas, y levante una valla infranqueable para los microbios.

La cámara séptica CAMP-SEP fabricada con fibrocemento ETERNIT, está hecha de una pieza, y se suministra con una tapa que cierra herméticamente. Es liviana, de eterna duración, simple colocación y de resultado eficientemente positivo, probada a través de muchas instalaciones. Pídanos referencias.

**COMPRA EN EL CO-
RRALON DE SU ZONA**

Viene en dos tamaños:
para 5 personas y para
10 personas.

**DISTRIBUIDA
EXCLUSIVAMENTE
POR:**

KREGLINGER LTDA.

COMPANIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.E. 33 Av. 2001-8

OTIS

SERVICIO DE

MANUNTENCION

DE MAXIMA EFICIENCIA

CON ORGANIZACIONES EN 457 CIUDADES DE 53 NACIONES

FÁBRICA de BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS y LADRILLOS PRENSADOS y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U. T. 22936

Grandes Fábricas ROSARIO (Alberdi)
JOSE C. PAZ, F. C. N. G. S. M. (Prov. Bs. As.)



Baldosas
Piso y Azotea 20 x 20

EMPLEE EN SUS OBRAS TEJAS Y BALDOSAS "ALBERDI"

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO

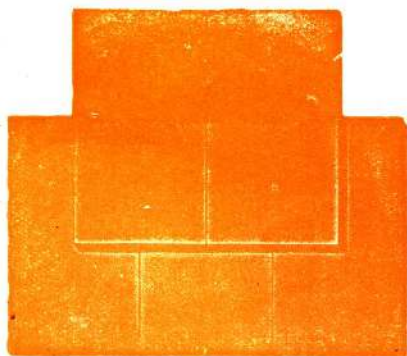
REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES: O. GUGLIELMONI

AV. DE MAYO 634 - T. E. 34 - 2792 - 2793



Ladrillo 15 x 15
para vereda

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



Tejas
Normandas



Teja
Colonial



Teja
Tipo Francesa

NUEVOS CORRESPONSALES DE LA «REVISTA DE ARQUITECTURA» EN URUGUAY Y SAN PABLO (BRASIL)

Esta revista ha nombrado corresponsales ad-honorem en la República Oriental del Uruguay, al arquitecto Oscar Brugnini, y en San Pablo (Brasil) al ingeniero arquitecto Carlos A. Gomes Cardim, ambos prestigiosos profesionales conocedores de nuestro medio, que mantienen antigua amistad con los colegas argentinos y gozan de alto prestigio personal y técnico en los centros de su actuación.

El arquitecto Oscar Brugnini es vicepresidente segundo de la Sociedad de Arquitectos del Uruguay y ha sido codirector de la revista "Arquitectura" de su país desde 1942 hasta 1945. Desempeña actualmente funciones de técnico en la Dirección General de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas del Uruguay y ejerció anteriormente análoga actividad en el Ministerio de Salud Pública. Es autor de

interesantes proyectos de carácter hospitalario y asistencial y ha sido asesor para concursos de singular trascendencia.

Por su parte el ingeniero arquitecto Gomes Cardim estuvo recientemente en Buenos Aires y fué recibido y agasajado, juntamente con su colega José Vicente Vicari, por las autoridades y cuerpo docente de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo y por la comisión directiva de la Sociedad Central de Arquitectos. En nuestra casa el arquitecto Gomes Cardim pronunció una conferencia ilustrada con proyecciones luminosas sobre el desarrollo edilicio de San Pablo y sobre arte arquitectónico colonial y brasileño en esa ciudad, Recife y Bahía.

El señor Gomes Cardim, funcionario, profesor, tratadista y escritor especializado, es en la actuali-

dad director del Departamento de Urbanismo de San Pablo, después de haber ejercido por espacio de 28 años la dirección del departamento de arquitectura municipal y la secretaría de obras públicas de la Prefectura. Es catedrático de la Escuela de Bellas Artes y profesor de arquitectura del Brasil en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de San Pablo. Preside la comisión del Código de Obras, valiosa tarea en vías de terminación, y ha realizado estudios y proyectos de urbanismo de gran trascendencia, tal el pasaje superior del viaducto del Gasómetro, el inferior de la avenida de San Juan y el plano regulador de San Pablo, con su zonificación para dirigir y encauzar el gran crecimiento de la ciudad. Añádense a todo ello representaciones y trabajos sobre la materia que enseña y distinciones y recompensas por actividades y labores de superior merecimiento, entre éstas la Gran Medalla de Plata en el Salón Oficial de Bellas Artes y los premios Inteligencia en Arquitect-



- Chapas, cenefas y babetas para cierre completo de techos.
- Cañerías cloacales y para conducir agua.
- Depósitos para reserva de agua, canaletas, piezas moldeadas, etc.

COMPAÑIA FIBROCEMENTO MONOLIT S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL
 Fábrica en SAN JUSTO - Pcia. de Bs. As.
 Distribuidores Exclusivos: **TAMET - Chacabuco 132 - Bs. As.**

A T E N C I Ó N D E

Establecimiento Metalúrgico

S C A R P A

S. R. L. - CAPITAL \$ 585.000

Carpintería Metálica, Herrería y
Broncería Artística

A. Magariños Cervantes 1752 - 62

T. E. 59 - 6466 - 0406

BUENOS AIRES

CRONICA

tura y Prefectura en la Exposición Oficial de Bellas Artes.

CONCURSO DE ANTEPROYECTOS PARA LA CONSTRUCCION DE UNA COLONIA DE VACACIONES EN CORDOBA

Con el patrocinio de la Sociedad Central de Arquitectos, la Federación Gremial del Personal de la Industria de la Carne, Derivados y Afines ha resuelto llamar a concurso de anteproyecto para la construcción de una colonia de vacaciones en los terrenos que esta entidad posee en la pedanía Los Reartes, en el departamento de Calamuchita de la provincia de Córdoba. El concurso, que tiene carácter de nacional, constituirá una sola prueba y estará abierto hasta el 27 de octubre del año en curso. Actúa como asesor del concurso el arquitecto Eduardo J. R. Ferrovia quien recibirá hasta el 18 de octubre las consultas que se deseen formular y se dirijan en forma anónima, escritas a máquina, al local de la Sociedad Central de Arquitectos. Es-

tas consultas serán contestadas semanalmente colocándose las respuestas en cuadros indicadores que se encontrarán en la Sociedad, en sus filiales del interior y en el local de la entidad promotora. De esas respuestas se darán copias a los interesados y ellas formarán parte de las bases del concurso.

Los trabajos serán recibidos en la Sociedad Central de Arquitectos, desde las 18 hasta las 21, del mencionado día 27 de octubre. El jurado estará formado por un representante de la entidad promotora, tres miembros del jurado de concursos de la Sociedad Central de Arquitectos designados por sorteo con posterioridad al acto de clausura y un representante de los concurrentes.

Las recompensas establecidas para este concurso son un primer premio de 40.000 pesos; un segundo de 25.000; un tercero de 15.000; un cuarto de 8.000; un quinto de 6.000 y tres menciones, a cada una de las cuales corresponderán 2.000 pesos.

El autor del proyecto al que se adjudique el primer premio quedará de hecho designado para reali-

zar los planos del proyecto y la dirección de las obras. Percibirá por sus tareas los honorarios establecidos por el arancel de la Sociedad Central de Arquitectos y el valor del primer premio se considerará un pago a cuenta de esos honorarios.

El programa preparado comprende las construcciones, caminos, arbolado y parques para realización inmediata y mediata. Entre las partes de realización inmediata figuran la entrada para la colonia; dos pabellones de alojamiento, debiendo tener cada uno, dependencias para administración, recepción, esparcimiento, comercio, alojamiento (126 dormitorios y 63 baños), primeros auxilios, comedor, alojamiento de servicio, servicios generales y patios; pabellón de administración y servicios generales con dependencias para oficinas, limpieza de ropa, panadería, taller de reparaciones, garage y anexos, usina para energía eléctrica, comedor y viviendas de personal; pabellón de vivienda para el administrador general; viviendas para el personal permanente; capilla; torre tanque;

PARA SUS FUNDACIONES

PILOTES "VIBRO"



VIBREX SUDAMERICANA
SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL

VIAMONTE 1879 T.E. 42-8642
BUENOS AIRES

FERSA
SOCIEDAD ANONIMA

Herrajes para Obras
Artefactos de Iluminación
Utiles para Chimeneas



CARLOS PELLEGRINI 1071 DARWIN 547
T. E. 31-5186 T. T. 54-0099
BUENOS AIRES



LONGVIE

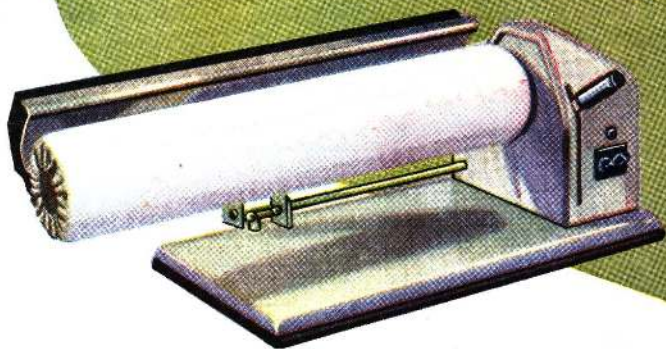


DE LARGA VIDA

COCINAS CALEFONES Y PLANCHADORAS

**...una
predicción
que se
cumple**

*Por la solidez de sus
materiales, y la perfección técnica
de su construcción, los artefactos
domésticos LONGVIE, desde hace más de
tres décadas, hacen honor a su
nombre y a su fama, y son,
por ello, de larga vida.*



LONGVIE

 **DE LARGA VIDA**

Señor Arquitecto,

usted puede visitar

New Orleans

Los Angeles

San Francisco

Las Vegas

Chicago

Niagara Falls

Montreal

New York

Washington

Habana

Miami

APROVECHANDO LA EXCURSION QUE ORGANIZA AMEROPAIR CON MOTIVO DEL VIII CONGRESO PANAMERICANO DE ARQUITECTOS A REALIZARSE EN MEXICO EN OCTUBRE DEL CORRIENTE AÑO.

Consúltenos:

AMEROPAIR

VIAJES Y TURISMO

Agentes de las principales
compañías aéreas y marítimas

ESMERALDA 920

BUENOS AIRES

Teléfonos: 32 - 5454 y 32 - 5732



CADA BOLSA DE CEMENTO PORTLAND

El cemento portland San Martín contenido en sus características bolsas de 50 kilos, no sólo llena y excede todas las exigencias del Pliego Oficial de Condiciones, sino que supera cualquier requerimiento de la técnica constructiva. Los análisis, pruebas y ensayos que los Laboratorios Químicos realizan constante-

mente, día y noche, durante todo el proceso de su fabricación, aseguran la perfecta homogeneidad que caracteriza al cemento San Martín, desde hace más de un cuarto de siglo.

COMPANIA ARGENTINA
DE CEMENTO PORTLAND
Reconquista 16 - (R. 3) - Bs. As. - Sarmiento 991 - Rosario

Sociedad Central de Arquitectos

Fundada el 18 de marzo de 1886
PARAGUAY 1535 - T. E. 44-3986
BUENOS AIRES
REPUBLICA ARGENTINA



353

La Sociedad Central de Arquitectos es una en todo el país y está constituida por un organismo central, divisiones, representaciones y delegaciones, con las atribuciones y las vinculaciones entre sí determinadas por este Estatuto (Art. 21º de los Estatutos aprobados en 1939).

COMISION CENTRAL

Presidente, Arnoldo L. Jacobs . vicepresidente 1º, Pablo E. Moreno . vicepresidente 2º, Ernesto Lagos . secretario general, Miguel A. Devoto . prosecretario, Alberto Ricur . tesorero, Héctor M. Roggio . protesorero, Arturo J. Dubourg . vocales, Jorge A. Meoli, Alfredo Casabal, Carlos Mendioroz, Marcelo A. González Pondal y Raúl J. Alvarez . vocales suplentes, Alberto Domínguez Cossio, Virgilio Méndez y Alejo A. Amavet . vocal aspirante titular, Francisco J. Dimartino . vocal aspirante suplente, Pablo H. García Uriburu.

Delegado de la División Provincia de Córdoba, Raúl Zarázaga . delegado de la División Provincia de Santa Fe, Antonio J. Pasquale . director de la Oficina de Asistencia Jurídica, Dr. Avelino Quirno Lavalle . abogado suplente, Dr. Luis Edgard Alberto Courtaux . Bibliotecario, Eduardo J. R. Ferrovia.

DIVISION PROV. DE CORDOBA

Presidente, Raúl Zarázaga . vicepresidente, Argentino Verzini . secretario, Luis Rindertsma . tesorero, Enrique Ferreyra . vocal titular 1º, Juan Campos . vocal titular 2º, Helio V. Minuzzi . vocal suplente 1º, Rolando Carranza Vaca . vocal suplente 2º, Marina K. de Waisman.

DIVISION PROVINCIA DE SANTA FE (ROSARIO)

Presidente, Antonio J. Pasquale . vicepresidente, Héctor Mario Muniagurria . secretario, Juan A. Solari Viglieno . tesorero, Angel Giorgetti . vocales titulares, Carlos M. Funes y Oscar Mongsfeld . vocal suplente, Carlos J. Díaz Abbot . aspirantes: vocal titular, Carlos E. Vallhonrat Bou . vocal suplente, Marcos Severín.

SECCION CIUDAD DE SANTA FE

Presidente, Juan Mai . vicepresidente, Roberto J. Croci . secretario, Pedro E. Galán . tesorero, Santiago L. Toretta . vocal 1º, Eugenio Neyra . vocal 2º, Guillermo Ebrecht . vocal suplente, Pedro Tito Mazzuchelli . asesor letrado, Dr. Urbano M. Samatán.

Revista de ARQUITECTURA

III - IV - V 1952
Año XXXVII - N° 366
Organo oficial de la
Sociedad Central de
Arquitectos

Dirección, Redacción y Administración:

PARAGUAY 1535 - T. E. 44-3986

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

COMITE DE REVISTA

a cargo de la
dirección y redacción:

DIRECTOR:	Raúl J. Alvarez
SECRETARIOS:	Rodolfo E. Moller H. Rotzait
COLABORADORES:	
Urbanismo	Odilia E. Suárez Eduardo J. Sarrailh
Historia	Raúl González Capdevila
Pintura, escultura y decoración	Mauricio J. Repossini
Muebles	Alfredo Ibarlucía Jorge Abel Hojman
Divulgación profesional	Alfredo P. Etcheverry Rafael E. Manzanares
Construcción	Jorge M. Castellví Francisco Juan Dimartino Jorge A. Meoli
Delegados estudiantiles:	Raúl Rodolfo Rivarola Carlos Alberto Yorio
CORRESPONSALES EN EL EXTERIOR:	
Brasil (San Pablo)	Carlos A. Gomes Cardim
Chile	Hernán Behm Rosas
Uruguay	Oscar Brugnini

Toda la correspondencia y canje debe ser dirigida a la Dirección de la Revista. La Dirección no se responsabiliza por las opiniones emitidas en los artículos firmados. Hecho el depósito de acuerdo con la ley N° 11.723, sobre propiedad Científica, Literaria y Artística, bajo el N° 370.793.

Editor:

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS
Suscripciones para la República Argentina, \$ 70.- por año; para el exterior, \$ 100.- moneda argentina. Números sueltos, \$ 8.—; atrasados, \$ 10.— m/n.

SUMARIO

- Pág.
21. Deberes y derechos en las asociaciones profesionales.
 22. La Ciudad Universitaria de México.
 37. Casa en Cuernavaca, México, arquitecto Mario Pani.
 41. El concepto de región de planeamiento, arquitecto José M. F. Pastor.
 50. El VIIIº Congreso Panamericano de Arquitectos.
 51. Gustave Perret, arquitecto Raúl J. Alvarez.
 56. de Mattos, su exposición en Müller.

CRONICA: Nuevos corresponsales de la Revista de Arquitectura en Uruguay y San Pablo (Brasil) • Concurso de anteproyectos para la construcción de una colonia de vacaciones en Córdoba • Premio al arquitecto David Ramos Correa.

PORTADA: Detalle de las pirámides de Teotihuacán (México).

Las asociaciones profesionales se definen en los medios modernos más evolucionados por la vida activa de todos sus componentes y porque éstos están sometidos a deberes y obligaciones antes que al goce de derechos y beneficios. Por razones de propia existencia los hombres se agrupan para valorizar el sentido moral, técnico y práctico de su tarea. Cuidan de su prestigio, no ya por los motivos esenciales de la formación individual, que es intransferible, sino porque con él constituyen un patrimonio común de influencia recíproca; cotejan la preparación profesional que resulta del conocimiento íntimo y permanente de la producción, y discuten y esclarecen problemas tendientes a mantener el carácter de la función, dignificándola o protegiéndola con la autoridad que da el juicio de la mayoría apoyado en la ilustración y experiencia de todos.

De modo general ha quedado relegado al pasado esa vida de asociación a la que se llegaba por motivos baladíes, por costumbre, con la perspectiva de una figuración pasiva, beneficiaria, la mayoría de las veces, del trabajo y del desvelo de unos pocos.

Hoy es aquel otro carácter y sentido el que mantiene las instituciones y sus miembros cobran una personería pública que los distingue en los círculos representativos de la ciudad o del país. Tal el caso de entidades profesionales —y de arquitectos para mayor precisión— que en Gran Bretaña, en Francia y en Estados Unidos gozan de una autoridad plena y dan a sus componentes categorías que agregan como título de honor y suficiencia moral y técnica al membrete profesional.

La Sociedad Central de Arquitectos, felizmente, se erige sobre fundamentos bien sólidos para ser una institución profesional de la más alta finalidad y sus componentes son hombres de claro sentido. Por eso no sufre ninguna traba para alcanzar su mejor destino, pero siente la necesidad de llamar cada vez con más intensidad la atención de sus miembros para que la obra sea común y todos comprendan sus permanentes deberes, en precedencia de los derechos, por cierto honrosos y gratos.

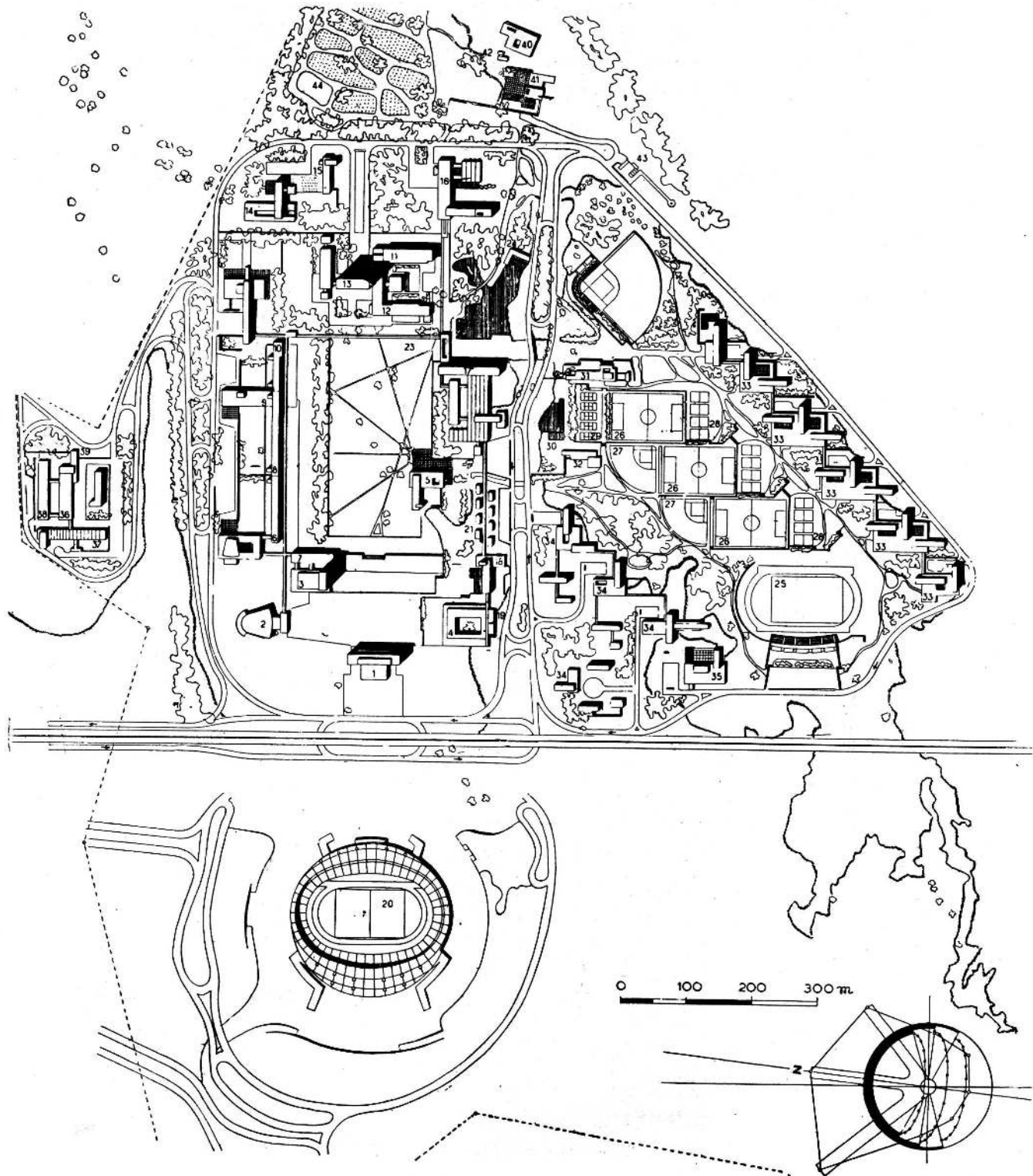
La vida de socios, pues, debe ser permanentemente activa, solidaria para honrar la profesión y el trabajo, y fuerte para estimular a veteranos y novicios. La casa de la Sociedad debe ser un centro de habitual frecuentación, un lugar de vida social y profesional; el escenario más adecuado para la ilustración y controversia, para manifestaciones de cultura y de arte. Y esta revista, además, tiene que ser —y la afirmación lleva con ella un llamamiento expreso— el primero de los medios para exponer los frutos del trabajo, de la investigación y de la preocupación de los arquitectos argentinos.

Estas palabras van dirigidas a los miembros de la Sociedad Central de Arquitectos con el propósito de provocar una reflexión sobre la conducta de cada uno con la Institución. Por agresivo que parezca el móvil expresado en esta forma, el resultado será saludable. Muchos, muchos por cierto, recordarán cuánto han hecho para la Sociedad y para sus miembros, —mereciendo, como lo saben, la gratitud inalterable de sus colegas. Otros pensarán que tienen obligaciones pendientes de cumplimiento y que es la ocasión para situarse en el lugar ineludible, correspondiendo con justicia a los fines y servicios de la entidad que debe valorizar y valoriza el sentido moral, técnico y práctico de la profesión.

La Ciudad Universitaria de México

ORGANIZACION GENERAL: Carlos Lazo; dirección del plan de conjunto: Mario Pani y Enrique del Moral; planeamiento: Gustavo García Travesí.

ORGANIZACION TECNICA: Luis E. Bracamontes; administración: Wilfrido Castillo Miranda; asesoramiento jurídico: René Cacheaux; jardinería: Alfonso Cuevas Alemán y Luis Barragán; gerencia de relaciones: Almiro P. de Moratinos.



← PLANTA GENERAL

Centro común principal: 1, rectoría; 2, aula magna; 3, biblioteca; 4, museo de arte; 5, club central.

Humanidades: 6, Facultad de Filosofía; 7, Instituto de Historia - Investigaciones estéticas - Centro de estudios filosóficos; 8, Escuela de Jurisprudencia; 9, Instituto de Derecho Comparado; 10, Escuela de Economía; 11, Instituto de Economía.

Ciencias: 12, Facultad de Ciencias; 13, Instituto de Matemáticas, Física y Química; Geofísica y Geografía; 14, Geología; 15, Biología; 16, Escuela de Química; 17, Escuela de Ingenieros.

Arte: 18, Escuela de Arquitectura; 19, Escuela de Estudios Superiores de Música y Artes Plásticas.

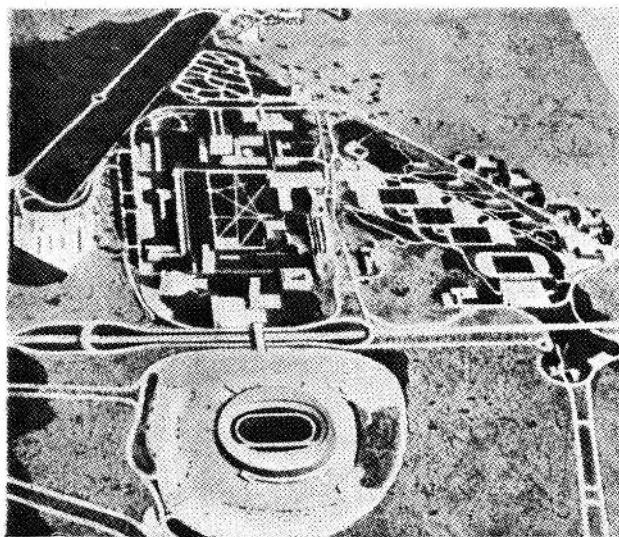
Espectáculos deportivos: 20, Estadio; 21, Tennis; 22, Natación; 23, Gimnasio; 24, Dirección de Educación Física.

Adiestramiento deportivo: 25, Estadio; 26, fútbol; 27, soft-ball; 28, basket-ball; 29, tennis; 30, estanque; 31, baños y vestuarios para hombres; 32, baños y vestuarios para mujeres.

Viviendas: 33, conjunto de edificios para vivienda; 34, pabellones especiales (extranjeros, etc.); 35, Casino para estudiantes.

Servicios generales: 36, imprenta y periodismo; 37, talleres; 38, bodegas y depósitos; 39, garage.

Parques y jardines: 40, invernáculos; 41, local de exposición; 42, servicios; 43, casa del director; 44, jardines.



PLANIFICACION GENERAL:

G. Reyna, E. Marquina, arquitectos.
A. J. Flores, ingeniero.

PLANIFICACION DE LA CIUDAD UNIVERSITARIA:

S. Grenham, F. Cervantes, W. Tocker, arquitectos.
E. R. González, S. Corro, S. R. García, A. J. Flores, A. Barocio,
L. Mascott, L. Barragón, ingenieros.

EDIFICIOS UNIVERSITARIOS:

Mario Pani, Enrique del Moral, Salvador Ortega, arquitectos.
C. O. Santacilla, M. G. Mayorga, J. O'Gorman, G. Saavedra,
J. M. de Velasco, J. Villagrán, T. G. de León, A. Franco,
R. Cacho, E. Peschard, F. Sánchez, E. de la Mora, E. Landa,
M. de la Colina, A. Mariscal, E. Gómez Gallardo, V. Kaspe,
J. Hanhausen, F. Serrano, L. M. Gregor, F. Pineda, J. Villagra
García, J. García Lascurain, E. Yáñez, E. Guerrero, G. Rossell,
A. Alvarez, R. Marcos, L. M. Negrete, J. S. Madaleno, J. L. Cer-
tucha, D. G. Ramos, H. M. de Hoyos, J. Rubio, E. Urquizo,
C. B. Zetina, R. Alvarez Espinosa, P. Ramírez, H. Velázquez,
R. Torres, J. González Reyna, C. Reygadas, S. Margain, F. Gó-
mez Palacios, J. Aguilar, F. Tena, A. Echegaray, C. Solorzano,
F. S. Baylou, arquitectos.

INSTALACIONES DEPORTIVAS:

F. T. Nuncio, I. López Bancalari, E. Molinar, A. Palacios, J. M.
Valdivia, J. Bravo, R. Salinas, A. Pastrana, R. Alvarez, R. Fernán-
dez, D. G. Ramos, C. B. Zetina, E. S. Leroy, A. T. Arai,
arquitectos.

SERVICIOS GENERALES:

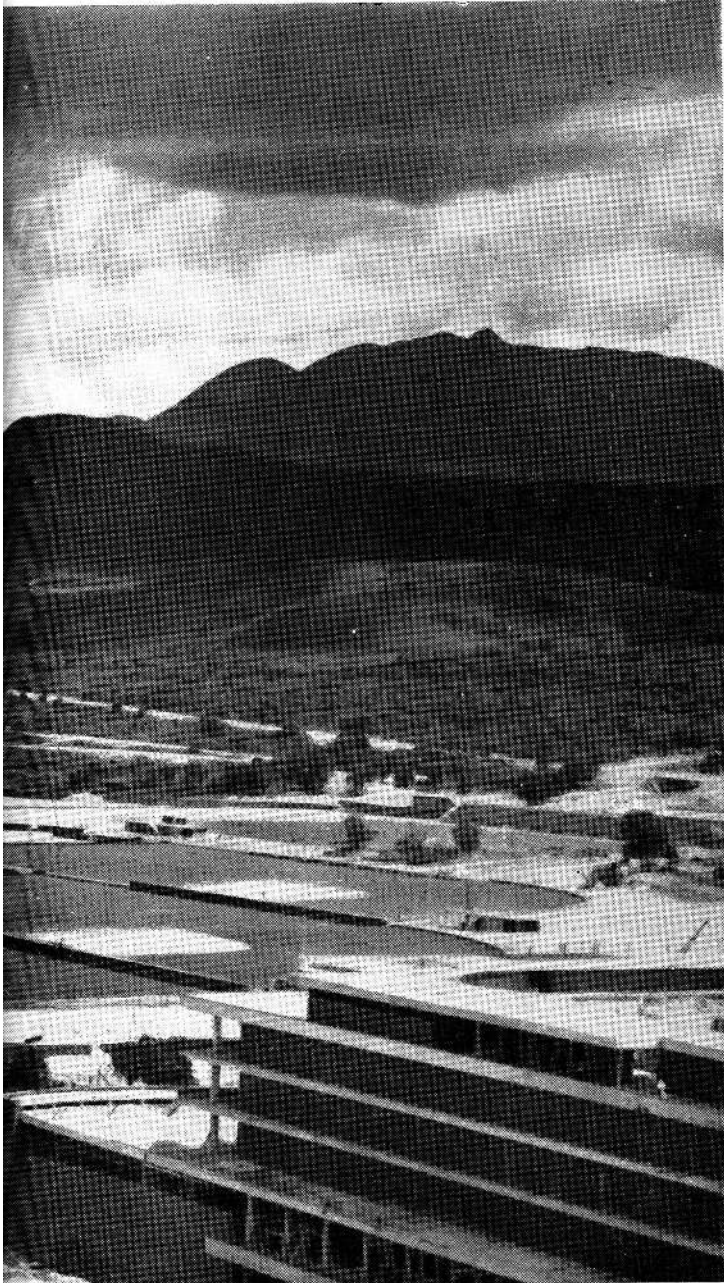
E. M. Llinas, C. Novoa, M. C. Camarena, R. Gutiérrez, M. Pizarro,
C. Rocamier, A. Garduno, arquitectos.

VIVIENDAS:

Unidades tipo: E. Carral, M. Martínez Páez, arquitectos.
Casa de la América Latina: N. Mariscal, C. Ituarte, arquitectos.
Casa de la América del Norte: E. Creel, arquitecto.
J. Saldivar, ingeniero.



Vista general de la sección deportiva de entrenamiento



LA CIUDAD UNIVERSITARIA DE MEXICO

En el Pedregal de San Angel, pintoresco lugar cercano a la hermosa y sugerente capital azteca, se trabaja febrilmente para concluir la magnífica y monumental Ciudad Universitaria de México. Es esa una obra que honra al país y que a justo título del esfuerzo realizado dará lugar, en uno de sus mejores edificios, al VIII^o Congreso Panamericano de Arquitectos a reunirse en el próximo mes de octubre.

La Ciudad Universitaria de México es producto de un plan integral elaborado y ejecutado con un elevado criterio técnico desde el punto de vista constructivo y con un sentido profundo de sus fines docentes, experimentales y sociales.

La construcción de la Ciudad Universitaria de México pudo ponerse prácticamente en marcha cuando, a fines de 1949, venciendo una situación de incertidumbres y dilaciones, el Presidente de esa República, licenciado Miguel Alemán, enfrentó el problema decidido a que se lo llevara a feliz término y nombró al licenciado Carlos Novoa, Director del Banco de México, como presidente del Patronato Universitario.

ORGANIZACION Y DIRECCION

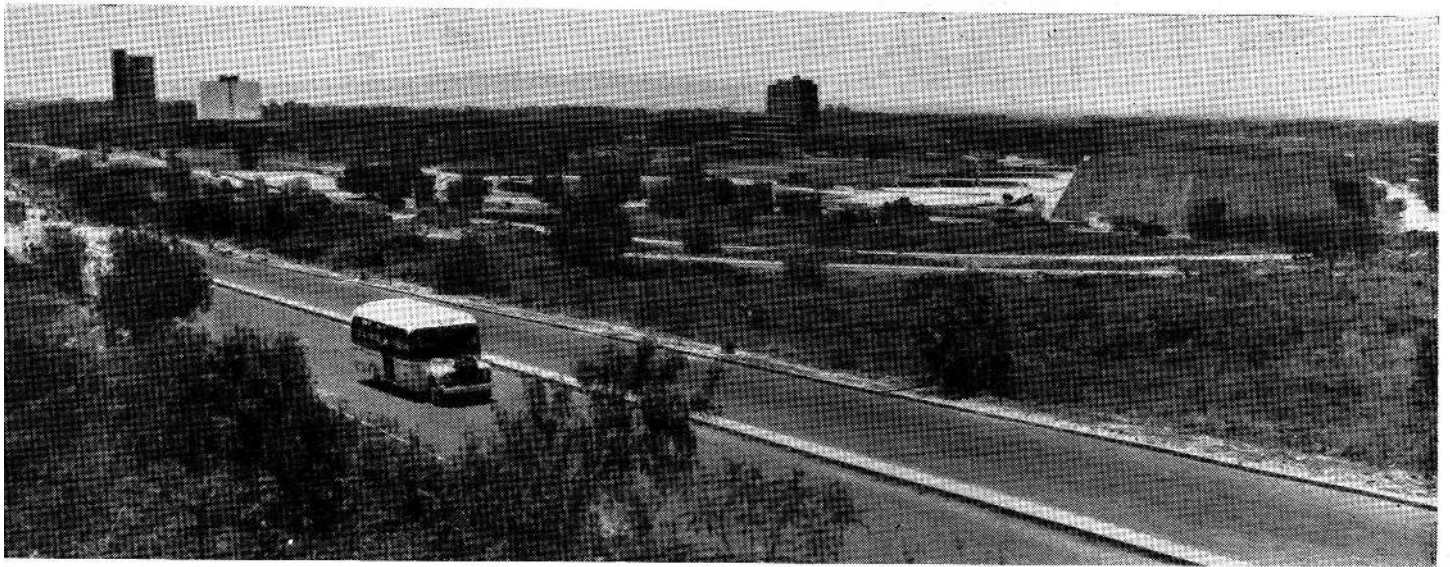
Se designó además como gerente general al arquitecto Carlos Lazo, quien integró la actual organización de la Ciudad Universitaria de México. Tres organismos base la secundan y atienden a los aspectos parciales de la coordinación general y de la ejecución de las obras.

La Gerencia de Relaciones, desempeñada por el licenciado

Almirante P. de Moratín, promueve iniciativas, estudia los aspectos humanos, establece los contactos necesarios, procura crear el clima propicio para determinadas realizaciones, emula las nobles competencias, formula el plan de futuras aportaciones posibles y controla el régimen de difusión interior y exterior adecuado a una obra de esta magnitud y trascendencia.

La Gerencia de Planes e Inversiones confiada al arquitecto Gustavo García Travesí, concierne los contratos de proyectos, lleva el control de los mismos y autoriza los pagos correspondientes; sugiere y coordina las especificaciones particulares obteniendo datos faltantes; y atiende a los concursos de obras, proposiciones de compras, de materiales, mobiliario y equipo, archivo de planos, copias heliográficas y microfilms.

La Gerencia de Obras, a cuyo cargo está el ingeniero Luis E. Bracamontes, dirige y supervisa las obras, cumpliendo las



especificaciones en costo, calidad y tiempo; revisa y formula los proyectos de agua y drenaje, caminos principales y el empleo de nuevos materiales, sistemas y métodos; analiza y fija los precios unitarios, lleva el control de costos y el pago de los trabajos ejecutados.

Un Departamento Administrativo, con un Contralor, un Contador y un Auditor, atiende a la correcta distribución de los recursos.

La coordinación arquitectónica del conjunto está en manos de los arquitectos Pani y del Moral, que habían quedado como asesores en el antiguo Consejo Técnico Directivo.

ORIGEN DE LA CIUDAD UNIVERSITARIA

"La primera de tierra firme" llamaron los antiguos cronistas a la Universidad de la Nueva España, fundada en 1551, universidad que poco después se llamaría "Real y Pontificia Universidad de México". No es del caso hacer su historia ni destacar sus vicisitudes, pero sí corresponde decir que, clausurada y abatida en el correr del siglo pasado, nació en el transcurso del presente, con la idea de su reimplantación como un centro de estudios superiores, el propósito que habría de definirse como el de la creación de la actual Ciudad Universitaria. En 1910 se reconstituyó la Universidad y Justo Sierra le dió el lema que permaneció durante mucho tiempo: "En el amor de la ciencia y de la Patria está la salud del Pueblo". Este lema se cambió después por el actual: "Por mi raza hablará el espíritu", que le asignó el gran escritor, educador y filósofo José Vasconcelos.

En 1929 se consumó la autonomía universitaria, de la que fué primer rector el licenciado Ignacio García Téllez. Desde entonces la máxima casa de estudios se denomina "Universidad Nacional Autónoma de México". En ese entonces se entregaron a la Universidad dos millones y medio de metros cuadrados,

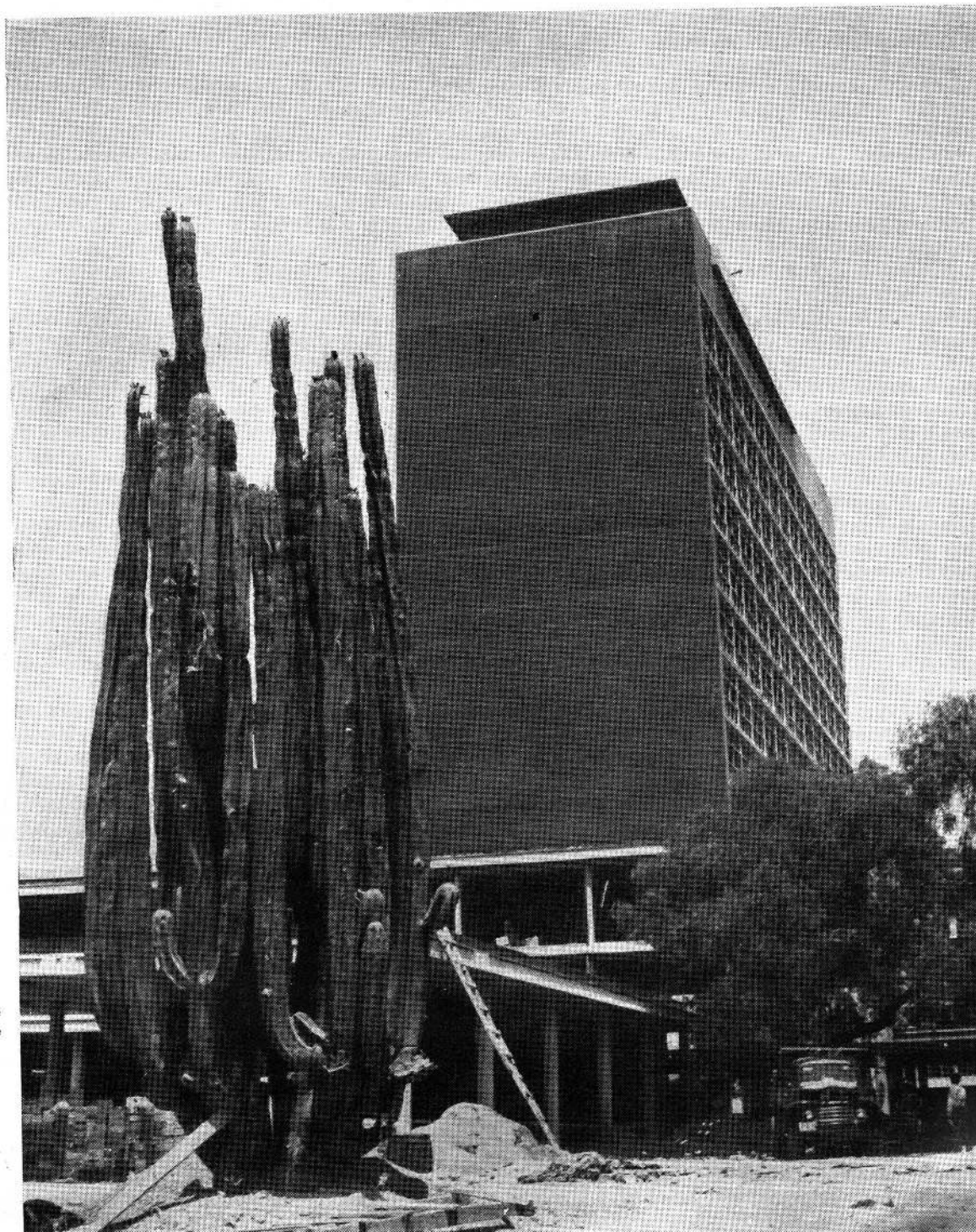
Vista parcial de la Ciudad Universitaria, tomada desde la Avenida de los Insurgentes, en la que se aprecia la zona deportiva de entrenamiento y la zona escolar.

en un terreno situado a ambas laderas de la barranca de San Joaquín. Se organizaron comités para allegar fondos y se buscó la aportación de antiguos universitarios, aunque en esa ocasión no se logró nada práctico.

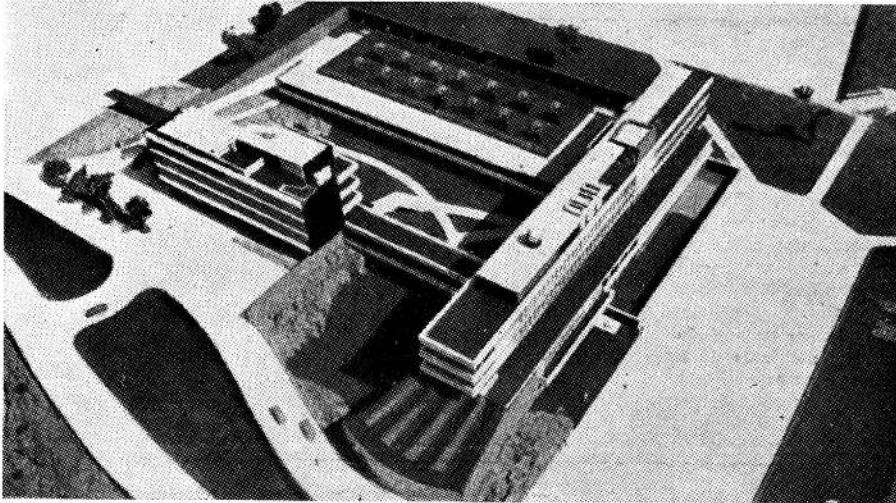
En 1935 el rector, licenciado Luis Chico Goerne, obtuvo del Consejo Universitario autorización para vender los terrenos, con objeto de hacer frente a la penuria económica por la que atravesaba la Universidad.

En 1942 el licenciado Rodolfo Brito Foucher, rector entonces, gestionó de las autoridades agrarias la expropiación de más de doce millones de metros cuadrados pertenecientes a los ejidos de Tlalpán, Padierna, Copilco y San Jerónimo Aculco, situados al sur de la ciudad, kilómetro, 16 de la Avenida de los Insurgentes, en la ruta a Cuernavaca y Acapulco.

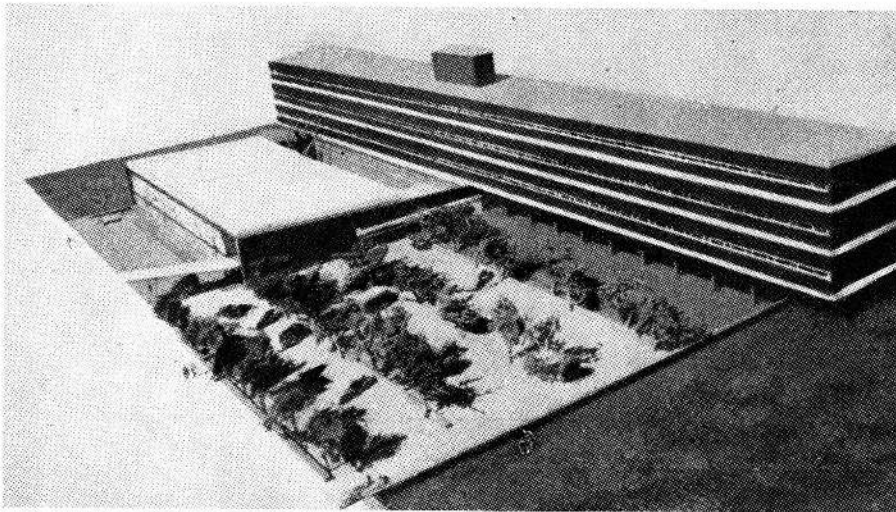
Un movimiento estudiantil interrumpió la gestión rectoral del licenciado Brito Foucher y quedó en suspenso el trámite de la expropiación de los terrenos. Aunque posteriormente el doctor Alfonso Caso y el licenciado Genaro Fernández Mc. Gregor mantuvieron viva la gestión expropiatoria, no se logró nada efectivo hasta que, en septiembre de 1946, siendo rector de la Casa de Estudios el doctor Salvador Zubirán, se obtuvo del



Un aspecto del edificio de la Facultad de Ciencias e Institutos.



Escuela Técnica.



Escuela de Comercio y Administración.

general Manuel Avila Camacho, presidente de la República, el decreto que disponía la expropiación y la entrega a la Universidad de siete millones trescientos mil metros cuadrados, propiedad de los ejidos a que se ha hecho referencia.

Se constituyó el Consejo Técnico Directivo de la Ciudad Universitaria, integrado por el arquitecto José Villagrán García, como asesor de la Rectoría; el entonces Director de la Escuela Nacional de Arquitectura, Enrique del Moral; el Director de la Escuela de Ingeniería, Alberto J. Flores; el licenciado Gustavo Díaz Cánovas, representante del Presidente de la República; los arquitectos Mauricio Campos y Mario Pani, como asesores; y el profesor José María Luján como secretario.

Es curioso destacar que el arquitecto Mauricio Campos había sido uno de los más entusiastas partidarios de la idea de construir una Ciudad Universitaria, hasta el punto de que su tesis profesional para recibirse de arquitecto, unos años antes, había versado sobre teoría, plan, localización y construcción de la Ciudad Universitaria de México.

Se procedió a formar un proyecto de conjunto que sirviera de base para los estudios que había que realizar, convocándose a concurso en el que participaron la Escuela Nacional de Arquitectura, la Sociedad de Arquitectos Mexicanos y algunos grupos de arquitectos particulares.

Los profesores y alumnos de la Escuela Nacional de Arquitectura elaboraron un proyecto que es el que ha servido de base para las obras, habiéndose mejorado y perfeccionado con la aportación de arquitectos e ingenieros que intervienen en la Ciudad Universitaria de México.

Se produjo después un cambio en la constitución del Con-

Al frente: Vista parcial de Torre de Ciencias e Instituto tomada desde un ángulo de laboratorios.

sejo Técnico Directivo. Murió el arquitecto Mauricio Campos, dimitió el arquitecto José Villagrán, abandonó la Rectoría el doctor Zubirán como consecuencia de un conflicto estudiantil y presentó su renuncia el licenciado Díaz Cánovas, quedando como asesores solamente el ingeniero Alberto J. Flores y los arquitectos Enrique del Moral y Mario Pani.

UBICACION DE LA CIUDAD

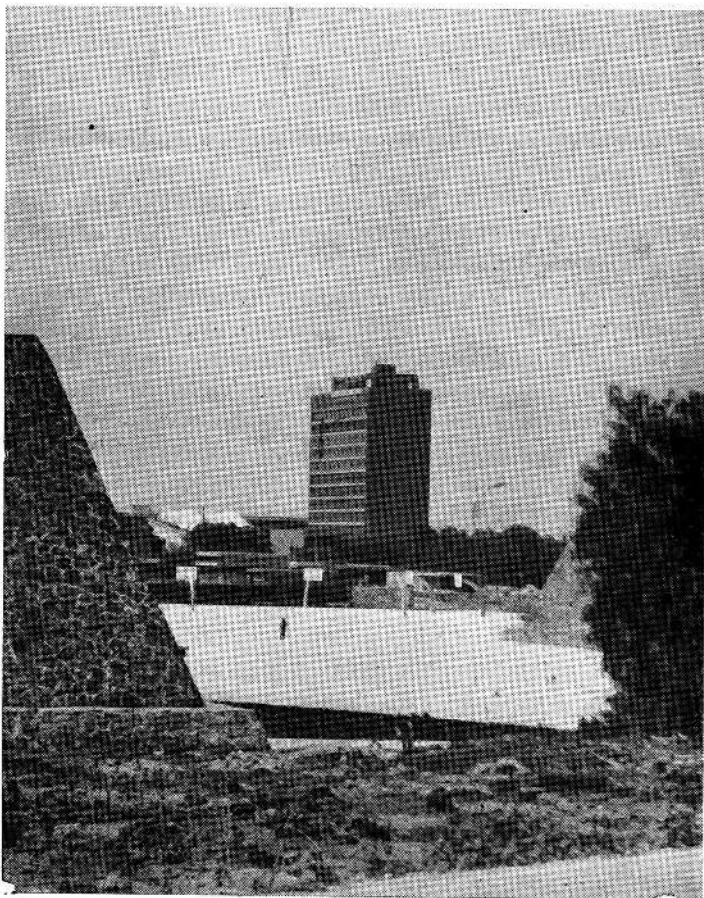
Dijérase que en la localización de la Ciudad Universitaria hubiera operado un determinismo histórico, porque, en efecto, la más nueva Ciudad del Saber finca sus cimientos sobre el lugar en que floreció la más antigua civilización del Continente, en el paisaje incomparable del Pedregal de San Angel, bajo cuyos ríos de lava petrificada se hallaron los restos del "Hombre del Pedregal".

La Ciudad Universitaria se construye sobre un área de siete millones trescientos mil metros cuadrados (más de setecientas hectáreas), al sur de la capital de México, en el Kilómetro 16 de la ruta a Cuernavaca y Acapulco. Su eje es, precisamente, el eje de América: la carretera Panamericana; y su centro el país frontera de dos razas y de dos culturas, cruce de caminos y síntesis de pueblos.

LA CIUDAD MISMA

La construcción de la Ciudad Universitaria de México se ha afrontado como un problema de planificación integral, en su adecuada escala, a partir de los factores base, físicos, humanos, económicos y político-administrativos. Lo que se iba a edificar era, en definitiva, una verdadera ciudad, con todos los aspectos y problemas inherentes a un conjunto urbano y a un conglomerado humano caracterizados por la específica función que se les iba a dar.

En esta organización trabajan coordinadamente el núcleo más distinguido de científicos, técnicos y especialistas mexicanos y la más brillante selección de compañías contratistas, forma-



Sección del frontón de los campos deportivos de entrenamiento.

das por universitarios, a las que se otorgan las construcciones por concurso. Más de 140 arquitectos, ingenieros y especialistas de las diversas ramas del saber están prestando su colaboración en la magna empresa. En todos ha operado un espíritu de noble emulación y de limpia competencia, porque la realización de la Ciudad Universitaria no hubiera sido posible tan sólo con el concurso de la técnica si ésta no hubiera estado servida por una fe y por una mística de creación que ha superado todos los obstáculos y dificultades.

Lindando con la zona residencial de San Angel por el norte y con la zona arqueológica de Cuicuilco por el sur, la Ciudad Universitaria de México se construye a ambos lados de la Avenida de los Insurgentes, la más larga de México.

Al oriente de dicha calzada se localizan la zona escolar y administrativa, la zona deportiva de prácticas, la zona residencial para estudiantes y los viveros. Al poniente, de norte a sur, la zona deportiva de espectáculos, el centro cívico y la zona residencial para profesores y empleados.

De acuerdo con la planificación del programa de conjunto, la Ciudad Universitaria de México se clasifica en las siguientes zonas:

Zona Escolar y Administrativa: Facultad de Ciencias e Institutos, Humanidades, Escuela Nacional de Comercio y Administración, Instituto de Física Nuclear, Pabellón de Rayos Cósmicos, Escuela Nacional de Ingeniería, Escuela Nacional de Arquitectura, Rectoría, Biblioteca Central, Escuela Nacional de Medicina, la Escuela Nacional de Ciencias Químicas, la Escuela de Odontología, la Escuela de Veterinaria, el Instituto de Gravitación, Aula Magna.

ZONA DEPORTIVA DE PRACTICAS

Es esta zona deportiva —según se afirma— la más importante de que pueda disponer cualquier universidad del mundo. Todas sus instalaciones tienen dimensiones olímpicas y se compone de los siguientes edificios y construcciones:

Estadio de prácticas, con graderías para 4000 espectadores y pistas para todas las pruebas atléticas; tres campos de fútbol con líneas intercambiables para las dos modalidades de juego; dos diamantes de softbol; un diamante de béisbol, con graderías para 3000 espectadores. Todos estos campos tienen riego automático manejado desde una caseta central.

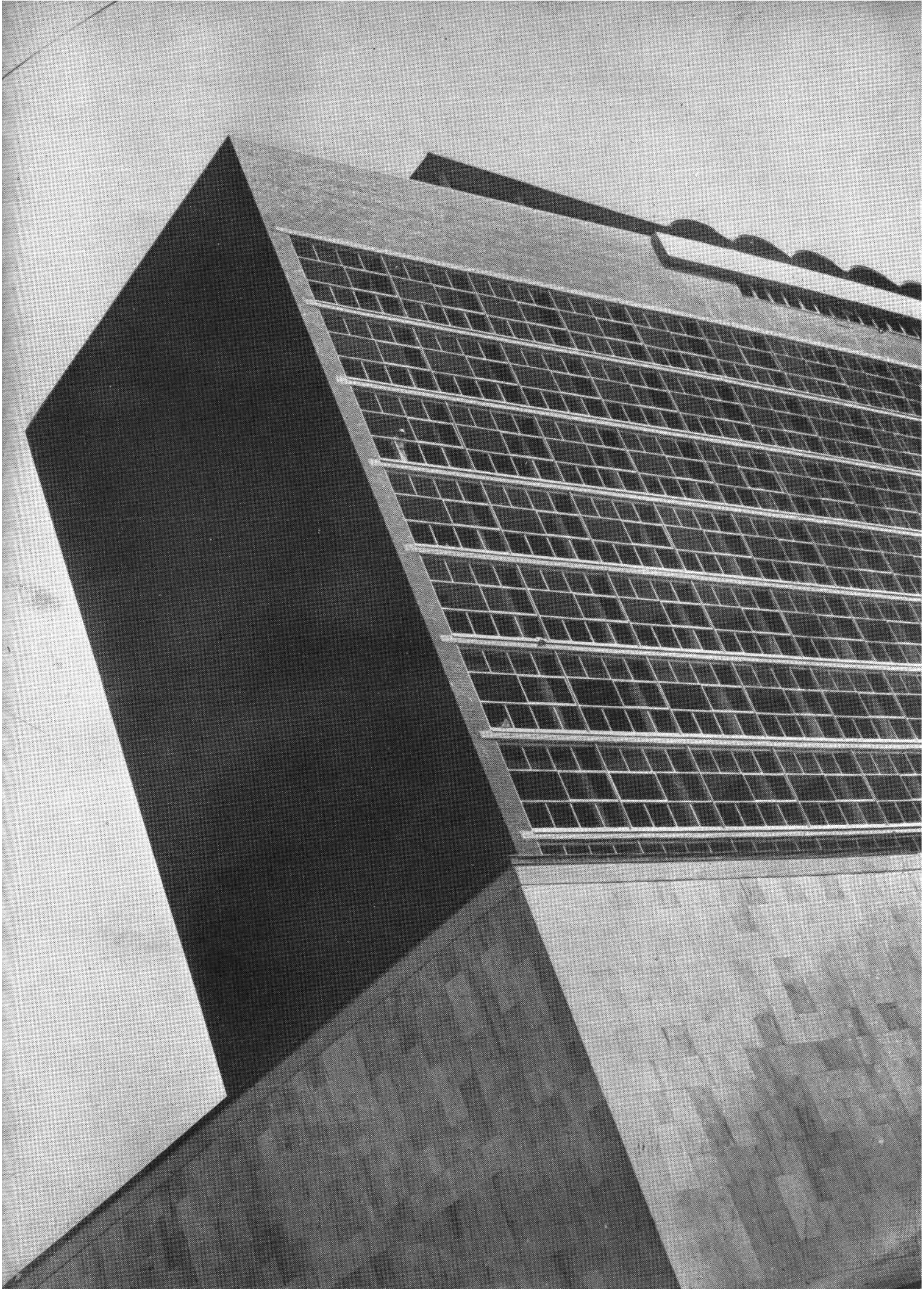
Caseta de baños y vestidores para hombres; caseta de baños y vestidores para mujeres; doce canchas de basketbol, adaptables a volibol; ocho frontones para la especialidad de frontenis; doce canchas de tennis; diez frontones para el juego a mano; un frontón para cesta punta, con graderías para más de 3000 espectadores; lago artificial para más de 1000 nadadores, con alberca olímpica de ocho carriles y tanque olímpico de clavados. Funciona con un equipo de calentamiento de agua, purificación y recirculación, considerado como el más moderno del mundo.

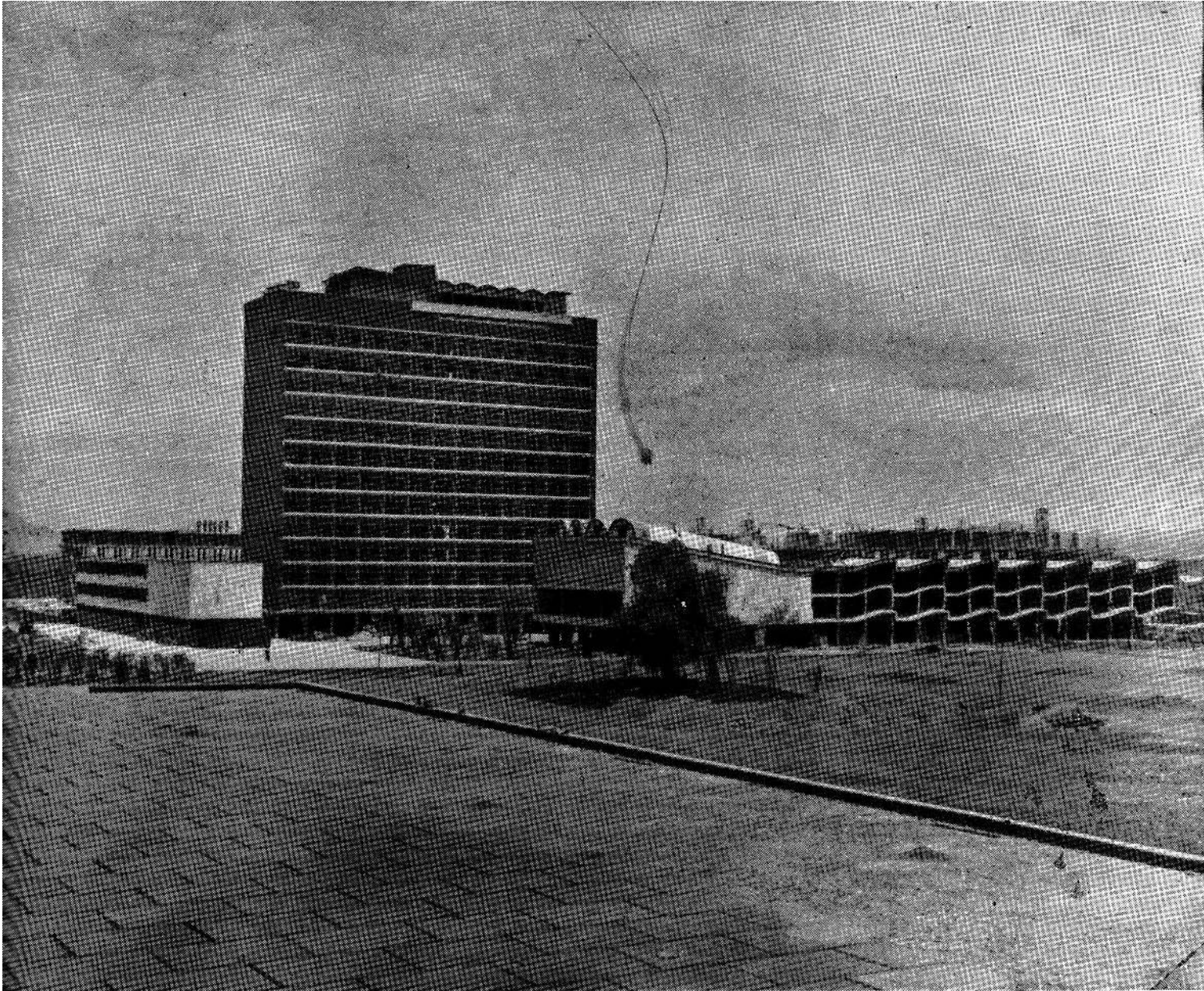
ZONA DEPORTIVA DE ESPECTACULOS

La principal construcción de esta zona es el gran estadio olímpico con capacidad para 110.000 espectadores.

ZONA RESIDENCIAL DE ESTUDIANTES

En la parte sur sobre el crestón que linda con la zona deportiva de prácticas, se construye la zona residencial para estudiantes. Constará de una serie de edificios tipo con capacidad para 450 internos cada uno. Se han programado con servicio de hotel, restaurante, lavandería, biblioteca y club. Los edifi-





Facultad de Ciencias e Institutos. Vista tomada desde campos universitarios. Al fondo puede apreciarse, en primer término, la estructura del Instituto de Rayos Cósmicos, y la de la Escuela Nacional de Medicina.

cios tendrán dormitorios para tres estudiantes. El acceso de la zona residencial a la zona deportiva y escolar se hará mediante pasos a desnivel construídos por debajo de las calzadas periféricas y de intercomunicación para evitar cruces entre peatones y tránsito rodado. Se calcula que un núcleo no inferior a diez o doce mil estudiantes pedirán alojamiento como internos en la zona residencial.

VIVEROS

Es una amplia zona situada en la parte oriental de los terrenos. Tiene por objeto la forestación y embellecimiento, mediante plantas y flores, de toda el área de la Ciudad Universitaria. Se opera no tan sólo sobre árboles de ornato y sombra, sino también con árboles frutales y leguminosas. Se está llevando a cabo un proceso de aclimatación de las más diversas especies. En este proceso se han plantado ya más de 400 mil árboles y existe una reserva que sobrepasa al millón de plantas.

ZONA RESIDENCIAL PARA PROFESORES

Constará de un edificio multifamiliar y residencias unifamiliares, en un área suficientemente grande para que puedan



vivir en ella los profesores y empleados de planta de la Universidad. Dispondrán de todos los servicios urbanos de la técnica moderna.

CENTRO CIVICO

Está proyectada la construcción de un centro cívico con todos sus servicios: comercios, mercado, auditorio, sala de espectáculos, parque, etc. Se localizan en el área comprendida entre el Estadio Olímpico y la zona residencial de profesores.

CAPACIDAD

La Ciudad Universitaria de México está proyectada para impartir educación superior a una población escolar de 26 mil alumnos.

No sería deseable, se dice, que una centralización excesiva de la alta cultura aglomerase sobre un mismo centro mayores conjuntos; pero, en todo caso, la amplia zona de reserva que quedará disponible al terminar la obra permitirá las ampliaciones que se consideren pertinentes.

COSTO

El costo total aproximado de la Ciudad Universitaria de México, sin contar los equipos e instalaciones especiales, puede calcularse en una cifra que sobrepasa a los 200 millones de pesos mexicanos.

DETALLE DE ALGUNAS OBRAS

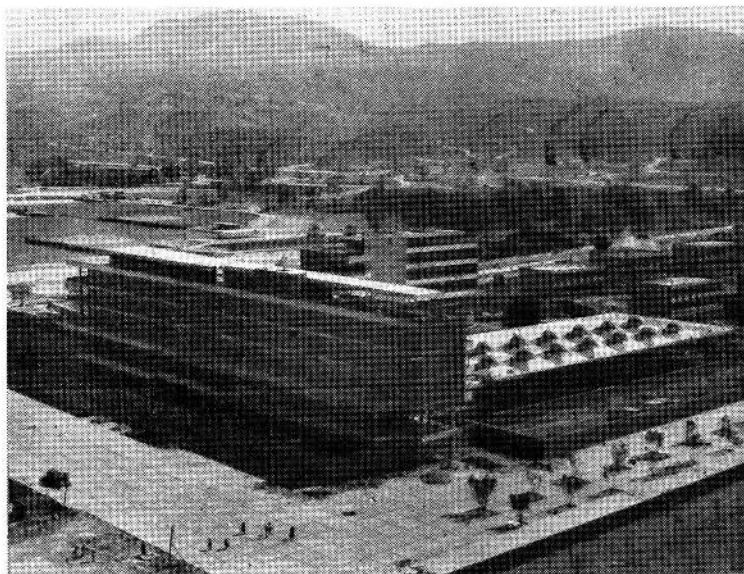
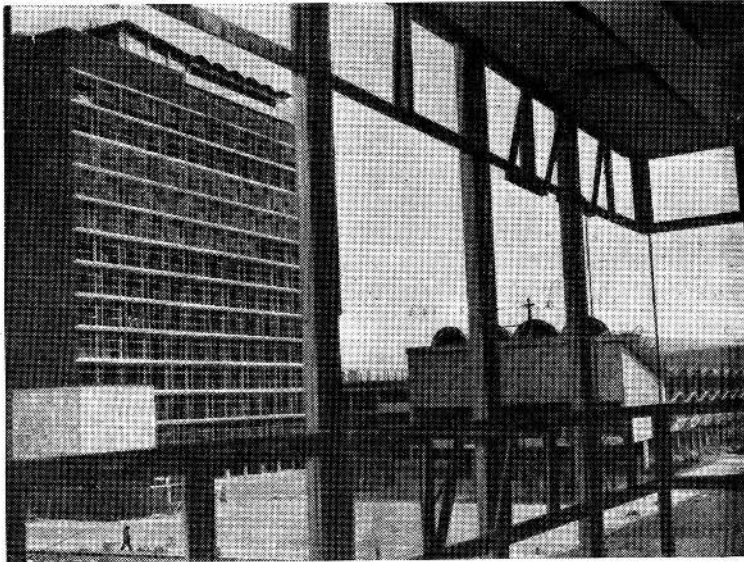
En todas las obras, como decimos, se trabaja intensamente y el conjunto toma estado definitivo merced al entusiasmo extraordinario de todos los ejecutantes. No nos es posible considerar en particular cada una de las construcciones o secciones de la Ciudad y por eso nos limitaremos solamente a las referencias que siguen sobre la Escuela de Arquitectura, el Instituto de Física Nuclear, el Pabellón de Rayos Cósmicos y el Estadio Olímpico.

ESCUELA NACIONAL DE ARQUITECTURA

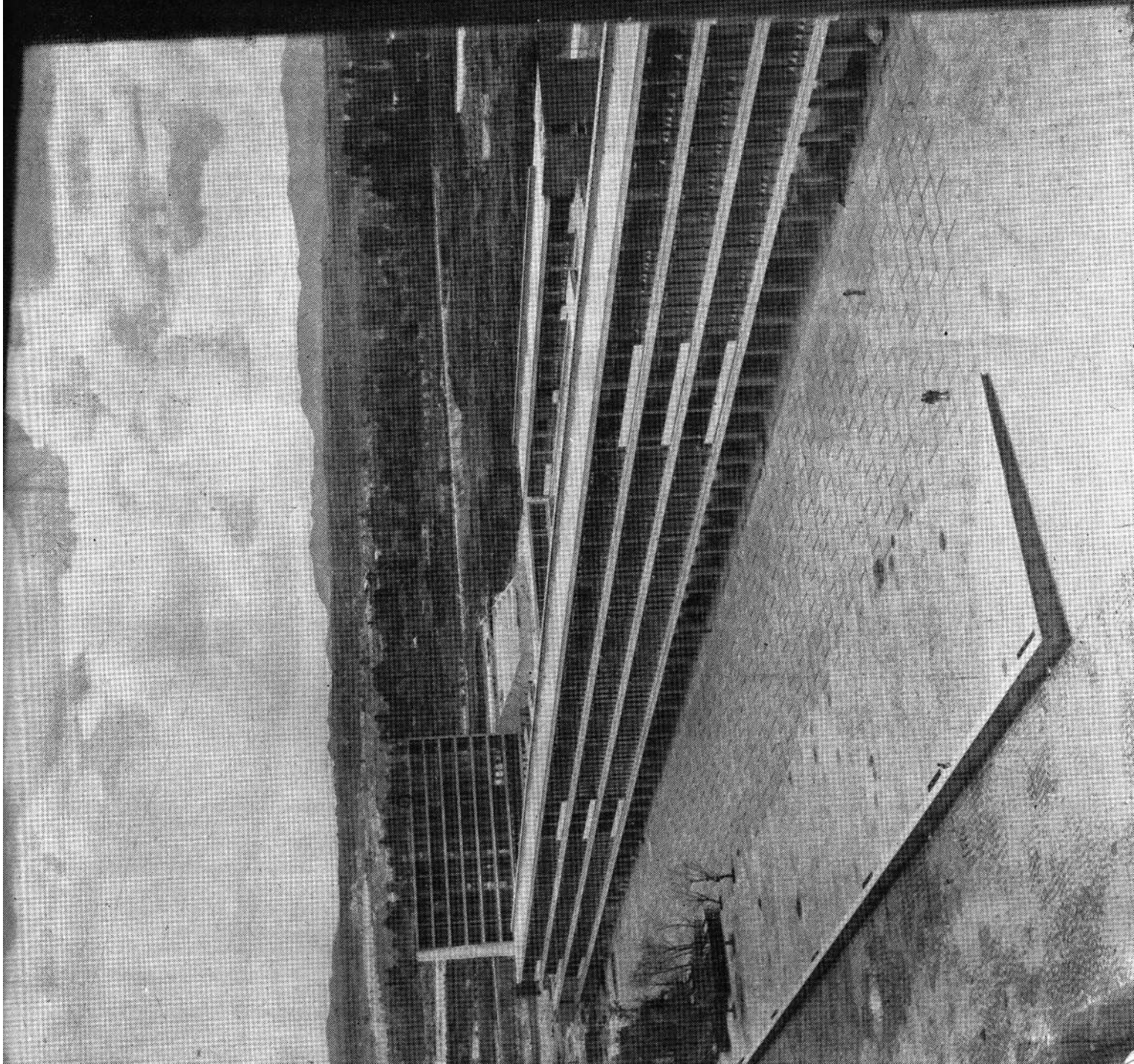
Al planear la construcción de la Escuela Nacional de Arquitectura se tuvieron en consideración, tanto por parte de la Dirección de la Ciudad Universitaria como de los proyectistas de la obra, dos razones básicas. Primera, buscar una mejoría física que terminara con las limitaciones de capacidad y espacio del viejo edificio en que se encuentra la escuela, y segunda, que esa mejoría obedeciera a la solución de los problemas de tipo didáctico y psicológico.

El programa formado y aprobado establece una división en dos grandes sectores: el sector de aulas, y el de talleres independientes entre sí aunque un sistema de teléfonos y magnavoces, así como una galería cubierta, permiten la intercomunicación de ambas zonas.

Las aulas, de una especial disposición dada la índole de



Arriba, a la izquierda: Facultad de Ciencias e Institutos. Torre de institutos y sección laboratorios. Al centro: Conjunto de la Facultad de Ciencias e Institutos, mostrando en la parte central el auditorium y las aulas funcionales. Abajo: Vista de la Escuela Nacional de Ingeniería, observándose a la derecha los detalles de la Escuela de Arquitectura y en la parte central izquierda, la sección campos deportivos de entrenamiento. Al frente: Vista de conjunto del edificio de Humanidades en el cual estarán las escuelas de Filosofía, Leyes y Economía.



los estudios, serán seis. La mayor parte de ellas dará cabida a doscientos cincuenta alumnos, dos más a ciento ochenta y las tres restantes a cien cada una. Una gran crujía con entrejes modulados permitirá aumentar o disminuir la capacidad. Las aulas contarán con acondicionamiento acústico especial y la enseñanza en la mayoría de las asignaturas, se impartirá mediante proyecciones luminosas por lo que se han aplicado sistemas de oscurecimiento y ventilación mecánicos.

En la zona de Aulas tendrán cabida la Dirección de la Escuela, la Sala de Consejo Técnico, las Oficinas Administrativas y la Biblioteca. Asimismo se construirán cuatro locales destinados a seminarios y estudio.

Dieciséis talleres se han agrupado en ocho edificios de dos plantas cada uno independientes entre sí con el objeto de evitar la concentración exagerada de alumnos en un solo sitio y para impedir los naturales desórdenes de la población estudiantil en las horas de recreo.

Cada uno de los talleres estará suficientemente provisto de los elementos necesarios para las prácticas y tareas: mesas de dibujo, restiradores y casilleros individuales para utensilios y ropa. La sala que se destinará a Taller de Trabajos Varios contará con materiales suficientes para la fabricación de modelos de bulto y para todo tipo de demostraciones prácticas.

La iluminación, obtenida por un sistema de ventanas orientadas convenientemente unas al norte y otras al sur, será magnífica. La superficie construida es de 2.484 metros. También se levantará un Auditorio para 500 personas y dos locales para Museo, de 2.000 metros cuadrados cada uno.

INSTITUTO DE FISICA NUCLEAR

El Instituto de Física Nuclear es el primero en su género que se construye en México y ha sido especialmente edificado para dar albergue al aparato de Van de Graff. Es éste un acelerador de iones positivos con capacidad de dos millones de voltios

que permite estudiar la desintegración del átomo. Su costo: un millón de pesos.

Una barda de piedra circunda al edificio y forma al mismo tiempo una zona de protección llamada "Jardín de las Radiaciones".

El edificio consta de: una planta baja en que se encuentran dos oficinas para investigadores, sala, cuarto oscuro para fotografía, depósito y el laboratorio de desintegración atómica.

La planta alta tiene dos pequeños laboratorios. El laboratorio está cubierto con láminas de aluminio que permiten la radiación. La azotea será adornada con motivos decorativos de vitricotta. En el frente se pintará un mural y se erigirá una escultura sobre temas atómicos.

El aparato de Van de Graff, a pesar de su alto voltaje, no permite la desintegración en gran escala. Su aplicación es exclusivamente de laboratorio experimental y de estudio con fines de mejoramiento industrial, agrícola y social.

PABELLON DE RAYOS COSMICOS

Originalmente se había proyectado construir el Pabellón de Rayos Cómicos en forma cónica, de fibras endurecidas o de madera, pero de acuerdo con las ideas y líneas generales proporcionadas por el Dr. Manuel Sandoval Vallarta, el cascarón es de concreto y su parte central tiene tan sólo un centímetro y medio de grueso. Su densidad no excede a los 2.5 gramos por centímetro cuadrado.

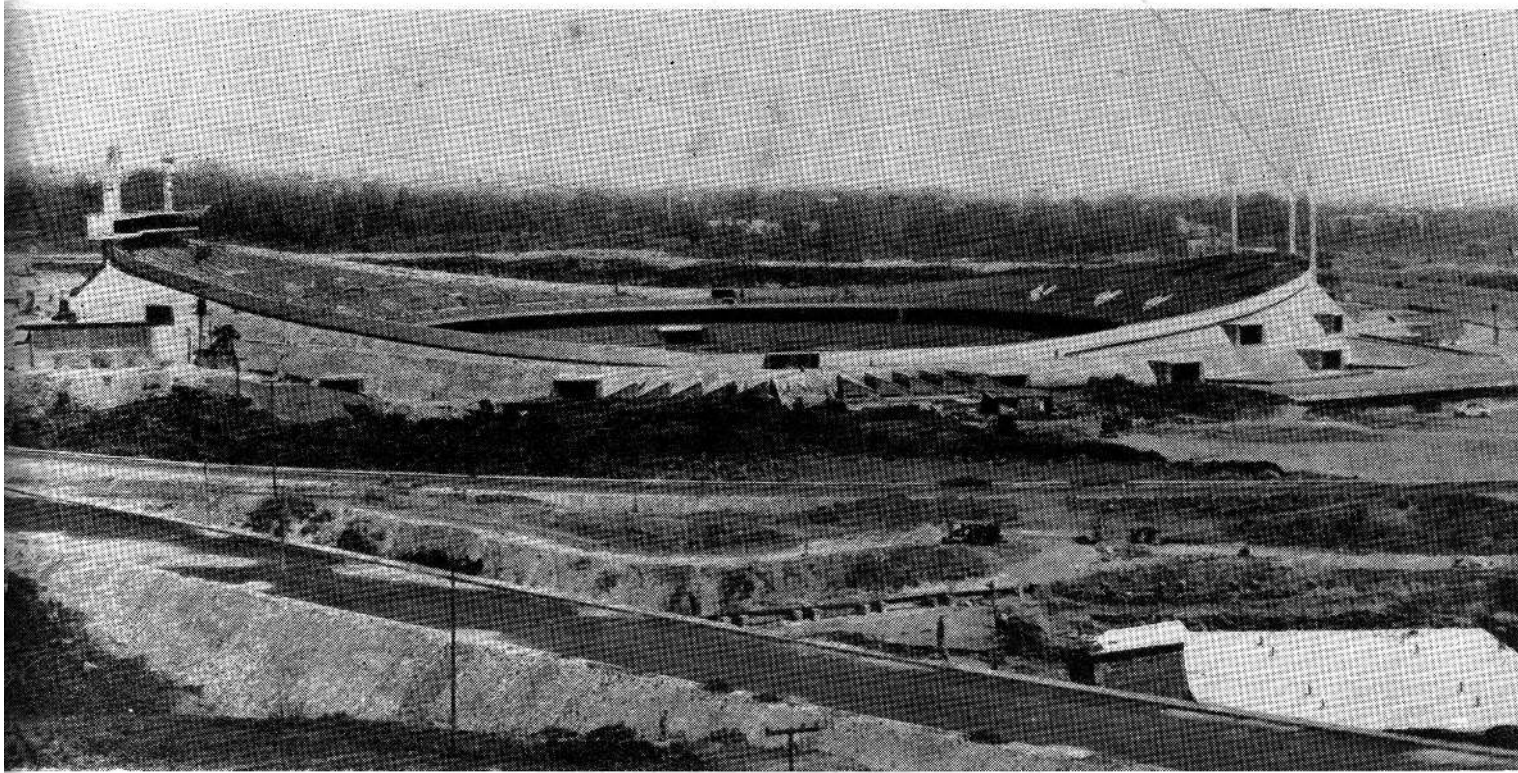
En él se han instalado, además de un sistema de aire acondicionado, los siguientes aparatos:

1º — Una cámara de ionización con registro automático para medir continuamente la intensidad omnidireccional de la radiación cósmica. Este aparato será proporcionado por la Institución Carnegie de Wáshington en calidad de préstamo por plazo indefinido.

2º — Un contador de neutrones con registro automático que

Vista del interior del gran estadio.





El gran estadio visto desde el costado sur.

será proporcionado, en las mismas condiciones que la cámara de ionización, por la Universidad de Chicago. Este aparato tiene por objeto medir continuamente la intensidad de los neutrones producidos por la radiación cósmica.

3°—Una cámara de Wilson de presión con registro automático, proporcionada por la Universidad de California y el Instituto Tecnológico de California.

4°—Una cámara de Wilson que trabaja a presión normal y que fué construída en México por el doctor Richard Foy para la extinta Comisión Impulsora y Coordinadora de la Investigación Científica.

ESTADIO OLIMPICO

Una planificación original y una realización audaz —se afirma— han hecho posible la presencia de esta obra que entraña características excepcionales.

El Estadio Olímpico, la construcción más importante de la Zona Deportiva de Espectáculos, es el resultado de una idea, considerada por el crítico de arte Paul Westheim como "sencilla y genial" y de un anhelo en que se han fundido entre otras cosas: una revolución arquitectónica interesante; el empleo de los métodos antiguos de construcción unidos a los conocimientos y técnicas de la actualidad; el aprovechamiento cabal del medio, del paisaje y de los recursos de la zona; y, finalmente, la seguridad máxima de tránsito y acomodo de una afluencia de 110.000 espectadores.

Los estudios de los arquitectos y asesores encargados del proyecto y la sugestión del arquitecto Carlos Lazo se dirigían a un resultado: por primera vez en México, desde los remotos tiempos de la prehistoria, se iba a construir extrayendo y usando el tepetate nativo y las piedras volcánicas endurecidas por algunos siglos en lo que fuera corriente de lava y fuego del volcán Xitle. Después de efectuada esta maniobra, había que estudiar el método científico de "depositar" en el hueco la enorme construcción.

El sistema de construcción empleado, ha permitido no solamente una belleza singular en la forma del Estadio, sino una economía en el costo total que se calcula en tres o cuatro veces

inferior al costo de los estadios construidos en Norteamérica.

La prestancia de las viejas pirámides se prolonga, y hace sucesión en la presencia del moderno estadio. El hierro y el concreto se han utilizado tan sólo en la estructura del gran balcón perimetral con volado de nueve metros, bajo el que se albergan los palcos y graderías de sombra con capacidad para 20.000 espectadores. Las graderías descansan sobre terraplenes científicamente consolidados.

Se han suprimido por completo las escaleras; el acceso al estadio se hará mediante tres niveles de túneles en la valva grande y dos niveles de túneles en la valva chica, en un sistema de rampas que permite gran elasticidad y rapidez en el movimiento de los espectadores. El total de túneles de acceso al interior del estadio es de cuarenta y ocho y su longitud oscila entre ocho y sesenta metros. Está previsto que, esta modalidad, permitirá que el estadio pueda llenarse o desalojarse en períodos no superiores a treinta minutos. Un túnel de maratón de doce metros de ancho permitirá el acceso al estadio de los contingentes que tomen parte en los desfiles olímpicos.

El estadio tiene campo de dimensiones reglamentarias para las dos modalidades de fútbol, y pistas para todas las pruebas atléticas, así como jaulas especiales para el lanzamiento de martillo. Hay una nave de baños y vestidores, dividida en dos secciones para hombres y mujeres, destinada a los atletas e instalaciones especiales para ropería, bodegas, utilería, policía, bomberos, etc., así como maquinaria y abastecimiento de agua, drenaje de aguas pluviales y aguas negras, bombas, calderas, planta eléctrica.

El sistema de iluminación general y particular del campo se ha proyectado y construido con el método más perfecto conocido hasta la fecha. El estadio tiene instalaciones de sonido interior, caseta de prensa de setenta metros de longitud en que tendrán cabida todos los servicios telefónicos, telegráficos y tele-

tipos. Hay también, con tomas en los lugares estratégicos, instalaciones para televisión.

En el exterior del estadio se han previsto estacionamientos para más de seis mil vehículos.

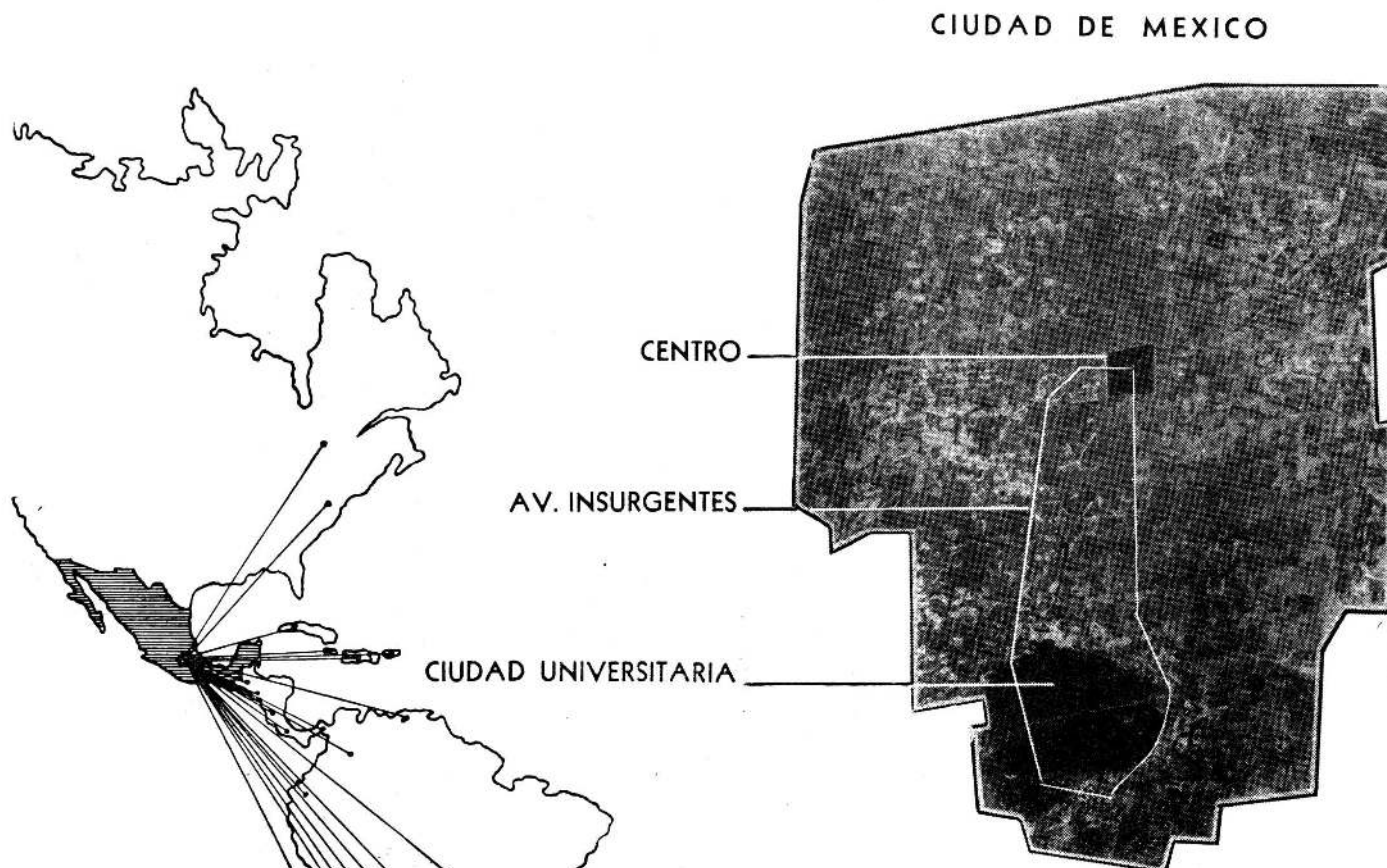
Se construyen tres grandes arterias que serán la prolongación de Narvarte, la prolongación de la Avenida Revolución y el entronque con la Taxqueña. Para evitar los congestionamientos en los días de grandes espectáculos la avenida de los Insurgentes no se tomará en consideración sino como servicio complementario.

La belleza singular que ostenta el Estadio Olímpico se deriva en cierto modo de la semejanza que guarda con una gran mariposa de las que tanto lucen en las barcas pescadoras del lago de Janitzio. También se ha hablado con acierto de la semejanza del Estadio Olímpico con una tortuga de patas abiertas que, en los tiempos de los aztecas, representaba a la diosa del agua.

Sin embargo, no es tan sólo a una simple consideración plástica a lo que obedece la forma peculiar de la construcción, sino a una razón económica y funcional, ya que la experiencia ha permitido comprobar que la visibilidad más perfecta se puede lograr en los puntos oriente y poniente, es decir los que no están junto a las metas. El espectador, por su comodidad, los prefiere.

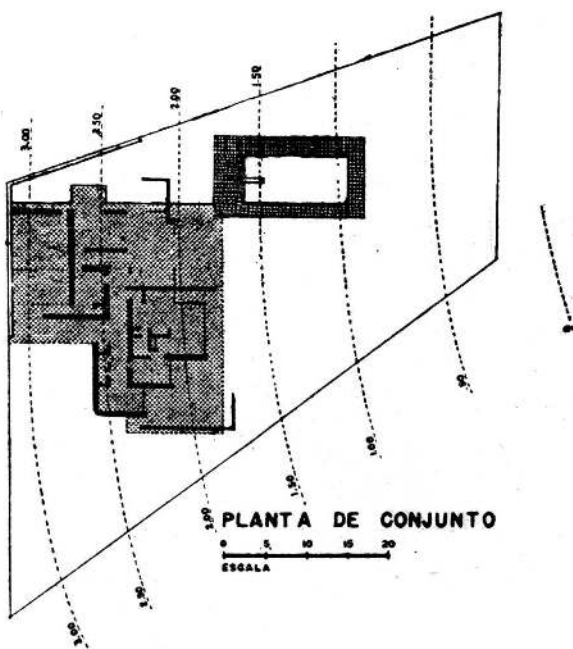
Descartados naturalmente los detalles secundarios, el tiempo en que se realizó la obra fué de 12 meses escasos.

Esta es la reseña que podemos ofrecer de la futura Ciudad Universitaria de México, grande y esforzada obra destinada a brindar a un gran sector de la juventud el medio adecuado, cómodo y moderno para una sólida formación intelectual y física. Deseemos que tanto progreso y bienestar mantenga altamente orientado el espíritu de aquella gran república latina de la América del Norte.



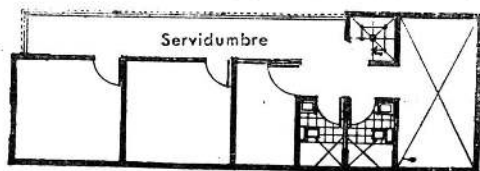
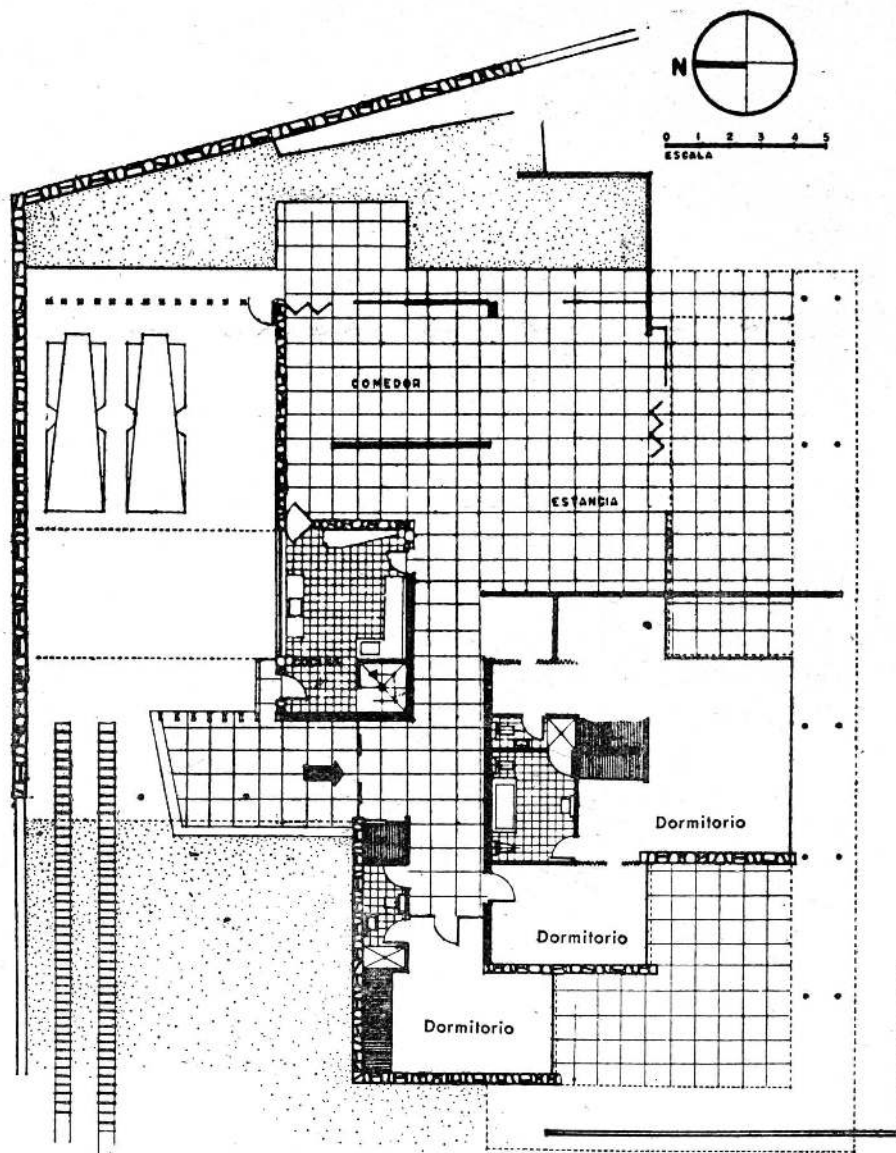


Frente sobre el jardín.

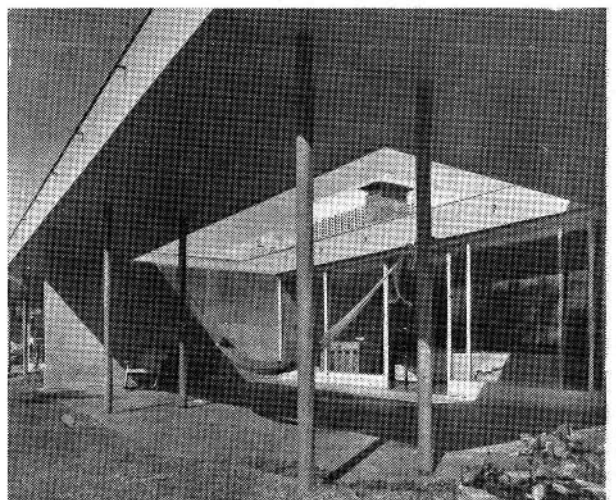


CASA EN CUERNAVACA (MEXICO)

Arq. MARIO PANI

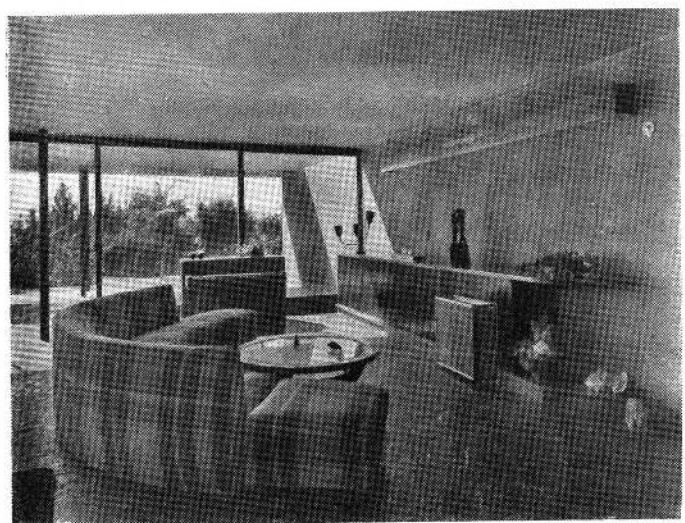


Terraza
y galería.





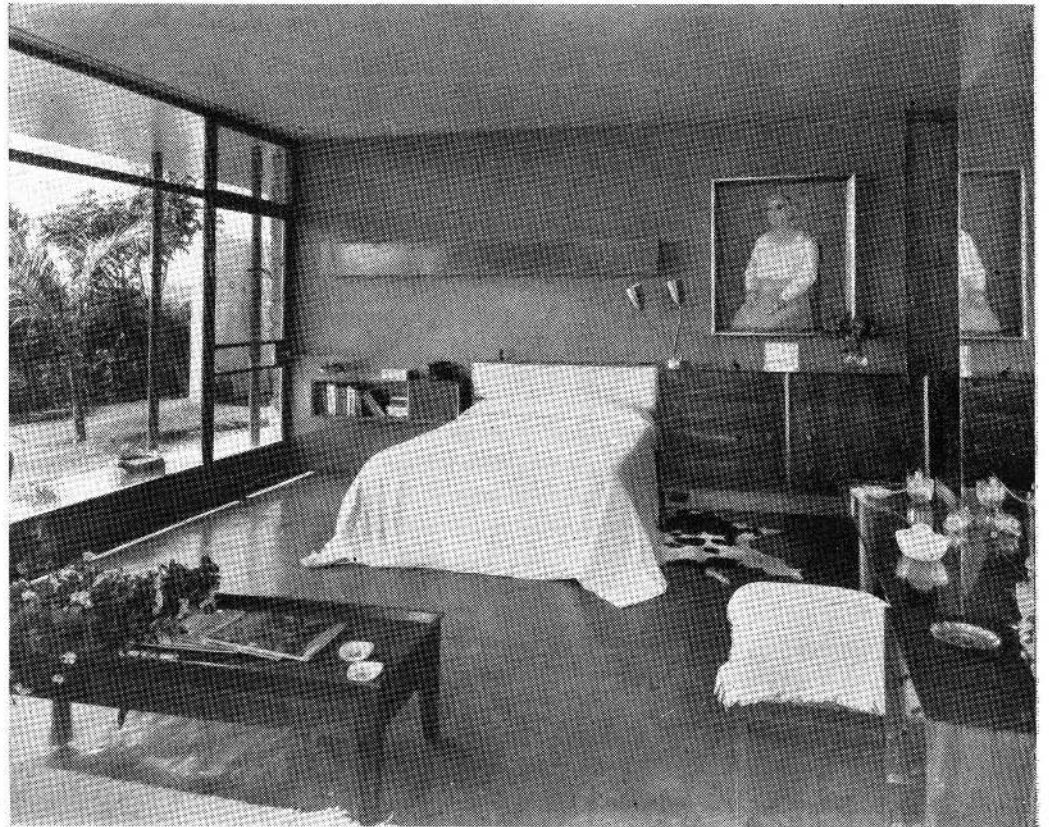
Comedor.



Sala de estar.



Pileta.



Dormitorio.

El Concepto de Región de Planeamiento

Por el ARQUITECTO JOSE M. F. PASTOR
(del Instituto de Planeamiento Regional y Urbano)

Los Estudios Regionalistas técnicamente encarados exigen, primero que todo, una definición de "región". Puestos a buscarla, los expertos en planeamiento deben realizar una labor de integración de los diversos enfoques del asunto, debidos a geógrafos, políticos, sociólogos, estrategos, folkloristas, economistas, etc., pues para cada uno de éstos la región como el elefante del cuento, es lo que a su profesión más interesa.

Para ciertos nacionalistas y autarquistas, región es un mero pretexto separatista; para algunos de los llamados "tradicionalistas", un reducto folklórico libre de contaminación externa; los filósofos de corte racista asociaban la idea de región con la de nacionalidad, unidad de lengua, de raza, de costumbres, pasando por alto todos los hechos concretos que dan por tierra con esas falacias y verdades a media luz. Demás está decir que para muchos economistas, "región" es sinónimo de "esfera económica" y para ellos la división territorial "regionalista" es una simple repartición de esferas o "mercados" del punto de vista del "Kartell" o del "Trust", mientras que para no pocos geopolíticos y estrategos, la región es un campo de batalla potencial que debe organizarse desde ese punto de vista esencialmente.

Además de estas interpretaciones unilaterales y tendenciosas, de escaso valor técnico, hay también las de los especialistas objetivos, quienes además de dar su opinión respectiva, dejan en sus definiciones áreas de contacto con las otras disciplinas, facilitando así la reunión de las mismas en un todo orgánico.

Hay que citar entre estas últimas, las de geógrafos como George T. Renner de la Universidad de Columbia, de Lord Curzon como político, de Charles Bunyam Fawcett como geógrafo, de Patrick Geddes como arquitecto, de Lewis Mumford como sociólogo, de Ortega y Gasset como filósofo, de Karl Haushofer como geopolítico, sin olvidar por ello a Ritter, Humboldt, Reclus, Le Play, Lavedan, De Martonne y otros cuyos amplios conceptos sobre el uso del suelo geográfico por los hombres, brindan sólido punto de apoyo a las tesis modernas⁽¹⁾.

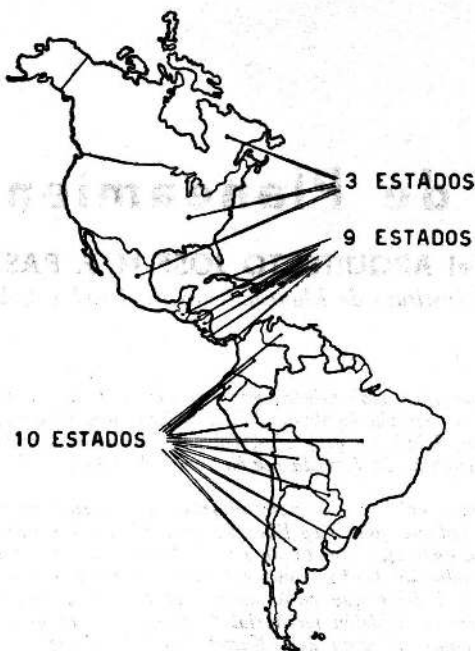
La única prevención que debemos hacer frente a las obras de estos geógrafos es recordar, como expresa Bruno Nice, que la "geografía urbana" considera al territorio tal como es, mientras el "planeamiento urbano y rural" cómo debe ser.

Los geopolíticos de la escuela de Munich, bajo la égida de Haushofer señalaron el concepto de "paisaje cultural", ya esbozado en 1799 por el conde Von Bülow y en el cual palpita la idea del moderno regionalismo frente al mosaico geográfico-político de Europa. En efecto, en su libro "El espíritu del nuevo sistema de Guerra" el militar prusiano trata del problema de las fronteras y adelanta este juicio: "El valle de un río forma un conjunto... El gran río es como una columna vertebral y las aguas que a él afluyen de derecha e izquierda son como los dos lados del cuerpo humano".

A principios del siglo actual otro geopolítico inglés, Lord Curzon, escribía que el desarrollo de la técnica moderna hacia insuficientes aquellos límites naturales que hasta entonces —mientras transcurrían las etapas paleo y eotécnica de nuestra civilización— habían servido para delimitar los estados europeos, cada uno de los cuales, por su área territorial y unidad de población, equivalía a una región; había llegado la hora, pues, según Lord Curzon, de "complementar los límites naturales o reemplazarlos por fronteras artificiales y descubrir éstas en el complejo juego de la raza, el idioma, el comercio, la religión y la guerra". Completa esta idea del problema europeo Ortega y Gasset⁽²⁾, al decir que "lo que para América consiste en un problema de articulación de federaciones existentes

(1) Sobre el tema regionalista relacionado con el planeamiento léanse los capítulos: II - Carácter Regionalista del Planeamiento. III - Alcances sociopolíticos del planeamiento. IV - Planes Reguladores y Fronteras, del libro "Urbanismo con Planeamiento" por José M. F. Pastor (2ª parte).

(2) "La Rebelión de las masas", Colección Austral, p. 188.



de estados para adaptarlas al concepto regionalista del uso territorial, en Europa es un problema inverso, esto es, dada una estructura regionalista elaborada durante siglos de uso continuo del suelo, integrarla orgánicamente en una unidad federativa'.

En el fondo, es uno y mismo el fin: en los grandes países americanos (Estados Unidos, Argentina, Brasil), así como también en el caso de la Unión Soviética, la decisión de los hombres rompió los cánones del evolucionismo y haciendo caso omiso de la famosa máxima "natura non facit saltus" no esperó que se produjera el rompecabezas territorial europeo para luego rearmarlo, sino que decidió partir de algo ya integrado en un todo; en el caso de la América Española la desintegración de los virreinos no ha sido en verdad un reajuste regionalista que haya llevado a un equilibrio de fronteras satisfactorio para todos los países resultantes, como lo demuestra el esfuerzo actual de los países del Caribe por formar una federación integrándose en un Estado común y el complejo mediterráneo de Bolivia y Paraguay.

Para el espíritu europeo del pasado siglo, que sólo era capaz de imaginar un reparto de las áreas geográficas basado en razones de herencia dinástica y de tradición histórica, únicos motivos "legales" para decidir tal o cual delimitación de tierras, tenía que ser irritante la actitud de las nuevas uniones de estados americanos —los Estados Unidos de Norte América, los Estados Unidos del Brasil, las Provincias Unidas del Río de la Plata— que se forjaban a fuerza de realidades geográficas más que nada. La famosa doctrina de Monroe de 1823 fué, según Metternich, una "declaración indecente", pues daba en el suelo con la tradición diplomática y política de las soberanías históricas; no en vano los modernos geopolíticos europeos han hurgado en dicha doctrina esforzándose por hallar en ella un nuevo rumbo para la repartición del mundo.

AMERICA Y EUROPA

Los Estados Unidos de Norte América han servido de modelo para el estudio geográfico político que culminara en la Geopolitik germana, precisamente porque aquéllos se formaron sobre un criterio geográfico, preponderante sobre el histórico, desde la integración regional de los trece primitivos estados del NE., hasta el total desarrollo a base de expansiones hacia el desierto. No ha de ser mera casualidad, como apunta Strausz Hupé en

su libro "Geopolítica", el hecho por el cual los más grandes conductores estadounidenses fueran hombres cuya profesión o aptitudes estaban ligadas al uso de la tierra: en efecto, Washington era agrimensor, Jefferson un distinguido arquitecto y en nuestros tiempos Roosevelt un hombre de mentalidad planificadora y plástica en quien despuntaban como algo más que simples "hobbies" sus conocimientos de la arquitectura, del planeamiento y de las ciencias geográficas (en uno de sus más famosos discursos recomendó previamente que debía escucharse con un mapa del mundo en mano, mientras el discurso en que solicitó al Congreso la aprobación de la ley Norris para el planeamiento del valle del Tennessee⁽¹⁾, dejó magistralmente sentado su claro concepto de estadista con mentalidad planeadora regionalista).

El Europeo moderno comprende bien claramente que su territorio no está organizado a la altura de los tiempos; las divisiones políticas han sido herencia de una etapa de uso de la tierra coincidente con la era eotécnica (siglo XI hasta el primer tercio del XIX), esa época que, según dice Eugene Staley, en su obra "World economy in transition" era un "complejo de agua, viento y madera"; todavía las "áreas nacionales" están articuladas en función de las diligencias y de las barcazas que recorrían los canales hace trescientos años. América, y la Unión Soviética, están estructuradas en función del ferrocarril (aunque hay que adelantar el "reloj" de la historia en medio siglo para considerar al Soviet junto a la América); el desarrollo de la máquina a vapor es el producto típico de la etapa paleotécnica —"complejo de carbón y hierro"—, al conjuero de la cual se colonizan la Argentina, Estados Unidos y Brasil, expandiéndose hacia el oeste. Lo que podía considerarse "región" cuando había que cruzarla a caballo o en diligencia, fué apenas un rincón lugareño al enmarañarse Europa de vías férreas; la "marca" de Brandeburgo, expandida primero en forma de Estado Prusiano, se convirtió en el Reich alemán en la segunda mitad del siglo XIX; igualmente Italia entró al siglo XIX integrándose en unidad nacional; Austria-Hungría formaba un todo extenso reunido bajo un solo poder, y Rusia englobaba una serie de estados, cada uno más grande que muchas naciones limítrofes, mientras España y Gran Bretaña, precursoras, hacía no ya años, sino siglos, que mostraban en cohesiva unidad nacional regiones de lo más dispares.

La aspiración a una gran Europa, sin que entremos aquí a analizar las tendencias imperialistas y federalistas en pugna, conduce a un estudio más profundo del uso de la tierra por los pueblos y hace coincidir el pensamiento de políticos, geógrafos, sociólogos y economistas, en una idea común que cada vez toma más cuerpo y se aparece como elemento básico de cualquier organización del territorio nacional y continental: el concepto de regionalismo.

El rápido paso de la etapa paleotécnica a la etapa neotécnica (fines del siglo XIX y principios del XX) introduce el automóvil, el radio y el avión como nuevos elementos expansivos que mueven hacia una mayor aspiración, no ya continental tan sólo, sino mundial, en términos de "supercontinente": Pan América, Pan Europa, Pan Asia.

Para captar en su cabal significación esa urgencia por forjar una conciencia y una técnica del uso de la tierra, es preciso tener presente el asombroso fenómeno de la proliferación humana al conjuro del desarrollo técnico concentrado en las ciudades: considerando tan sólo a Europa, ésta contaba en 1800 con unos 180.000.000 de almas, población que a principios del siglo actual pasaba de los 460 millones, según Werner Sombart; no se sabe a ciencia cierta qué proporción con respecto al resto del mundo significaban las cifras de 1800; pero se estima que mientras fuera de Europa la humanidad creció en unos 200 ó 300 millones a lo sumo, dentro de ella había, un siglo después, 400 millones de personas más. En 1800, Londres era la ciudad más grande de la civilización occidental y no alcanzaba al millón, cifra que recién se acusa en 1801, tomando como base toda la región circunurbana: hoy existen más de 50 ciudades "millonarias" —millionaire cities las llama Fawcett en su libro homónimo— en todas las áreas de influencia europea incluyendo el Japón, la India y la China; y el hecho de que algunas de esas ciudades tengan 10 millones de habitantes como Londres, 7 como Nueva York, o 4 como París,

(1) Ver "Nuestra Arquitectura" de 1946, número especial dedicado a la Tennessee Valley Authority.

no es tan alarmante como el que se refiere a la relación entre la población urbana y la rural, lo que ha traído como consecuencia la proliferación de centenares de ciudades de más de 100.000 habitantes a costa del éxodo campesino. El resumen final de este aumento de población se sintetiza en la densidad de población: que para Bélgica es de 280 habitantes por kilómetro cuadrado, para Alemania e Italia de más de 140, para Inglaterra de 306, para Francia de 79, mientras para los Estados Unidos es sólo de 36 y para la Argentina 5,7 (1).

DIVISION TERRITORIAL

El dar con una técnica racional de organización de la tierra y del uso de sus recursos constituye, pues, para Europa, una necesidad urgente e impostergable mientras que para nosotros los Americanos, tiene el valor de una prevención que tenemos el deber de adoptar de inmediato, con no menos urgencia que en Europa, porque a pesar de la vastedad de las Américas, hay países como la Argentina, el 75 % de cuya población se agrupa en unos pocos centros superpoblados y en reducidas áreas urbanas.

En efecto, mientras en las naciones nuevas de América hubo poca preocupación por la demarcación de tierras, que se hizo invariablemente a base de líneas rectas teóricas (2) siguiendo paralelos y meridianos geográficos o simples divisiones privadas de establecimientos rurales, en Europa iba creciendo la conciencia de que la división de tierras debía obedecer a algo más que simples consideraciones históricas, tradicionales o estratégicas, no sólo entre los distintos países, sino aún dentro de ellos mismos. El concepto de "región", hasta entonces circunscripto a la idea de la unidad racial, lingüística, folklórica o económica, cobra un significado mayor y más biotécnico y así es como la ciudad va siendo considerada no como un simple agregado de distintos barrios, sino como un organismo integral, y el grupo de ciudades —"conurbación" le dice Patrick Geddes—, se presenta ante los ojos del estudioso como un todo indivisible que funciona sincrónicamente.

La descentralización de funciones gracias al perfeccionamiento de la técnica circulatoria y distributiva de energía, produce, a igual que en los organismos superiores, una mayor diferenciación, pero también una más complicada unidad de conjunto que no se puede violar impunemente en ningún punto del sistema sin que sufra todo éste; es preciso entonces evitar

(1) Ver "El planeamiento, suma integral de técnicas sociales". Publicado en el libro "Curso básico de Planeamiento Urbano y Rural" por José M. F. Pastor, editado por el Ministerio de Obras Públicas de la Provincia de Buenos Aires, 1950.

(2) Es interesante seguir el proceso de subdivisión de la América partiendo de la línea recta de la bula del papa Alejandro y del Tratado de Tordesillas hasta las actuales fronteras nacionales de los países americanos.

que en cada paisaje cultural, que es un conjunto orgánico urbano-rural, se introduzcan factores de división que podrían entorpecer la fisiología total: una frontera mal trazada, tanto si es internacional como intranacional, puede arruinar la región que atraviesa, convirtiéndose en foco permanente de fricción, pues, pese a la división imaginaria mal impuesta, no dejan las gentes aquende y allende la línea, de esforzarse por usar el territorio como un solo y mismo paisaje cultural, tanto más cuanto mayor sea el avance del progreso técnico en la región.

El caso más fácil de comprender por cualquier ciudadano es el de la delimitación de los ejidos urbanos; invariablemente la tal limitación suele significar que más allá de una línea imaginaria, trazada sin la menor noción del desarrollo urbano, se pueden hacer todas las fechorías edificatorias no permitidas dentro del ejido, lo que trae como consecuencia el *suburbio*, es decir, la urbe clandestina que nace y se desarrolla fuera de la ley de la ciudad principal, hasta que a su turno se da su propio ejido o bien es devorada por la ampliación del ejido de la villa primera convertida ahora en Metrópoli. Ese es uno de los males de la falta de concepto regionalista delimitatorio del territorio municipal y sin ser el más grave es el más característico en todos los pueblitos que constituyen el germen de futuras ciudades. Pero hay otro inconveniente mayor todavía, que aparece cuando en lugar de ser aglutinados varios núcleos urbanos convecinos y colindantes en un solo ejido, se mantienen, en cambio, falsas divisiones ejidales como ocurre con el Gran Buenos Aires, que, a pesar de ser una realidad única e indivisible, jurisdiccionalmente está desintegrada en más de docena y media de distritos cuyos límites señalan odiosas diferencias en impuestos, en reglamentaciones, en orden urbano, en política, en instalaciones comunales y en cien otros aspectos (¡hasta en el sueldo de los maestros de escuela que enseñan el mismo programa a niños exactamente iguales a uno y otro lado de la línea divisoria!).

Ya en una esfera más amplia, vemos esa misma falta de lógica en ciertas divisiones provinciales o entre gobernaciones, debido a que ellas fueron trazadas hace poco más de medio siglo por hombres que no tenían exacta idea de lo que estaban dividiendo, ya por culpa de la burocracia técnica, ya porque les era imposible explorar los terrenos que parcelaban. Es bien frecuente el caso de fronteras interprovinciales entre nosotros, o interestadales en Norte América, que desmenuzan entre varias provincias o estados una región entera (el valle del río Tennessee, por ejemplo, entre 7 estados, o la región de Nahuel Huapi entre 3 gobernaciones); no hablemos de límites que cortan en 2, en 3 y hasta en más partes el curso de un río como si fuera una salchicha, como la Cuenca del Congo repartida en una docena de países, o que cortan en dos a una ciudad como Bristol en Estados Unidos (3).

Aun en naciones donde, como en Estados Unidos, Brasil o

(3) Ver "Curso Básico de P. U. y R.", páginas 83 a 95, capítulo "Planeamiento Regional" y págs. 121 a 132, "Cómo se planea una región".

Gráfico del libro sobre población y planeamiento (en preparación) del ingeniero José Bonilla (I.P.R.U.).



Argentina, las provincias o estados son de gran extensión, es difícil que toda una cuenca hidrográfica caiga bajo una sola jurisdicción política.

LA IDEA DEL ESPACIO VITAL

Es evidente que la comprensión de este problema de organización regional requiere previamente una conciencia "espacial" en los planificadores, que lleva con peligrosa facilidad hacia la teoría del "lebensraum" o espacio vital, de la que es preciso expurgar toda la maraña confusa sembrada por la mayoría de los geopolíticos y políticos germanos (y por no pocos ingleses y norteamericanos), la cual ha producido la desgraciada confusión entre planeamiento y totalitarismo, tan válida como si quienes así lo afirman, dijeran que porque los estados fascistas dieran amplio auge al deporte, la educación física y el totalitarismo, marchan fatalmente de la mano.

La idea del *espacio vital* corre pareja — y en el fondo es la misma — con la de *regionalismo*. Lo que para los geopolíticos es "paisaje cultural" es para el planeador "región de planeamiento".

Si se quiere reprochar a los geopolíticos alemanes respecto de sus teorías sobre el "lebensraum" es el haber hecho énfasis más en el concepto espacial que en el temporal, alejando así las posibilidades prácticas de aplicación de la idea, en forma de planeamiento urbano y rural: "los filósofos fascistas han levantado la categoría de "espacio" muy por encima de la de "tiempo" decía el ruso Bakhtin en 1935, pero es evidente que no puede por ello deducirse baratamente que "espacio vital" y "totalitarismo" sean concomitantes; ocurre que, como en muchas otras ocasiones, Hitler tomó de los geopolíticos algunos términos e ideas básicas, que mezcló con otras suyas a veces contradictorias, y al aparecer como su máximo propagandista, dió pábulo a que se identificara al fascismo con ellos; por ejemplo, mientras Haushofer con su escuela geopolítica de Munich negaba los prejuicios raciales en la teoría del espacio vital (él mismo, mercedor de las distinciones de Hitler, era descendiente de judíos) otro consejero del fűhrer también de origen semita, Rosenberg, hacía notar con disgusto esa interpretación ecológica y no biotológica del problema espacial. ¿Cuál de las dos interpretaciones era la realmente totalitaria? Bajo otras denominaciones, expresado con rodeos gramaticales más o menos complicados, la idea del "lebensraum" palpita en los discursos de Churchill, de De Gaulle y de Roosevelt, simultáneos a los de Hitler y Mussolini, y citamos sólo los nombres de los grandes conductores políticos, que en los cinco países respectivos contribuían a elaborar la teoría del espacio vital como idea planeadora fundamental.

Entretanto, el concepto de región de planeamiento propugnado por Patrick Geddes a fines del siglo XIX había avanzado notablemente hacia la tercera década del actual y constituía el motivo básico de discusión tanto en el "Instituto de Economía Política" de la Academia de Ciencias de Moscú como en el "Institut für Geopolitik" de la Universidad de Munich, a los que seguían no pocos geógrafos y políticos norteamericanos, ingleses y franceses. En Inglaterra se habían formado varias instituciones privadas para investigar sobre el tema, entre las que cabe señalar la Town and Country Planning Association y la Association for Planning and Regional Reconstruction; en Rusia un organismo oficial, el "Gosplan" trabajaba ya en efectivo, trazando normas para los planes quinquenales, mientras en Alemania el "Reichsstelle für Raumordnung" (oficina de Organización Espacial del Reich) estudiaba desde Berlín el planeamiento alemán bajo la dirección de Hans Kerrl, gran amigo de Hitler; en Estados Unidos el presidente Roosevelt nombró a su tío, arquitecto Frederick A. Delano, director de la "National Resources Planning Board", organismo creado en 1934 para preparar los planes sexenales norteamericanos, que fracasaron por oposición del Congreso; en Inglaterra, sin crearse un organismo "ad hoc" se adaptó primero al ministerio de Obras Públicas para comenzar los estudios de planeamiento del país y luego se constituyó el *Ministerio de Planeamiento Urbano y Rural* (que en 1952 se denomina "*Ministerio de Vivienda y Gobiernos Locales*") mientras Francia creaba su *Ministerio de Reconstrucción y Urbanismo*; por último en la Argentina se creó en un principio el "*Consejo de Post Guerra*"

como base de la luego "Secretaría Técnica de la Presidencia", hoy *Ministerio de Asuntos Técnicos*, cuya misión puede parangonarse con el Gosplan, el Reichsstelle für Raumordnung o el National Resources Planning Board, en cuanto a función planeadora aunque todavía no ha dado muestras positivas de su verdadera función en cuanto a planeamiento urbano y rural y no simplemente en lo que se refiere a programación de obras públicas (1).

REGIONALISMO, "LAISSEZ-FAIRE" Y TOTALITARISMO

Toda vez que se habla de regionalismo en planeamiento, hay que montar guardia frente al contraataque del "laissez-faire" que se esfuerza por mantener el "statu quo" presente, tanto de la estructura urbana congestiva y amorfa en el orden municipal, como de la confusa y antinatural trama de fronteras en el orden nacional e internacional; para ese tipo de enemigo de todo planeamiento, tanto el concepto de la *reorganización descentralizadora de las urbes*, como el de la *estructura regional del territorio* son dos puntas de lanza dirigidas contra la base de la pirámide de valores económicos, que descansan precisamente en el desorden urbano actual, en la desigual distribución de la riqueza, en las brillantes oportunidades (para los especuladores de tierra) de realizar negocios en vasta escala explotando la desorganización agraria y la congestión urbana concomitante. Pero por otra parte, es preciso cuidar que la crítica vehemente del "statu quo" urbano y rural presente en todos los países del mundo, no nos conduzca al desprecio total de cuanto haya existido hasta hoy; es preciso también liberarse de los excesos que conducen a negar toda validez al pasado y a los hombres que lo han vivido. Así, no es cierto del todo, lo que dice Ewald Baus en su obra "Espacio y Pueblo en la Guerra Mundial" (Raum und Volk in Weltkrieg), al hablar en general diciendo que "el antiguo geógrafo no dedicaba atención ni a la tierra ni al pueblo, sino que él quedaba en el bajo nivel intelectual de los rasgos físicos de la población entre los que no era capaz de hallar una relación íntima. Si aplicamos nuestra interpretación a la geografía de la guerra, resulta inmediatamente manifiesto que detrás de los acontecimientos de todo conflicto se hallan dos nociones estrictamente ligadas: el territorio y el pueblo". No es posible aceptar tan categórica afirmación sin desconocer la obra de los geógrafos antiguos de la talla de Ritter, de Humboldt o, más lejos hacia atrás, de Estrabón, por no citar el capítulo de la "Política" de Aristóteles, titulado "de la extensión que debe tener el estado" para dejar en terreno flojo la anterior afirmación. En efecto, dice Aristóteles: "Los primeros elementos que exige la ciencia política son los Hombres en el número y con las cualidades naturales que deban tener y el Suelo, con la extensión y propiedades debidas. Se cree que un estado para ser dichoso, debe ser vasto; los que lo proclaman, si este principio es verdadero, ignoran ciertamente en qué consiste la extensión o pequeñez de un estado; porque juzgan únicamente de ellas por el número de sus habitantes y sin embargo, es preciso mirar no tanto al número como al poder". Y sigue diciendo el filósofo griego: "La extensión de los estados está sometida a ciertos límites como cualquiera otra cosa, como los animales, las plantas, los instrumentos. Una nave de una pulgada tendría tanto de nave como una de cuatrocientos metros; si tiene ciertas dimensiones será completamente inútil ya sea por su extrema pequeñez ya por su extrema magnitud. Lo mismo puede decirse de la ciudad: demasiado pequeña no puede satisfacer sus necesidades, lo cual es condición esencial de la ciudad; demasiado extensa se basta a sí misma pero no como ciudad sino como nación y ya casi no es posible en ella el Gobierno..."; no queremos agotar aquí la cita aristotélica, pues los capítulos siguientes titulados "Del territorio del Estado perfecto", "Elementos indispensables a la existencia de la ciudad", "De la situación de la ciudad", "De los edificios públicos y de la policía", nos servirían para iluminar con su luz de veinticinco siglos lo que jactanciosamente titulamos conceptos de planeamiento urbano "modernos" y que por tales los tenemos en nuestra despectiva ignorancia del pasado. Bastará con este breve recuerdo de Aristóteles para invalidar cierto tipo

(1) La flamante república de la India ha creado también un Ministerio de Salud Pública y Urbanismo en 1952.

de reproche negativo en que es fácil caer, entusiasmados por el descubrimiento de verdades que parecen nuevas y lo son tan sólo en apariencia.

Si nos cuidamos, pues, de ese tipo de declaraciones negativas, lucharemos mejor contra la ofensiva que nos tilde de totalitarios, antes de examinar a la luz de la objetividad, ciertos temas que, por ser los países totalitarios los primeros en popularizarlos, la propaganda adversa se ha empeñado en hacerlos aparecer cual síntomas concomitantes del fascismo; el regionalismo es uno de esos temas que han sido tratados por los geopolíticos muy seriamente y en un todo de acuerdo con lo que la experiencia y la observación directa va demostrando como cierto a los urbanistas.

EL URBANISMO

El fenómeno del *urbanismo* —creemos ya haberlo repetido glosando a Karl Mannheim, en el curso básico dictado en La Plata hace cuatro años—, es simultáneo a los del *capitalismo* y del *maquinismo* (1), siendo los tres perfectamente diferenciables por más que aparezcan simultáneos; ante el súbito desarrollo del maquinismo en la era neotécnica de nuestra civilización (desde fines del siglo XIX) se produjo un desarrollo también súbito del capitalismo y del urbanismo. La era neotécnica ha transcurrido cuando en el mundo entero difícilmente hay un kilómetro cuadrado que no se halle bajo la soberanía de una nación altamente *urbanizada, mecanizada y capitalizada*, por lo que hasta ciudades como las americanas, que no conocieron la lenta evolución secular de las europeas, se han puesto a la par en cuanto a congestión edificatoria y alta concentración de actividades; la ley de la aceleración histórica ha nivelado en medio siglo la situación urbanística de todos los países del mundo, viejos o nuevos, por lo que el tema deja de ser interesante tan sólo a los países con ciudades antiguas para convertirse en cuestión de interés mundial. Los casos más flagrantes de urbanización se producen precisamente en la ancha América: Buenos Aires (2) pasa de 230.000 almas en 1875, a 3.000.000 en 1945, lo que equivale a un aumento de más de 10 veces en setenta años.

El fenómeno "urbanismo" preocupa a los dirigentes políticos de nuestro siglo en todos los países. El capítulo con que empieza el famoso "Informe sobre la distribución de la población industrial", realizado por la Real Comisión presidida por Sir Montague Barlow e integrada por Sir Ernest Bevin y Sir Patrick Abercrombie entre otras personalidades, se titula "El fenómeno mundial de la urbanización" y en un párrafo señala lo siguiente: "El llamado de la ciudad, en especial de la gran ciudad, a todas las clases sociales sobre el mundo entero es estentóreo e irresistible; representa una marea de fuerzas de carácter social e industrial, estimulada por la necesidad que los hombres tienen de algo más que el simple ganarse la vida, esto es de educación, asistencia médica, recreación mental y progreso profesional y mercantil; una marea de este volumen es realmente difícil de contener o de conducir y los esfuerzos que con ese fin se hagan requieren la más completa y delicada atención".

(1) Ver "Curso Básico de P. U. y R.", primer capítulo.

(2) Contando sólo la ciudad de Buenos Aires propiamente dicha. El Gran Buenos Aires, que en esa época no pasaría de 300.000 habitantes, cuenta con 4.750.000 habitantes en 1947. Hoy llega a los 5 millones.

El "Institut für Geopolitik" dedicó extensos estudios al urbanismo y coincide en señalar cómo ha dejado de ser simplemente un fenómeno de la civilización occidental, para reproducirse en los países asiáticos que siempre han mantenido una actitud de "claustrofobia" en contraste con la afición netamente grecorromana al espacio cívico, comentada por Ortega y Gasset en su "Rebelión de las masas". El ímpetu urbanizante europeo —herencia mediterránea— puede más que la tradición de armonía y aun de sumisión del hombre al medio geográfico característico de los pueblos orientales y al decir de Spengler hace brotar "como úlceras" falsas ciudades en Rusia, así como en China y en Japón, países siempre eminentemente rurales y que hacia 1930 mostraban —sobre todo Japón— una cada vez mayor predominancia de población urbanícola. Pocos países conservan, como España o Polonia, pese a la ola industrializante, un equilibrio urbano-rural que ya hace rato habían perdido Inglaterra, Alemania, Bélgica, Italia, Dinamarca, por causa de la industrialización, lo mismo que la Argentina por causa de la concentración burocrática, y está a punto de perderlo Estados Unidos por ambos motivos.

Los Geopolíticos, haciendo eco a las afirmaciones de los urbanistas como Geddes, Ebenezer Howard y Marcel Poete, declaraban que "la ciudad devora la vida sobre la superficie de la tierra en grado mayor que la produce y aumenta" (3).

Obsérvese la similitud de tales declaraciones con esta de John Ruskin, el filósofo, economista y poeta inglés, defensor del movimiento encabezado por William Morris contra el maquinismo vulgarizante: "No es posible una moral, una felicidad o un arte verdaderos, en ningún país donde las ciudades se construyan así o, permitidme decirlo más correctamente, donde se agrumen y coagulen así, convirtiéndose en horrible eczema que se desparra en forma de salpicaduras y manchones sobre el territorio que consumen".

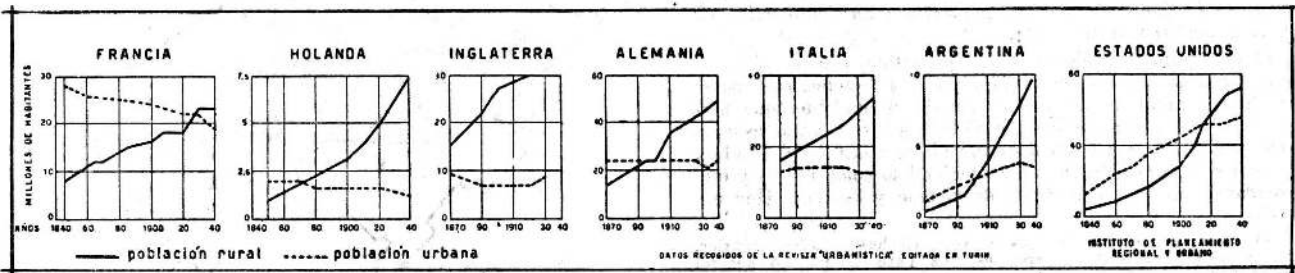
La megalópolis es para el Geopolítico un espacio vital arruinado por el uso depredatorio del suelo, que llega a desaparecer como tal bajo la estructura urbana, desvinculándolo de la población. El mundo de la ciudad y el mundo del campo aparecen cada vez más contradictorios, por causa del crecimiento fuera de toda ley orgánica que experimentan las ciudades; ese crecimiento tumoral "como un eczema", en lugar de nivelar los dos ambientes, el natural y el artificial, va arruinando al primero y, a la larga, rebaja también al segundo. Así, la invasión urbanizante del campo aleja cada vez más al hombre de su verdadero medio natural para rodearlo con un pseudo mundo tecnológico; la salida y la puesta del sol, la variación de noches largas y días cortos y viceversa, en invierno o verano respectivamente, no tienen mayor significado para el hombre urbano, quien, como se dice en un chiste corriente (cuya gracia no alcanza a cubrir el tremendo drama humano que encierra) puesto frente al maravilloso espectáculo de los lagos del Sur, por ejemplo, al cabo de un rato pide que le dejen leer el diario.

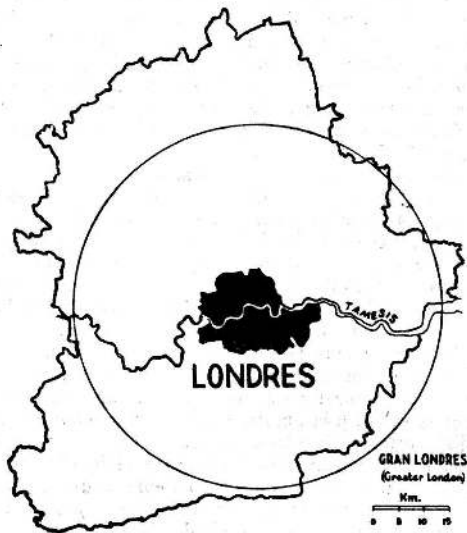
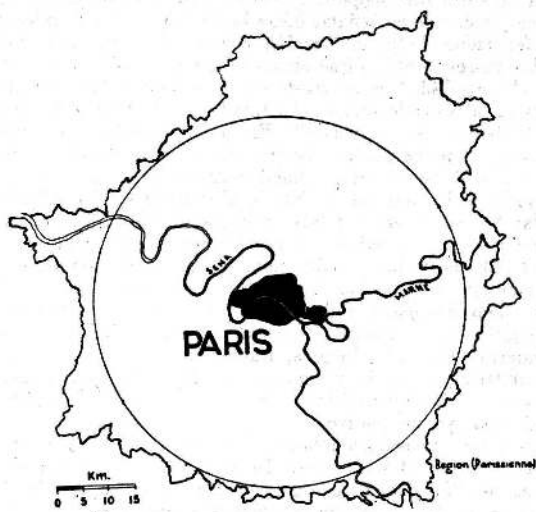
El síntoma más alarmante de decadencia que presenta nuestra civilización urbanística es el del alejamiento de la naturaleza a impulsos de un mal uso tecnológico de la tierra; el cada vez más complejo utilaje ha ido desvinculando al hombre de su medio natural.

EL CONCEPTO BIOTECNICO

La reacción salvadora no debe hacerse esperar; derribados uno a uno los falsos sillares con que fué levantándose la con-

(3) Karl Haushofer en su "Zeitschrift für Geopolitik".





Subregiones metropolitanas: Gran París y Gran Londres.

cepción materialista del mundo como un complejo físicoquímico exclusivamente, es ésta la hora de aunar esfuerzos por revitalizar nuestra cosmovisión, devolviéndole enriquecido el sentido biotécnico de la vida.

Una de las más válidas aproximaciones a la interpretación biotécnica del mundo circundante humano, nos la dan los biólogos modernos, quienes luego de librar la partida de defunción al materialismo haeckeliano, nos dicen: "El Hombre y la Naturaleza que lo rodea forman juntos una armónica unidad según plan, en la que todas sus partes realizan un intercambio de efectos conforme a plan" (1).

El repertorio tecnológico nos ha permitido, con la velocidad y el largo alcance de sus mecanismos y artefactos, sobrepasar los límites naturales de nuestro mundo circundante, que normalmente están constituidos por el horizonte y el gran casquete celeste visibles; esa es el área efectórica natural del hombre, la cual se desplaza junto con él, teniéndolo como centro y que constituye un todo compuesto de tiempo y espacio. Hoy ese

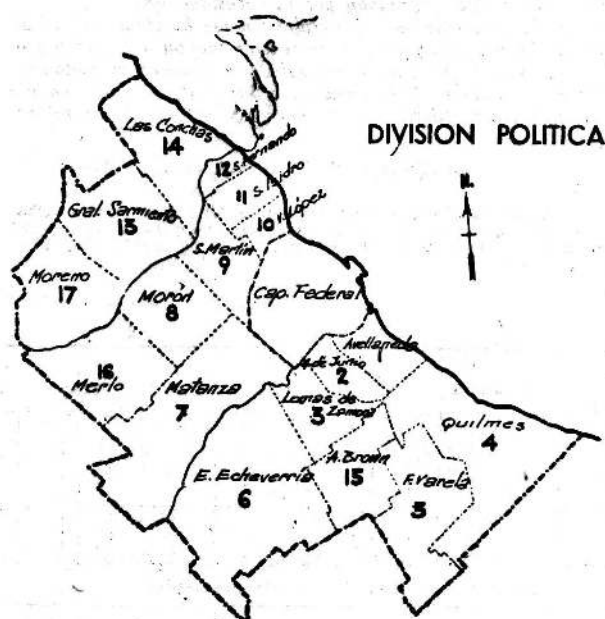
(1) Ver las obras de Jakob von Uexkull, Julian Huxley, H. S. Jennings, Alexis Carrel, escritas para el público general sobre temas biológicos.

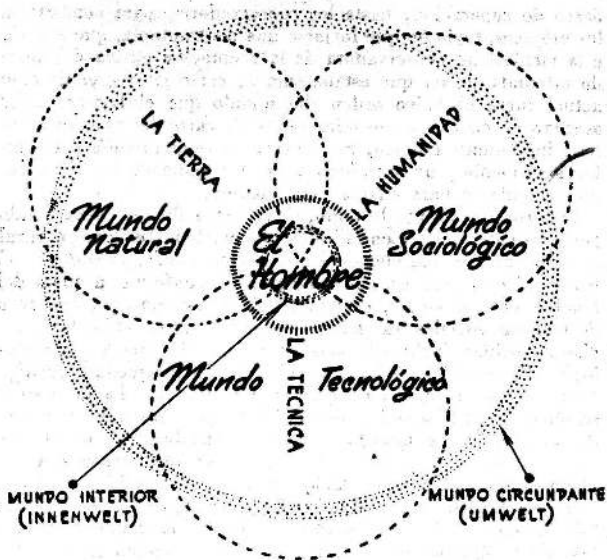
área efectórica se ha expandido incómensurablemente, desarticulando al hombre de su medio, y de esa circunstancia se desprende el tema principal de la decantada decadencia de occidente. Quizá el modo de evitarla —porque todavía hay que ver si se trata de decadencia (2)— es hallar cómo reintegrar al hombre con su medio natural: reintegrar no significa volverlo a meter tranquilamente dentro del horizonte terrestre y del casquete celeste visible de que hablamos párrafos antes; eso sería volver a la Edad Media. Reintegrar al hombre a su medio natural es una faena que debe encararse en función del hombre moderno, con sus múltiples concepciones del mundo y en función de su *habitat urbano y rural* profundamente transformado por la tecnología. Esa tecnología importa prácticamente un tercer mundo (3), que ha hecho del espacio y del tiempo instancias de magnitud tal que agobian totalmente nuestras vidas, mientras sólo las ponemos en relación con ese mundo de útiles artificiales. El restablecimiento del equilibrio —reintegración, en otras palabras— entre hombre y medio circundante, consiste en replanear, en volver a poner "conforme a plan" las distintas partes que constituyen ese todo; volver a poner al hombre en contacto vital con la tierra que lo sustenta: "así —dice von Uexkull— se origina en el hombre la firme y alegre confianza de que él es para el mundo, y el mundo para él; hasta que, ambos reunidos, forman una asombrosa unidad, que no comprende, pero cuya belleza siente".

En la misma línea de ideas, "debemos librar al hombre del cosmos creado por el genio de los físicos y de los astrónomos, ese cosmos en que se halla preso desde el Renacimiento" —dice Alexis Carrel en su famoso libro "La incógnita del hombre", y luego continúa—: "a pesar de su prodigiosa inmensidad el mundo de la materia es demasiado estrecho para el hombre... El espíritu del hombre está hecho a la escala de las montañas, de los océanos, de los ríos. Perteneció a la superficie de la tierra, igual que las plantas y los animales; se siente a gusto en su compañía. Está más íntimamente ligado a las obras de arte, a los monumentos, a las maravillas mecánicas de la nueva ciudad, al pequeño grupo de los amigos, a aquéllos a quienes ama. Pero también pertenece a otro mundo. Un mundo que, aunque se halla dentro de sí mismo, se extiende más allá del espacio y del tiempo".

- (1) Ver las obras de Ortega Gasset y Arnold J. Toynbee.
- (2) Los otros dos mundos son el Natural y Social.

El Gran Buenos Aires según el decreto 70/48 del Poder Ejecutivo de la Provincia de Buenos Aires.





La imagen gráfica de Frederick Kiesler.

El problema es, como vemos, mucho más profundo, pues se trata de una doble reintegración del hombre con su mundo circundante (umwelt) y con su mundo interior (innenwelt)⁽¹⁾; es difícil trazar una línea separatoria neta entre uno y otro aspecto de la reintegración. En lo que nos atañe, sólo podemos ocuparnos del primero, esto es, de la vuelta al equilibrio entre el hombre y su mundo circundante, *umwelt, milieu, environment o medio*, para decirlo con varios de sus equivalentes idiomáticos.

El concepto de *medio circundante humano*, se enraiza fuertemente con el de *regionalismo* a través de lo que se denomina "uso de los recursos humanos, naturales y tecnológicos"; la palabra *uso* implica imponer una relación entre hombres y medio *conforme a plan*, para llegar al equilibrio buscado; los tres adjetivos, "humano, natural y tecnológico", implican que se trata de un mundo circundante distinto del de un simple organismo vivo, como podría serlo el de un animal.

Nos aproximamos a la imagen gráfica, debida a Frederick Kiesler⁽²⁾, de un hombre-núcleo alrededor del cual se mueven, como los iones en torno de un protón, la infinidad de porciones del mundo circundante que sus sentidos son capaces de percibir (merkwelt) junto con aquellas porciones sobre las que sus miembros efectóricos pueden actuar (wirkungswelt)⁽³⁾.

Un profundo y comprensivo estudio del hombre y su mundo circundante total (no sólo del geográfico, del social, del económico, etc...) se hace cada vez más necesario para reacomodar al hombre moderno y a su mundo interior. El hecho de que obras como las de Lewis Mumford "*Technics and Civilization*" hayan abierto ancho camino hacia una más completa comprensión de ese medio es muy alentador, pero todavía, pese a lo urgente que es, no se ha realizado una síntesis coordinativa de los distintos enfoques de la cuestión en forma satisfactoria para el planeamiento. En efecto, quienes se ven abocados a la realización concreta de la reestructuración física de ese medio circundante, esto es, arquitectos e ingenieros, se encuentran ante este interrogante: ¿en qué principios de reintegración del hombre a su medio sustentarán tal reestructuración? ¿Cuál es el punto de partida hacia objetivos concretos, certeros, científicos, en base al cual trazarán los planes que regularán el crecimiento de nuevas ciudades, y la remodelación de las existentes, y el desarrollo de regiones y países enteros? Porque no se trata de lo que siempre ha creído todo el mundo —excepto

(1) Ver los estudios de C. G. Jung sobre Tipos Psicológicos.

(2) Ver "Curso Básico de P. U. y R.", capítulo 1.

(3) Clasificación de Von Uexkull del Umwelt en mundo sensorial (merkwelt) y mundo efectórico (wirkungswelt).

alguno que otro cerebro permeable— esto es, de dibujar simplemente un trazado de calles y plazas para hacer una ciudad o de diseñar una red de caminos, usinas y diques para crear una región.

Preciso es confesarlo, el planeamiento urbano y rural, llamado genéricamente "urbanismo" o "urbanología", no constituye una ciencia bajo ningún aspecto en que se la tome; desde el enfoque arquitectónico es, simplemente, una "techné", técnica plástico-funcional, cuasi-arte, cuasi-ciencia, pero ni lo uno

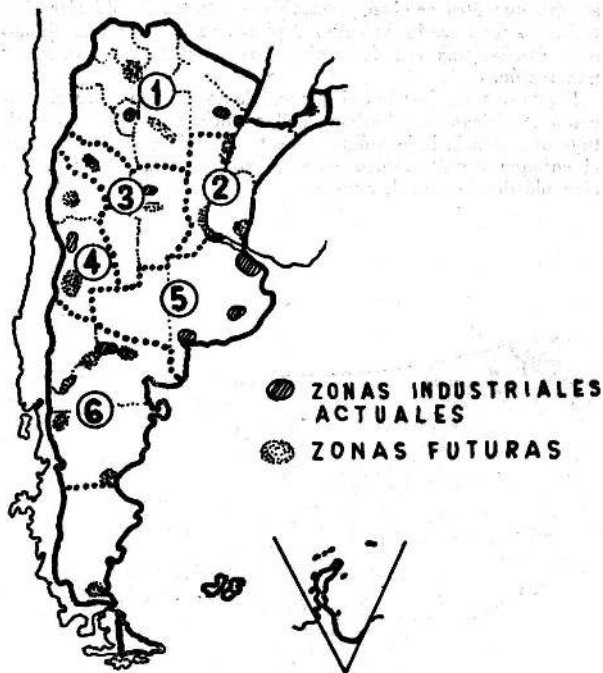


Regiones de planeamiento en Estados Unidos de Norteamérica.



Divisiones sugeridas por C. E. Fawcett, 1942.

Regiones de planeamiento de Gran Bretaña.



Sugestión para una división de regiones de planeamiento en nuestro país.

ni lo otro separadamente. En su total acepción es un conjunto de técnicas sociales.

Hecha esta salvedad, a riesgo de despertar la cólera de muchos "urbanólogos" que tomarán estas frases como un sacrilegio a sus prejuicios, nos hallamos, como decíamos, ante el problema de la existencia, al menos en forma de un conjunto de teorías científicas, de principios fundamentales para la acomodación del medio al hombre.

No nos dejemos engañar por ciertas recetas empíricas en materia de planeamiento urbano y rural, que nos sirven de muletilas y lazarillos; el dimensionamiento de una ciudad en base a tal o cual fórmula, el arreglo de una cuenca hidrográfica partiendo de esta u otra premisa cómoda. Esos "principios fundamentales" son resultado de la experiencia sobre lo hasta ahora realizado esporádicamente en muy pocos lugares de la tierra, ensayos que afectan la vida de unos insignificantes miles de personas frente a los millones que forman la Humanidad. No decimos que sean falsas las premisas que de ahí se desprendan; sólo señalamos su empirismo, su falta de generalización y sobre todo esto otro: que están tomadas partiendo de la actual organización de la humanidad occidental como algo dado e imperturbable, repugnándoles toda aspiración utópica que desprecian y combaten, sin sospechar que el desarrollo de nuestra civilización desde hace mil años es un continuo mirar hacia el futuro, un siempre verde deseo de reformar lo existente, un permanente estado de re-evolución. El pensamiento utópico es el motor de nuestro progreso y de nuestro innato

deseo de superación; hasta los conservadores, para combatir a los utópicos, tuvieron que forjarse una contrautopía, que extrajo a la mentalidad conservadora de la aceptación pasiva del mundo circundante, en que estaba sumida como si la organización actual fuera el único orden del mundo que el hombre debe aceptar sin más. Por eso mientras se descarte del planeamiento todo ingrediente utópico, será ilusoria la reintegración del hombre a su medio y un mito los planes de recomodación del mundo circundante para adaptarlo al hombre.

Importa mucho, por lo tanto, el no confundir las cosas, dando por existente una "ciencia" del planeamiento urbano y rural que no existe y posiblemente no existirá jamás, puesto que el planeamiento, esto es, la reintegración conforme a plan del hombre con su medio, es una técnica; o mejor, un conjunto de técnicas sociales que basan sus principios en todas las ciencias conocidas, incluso la más nueva de ellas que es la sociología. Es resorte de todas esas ciencias, la búsqueda científica de las bases en que el experto en planeamiento ha de apoyar su obra; y esa búsqueda emprendida ya por esforzados hombres de ciencia, no ha llegado todavía a cristalizar en postulados claros y de valor práctico; por eso el planeamiento está en pleno estado de experimentación, y tiene tanta validez en Rusia como en Inglaterra, en Estados Unidos como en Alemania, en Suecia como en Francia, para citar seis países donde se encara la reestructuración del medio circundante humano en distintas formas.

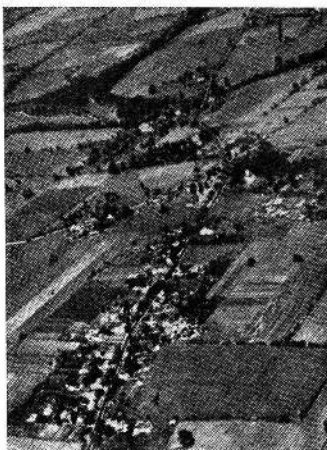
La vasta labor de diagnosis sociológica, económica, religiosa, cultural, psicológica, etc... que se viene realizando durante estos últimos años en un loable esfuerzo por dar luz al camino del futuro que ha de recorrer la Humanidad, todavía no ha pasado por el embudo del planeamiento, que espera ansioso recibir un sólido sostén. El planeamiento, como Arquímedes otrora, grita hoy a las llamadas ciencias del hombre: "¡Dadme un punto de apoyo y moveré el mundo!"

Sin embargo, al margen de las discusiones bizantinas sobre planeamiento, ha comenzado ya una silenciosa labor de síntesis que empieza a reunir las ideas dispersas en torno a la interpretación del habitat humano: hemos citado anteriormente a los geopolíticos, a los geógrafos, a los sociólogos, arquitectos, economistas, filósofos y biólogos, que han ido aproximando su aporte a la meta común que consiste en formular las bases de la futura organización del medio circundante humano, apoyándolas en el diagnóstico comprensivo de los problemas contemporáneos; entidades culturales, universidades, asociaciones privadas de diversa índole, cámaras de comercio, juntas de vecinos, de amigos de la ciudad y del campo, se empeñan en todo el mundo, en particular en Gran Bretaña, por hallar datos que aclaren en qué forma deberán planearse campos y ciudades. La U.N.E.S.C.O. ha nacido al conjuro de ese mismo esfuerzo de intercambio de estudios y de ideas, para no sólo diagnosticar los males de la actual forma de uso de los recursos naturales, sociales y técnicos por la Humanidad, sino para encarar la forma de mejorarla.

En general, esa labor cooperativa de síntesis, expresada en congresos, declaraciones y cartas públicas, tiende unánimemente a fijar dos definiciones clave, la de "unidad vecinal" en el ámbito urbano y la de "región" en el rural, de las que se desprenden todos los demás principios del planeamiento. Desde que el hombre se ve obligado a usar la tierra para vivir, ese uso puede ser urbano o rural, y como el problema de la reintegración humana al paisaje natural significa ejercer ese uso conforme a plan, no es exagerado declarar que la estructuración regional es la fase más importante del planeamiento.

— 000 —

Las ilustraciones que aparecen al frente se refieren al desordenado crecimiento de las ciudades, según se expresa en el artículo que antecede.



La ciudad se expande a lo largo de los caminos en pleno campo cultivado.

“Horrible eczema que se desparra en forma de salpicaduras y manchones sobre el territorio que consumen.”

JOHN RUSKIN.



Desaparece el campo bajo el suburbio, el “barrio-jardín” y las nuevas “villas”.

La inexorable cuadrícula de calles y manzanas va “devorando” al territorio haciendo caso omiso de razones geográficas.



El “eczema” suburbanizante se extiende sobre la región. Filadelfia vista desde 6.000 m. de altura.



EL PROXIMO VIII CONGRESO PANAMERICANO DE ARQUITECTOS QUE SE REALIZARA EN MEXICO

El comité local, que preside el arquitecto Alfredo Williams, sigue trabajando activamente para organizar la concurrencia argentina al VIIIº Congreso Panamericano de Arquitectos y a las exposiciones de trabajos que se realizarán simultáneamente en la Ciudad de México, desde el 19 hasta el 25 de octubre próximos. La tarea del comité se desenvuelve intensamente con el propósito de llevar a la conferencia y a las mencionadas muestras una manifestación positiva de la actividad de los profesionales argentinos y de los trabajos que en el orden arquitectónico han efectuado los organismos del Estado, las instituciones y las empresas o personas privadas.

Los arquitectos, que apoyan decididamente los congresos panamericanos por el resultado de los anteriores y las vinculaciones firmes que derivan entre los profesionales del continente, descuentan el éxito del que se efectuará dentro de poco en México y que sucederá al que se realizó en La Habana, en abril de 1950.

TEMAS DEL CONGRESO

Según se sabe, serán temas del Congreso la planificación continental, nacional, regional y urbana referida a la arquitectura de la habitación popular, hospitales y ciudades universitarias.

EL PROGRAMA DE ACTOS

En sus lineamientos generales el programa preparado contiene los siguientes puntos:

Día 19, domingo, a las 16, corrida de toros; a las 20, sesión oficial de apertura del Congreso en el Palacio de Bellas Artes.

Día 20, lunes, a las 10, visita a la Exposición de Ponencias Oficiales (cartabones y exposiciones complementarias) especialmente dedicados al tema del día: habitación popular. A las 11, sesión plenaria en el frontón de cesta de la Ciudad Universitaria para la presentación de la ponencia sobre habitación popular. A las 14, almuerzo en los jardines del Pedregal de San Angel y exhibición de trajes regionales mexicanos. (Colección Márquez). A las 17, conferencia, y a las 18, seminario de conclusiones sobre el tema del día, con asistencia obligatoria de representantes oficiales y voluntaria de congresistas.

Día 21, martes, a las 10, visita a la Exposición de Ponencias Oficiales, dedicada al tema del día: hospitales. A las 11, sesión plenaria. A las 14, almuerzo ofrecido por el Instituto Mexicano de Seguro Social. A las 17, conferencia. A las 18, seminario de conclusiones. A las 21.30, "ballet" acuático en el lago de natación de la Ciudad Universitaria.

Día 22, miércoles, a las 10, excursión a San Juan Teotihuacán. A las 14, almuerzo en Teotihuacán y "ballet de masas" sobre temas aztecas.

Día 23, jueves, a las 10, visita a la Exposición de Ponencias Oficiales dedicada al tema del día: Ciudades Universitarias. A las 11, sesión plenaria sobre el mismo tema. A las 14, almuerzo ofrecido por la ciudad Universitaria. A las 17, conferencia, y a las 18, seminario. A las 22, "ballet" de Bellas Artes.

Día 24, viernes, de 10 a 14, visita a las exposiciones generales. A las 14, almuerzo ofrecido por los Ferrocarriles Nacionales y visita a la nueva estación terminal. A las 17,

sesión de clausura en la Ciudad Universitaria. A las 20, recepción en la secretaria de Relaciones.

Día 25, sábado, a las 11, excursión a Xochimilco de Chapultepec.

PONENCIAS

Las ponencias se clasificarán en oficiales y particulares.

Serán "ponencias oficiales" los trabajos que, dentro del cartabón establecido, presenten los representantes de cada país americano y que serán expuestos y razonados en las sesiones plenarias y discutidos en los seminarios.

Serán "ponencias particulares" los trabajos que presente cada "congresista" o "invitado especial" siempre que se ajusten al cartabón establecido y se refieran a los temas del Congreso.

EXPOSICIONES

Durante el Congreso, aunque con una duración mayor que éste, y además de la exposición de ponencias oficiales y particulares, se celebrarán las siguientes exposiciones ubicadas en los diferentes edificios que forman la Ciudad Universitaria:

Planificación y arquitectura de todos los países concurrentes, en temas libres; Ciudad Universitaria de México; ingeniería en relación con la arquitectura; integración de las artes plásticas en las tres épocas: prehispánica, colonial y contemporánea; historia de la cultura en México; arquitectura prehispánica, colonial y popular de México; arte popular; dibujo y fotografía en arquitectura; libros y publicaciones técnicas; exposición selectiva de la industria de la construcción, mobiliario y decoración, y el arte en la vida diaria. Todas las exposiciones quedarán ligadas entre sí con temas de jardinería.

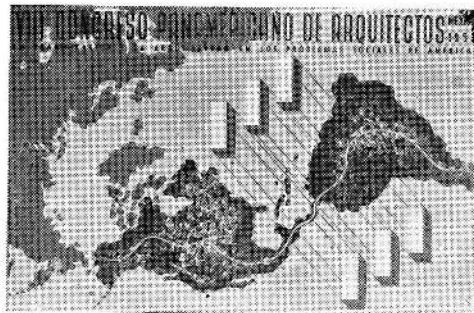
AUTORIDADES DEL CONGRESO

Para la organización y dirección del Congreso Panamericano de Arquitectos funciona el siguiente Comité Ejecutivo: presidente, arquitecto Carlos Lazo; gerente general, arquitecto Gustavo García Travesí; subgerente general, arquitecto Eduardo Robles; gerencia de exposiciones y ponencias: arquitecto Pedro Ramírez Vázquez y arquitectos: Raúl Cacho, Félix Sánchez, Carlos Obregón Santacilia, Enrique Yáñez, Eugenio Peschard, José Villagrán García, Raúl Salinas, Jorge Bravo, Rafael Mieres; gerencia de relaciones: arquitecto Nicolás Mariscal y arquitectos: Jorge Medellín, Augusto Pérez Palacios, Roberto Alvarez Espinosa, Guillermo Rossel, Lorenzo Carrasco y Roberto Trejo.

COMITE ARGENTINO

El comité argentino, que con tanto desinterés y empeño contribuye a la representación nacional y a la participación de las instituciones profesionales en el VIII Congreso Panamericano de Arquitectos de México, se reúne permanente en la casa de la Sociedad Central de Arquitectos. Forman la mesa directiva del comité, además del arquitecto Alfredo Williams, que lo preside, las siguientes personas: vicepresidente, el presidente de la comisión directiva de la Sociedad Central de Arquitectos, arquitecto Arnoldo L. Jacobs; el presidente de la división provincial de Santa Fe (Rosario) de la misma institución, arquitecto Antonio J. Pasquale; el presidente de la división similar de la provincia de Córdoba, arquitecto Raúl Zarázaga y el presidente de la sección ciudad de Santa Fe, arquitecto Juan Mai; secretario, arquitecto Alberto Ricur, prosecretarios, arquitectos Jorge Cordes y L. W. Gómez Pineda; tesorero, arquitecto Héctor M. Roggio; además, integran el comité como vocales los arquitectos Raúl J. Alvarez, Alejo Antonio Amavet, Davit Berjman, Miguel Devoto, Ernesto de Estrada, Eduardo Pedro Guiraud, A. Gutiérrez y Urquijo, Alfredo Joselevich, Carlos F. Martignoni, Virgilio Méndez, Jorge A. Meoli, Julio A. Miglia, Raúl G. Pasmán, Sergio E. Pellegrini, H. Rotzait, Jorge M. Santas, Federico A. Ugarte y Juan Vigilante.

Como presidente de la comisión de exposiciones actúa el arquitecto Luis E. Bianchetti.

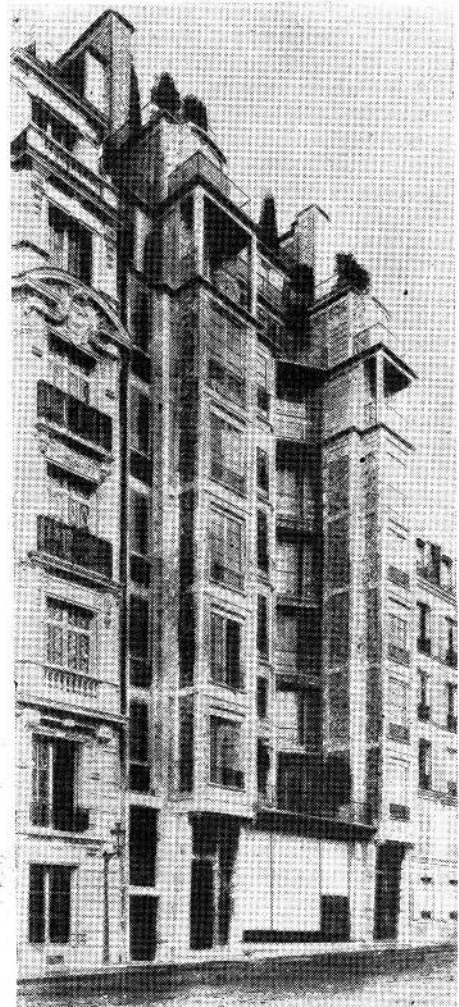


AUGUSTE PERRET

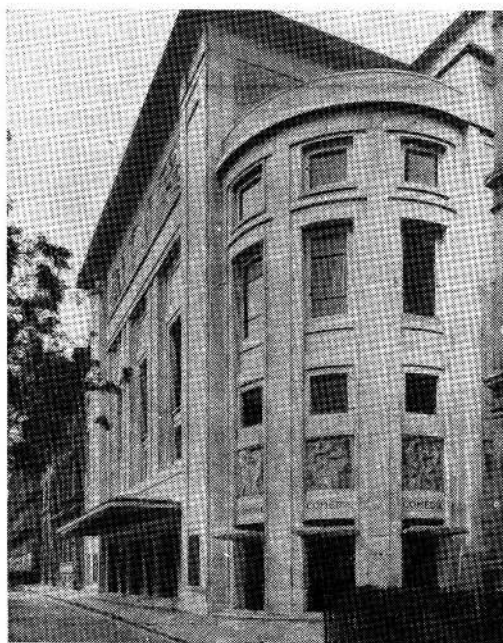
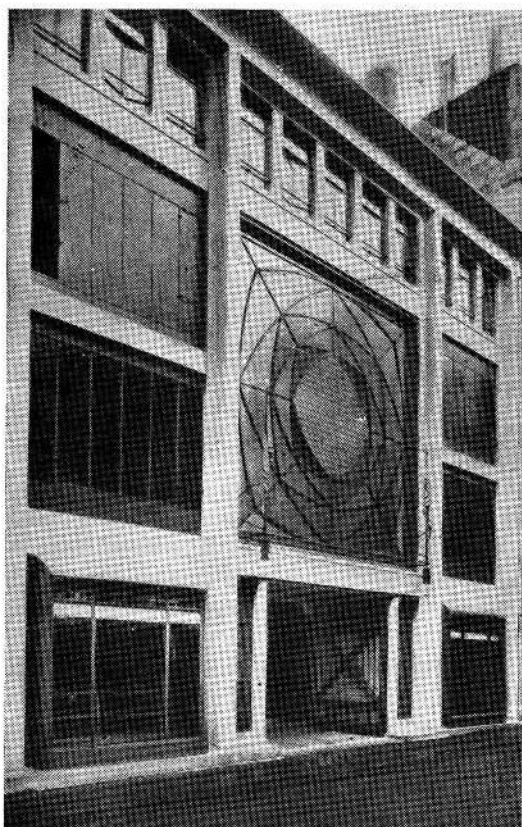
por el Arquitecto
RAUL J. ALVAREZ



Augusto Perret. A la izquierda, la gran medalla de oro 1952 del I. A. A. A la derecha, fachada del edificio de la calle Franklin, París (1903).



Entre los hombres que han venido al país para transmitirnos de viva voz sus conocimientos y experiencia mediante disertaciones académicas o cursos de seminario, en la antigua Escuela de Arquitectura, hoy Facultad de Arquitectura y Urbanismo, recordamos claramente a Auguste Perret que nos trajo en 1936, por iniciativa del Centro Estudiantes de Arquitectura y gentil mediación del Instituto de la Universidad de París en Buenos Aires, la fuerza y el espíritu palpitante de su magnífica personalidad. Y recordamos de paso que iniciativas iguales o parecidas, para intercambiar profesores y alumnos, para mantener una recíproca comunicación de ideas y propósitos por el imperio de elevadas intenciones, que no debieran olvidarse jamás, nos han permitido conocer y comprender a cole-



Arriba el Garage Ponthieu (1905). Abajo, Teatro de los Campos Elíseos (1911-1913).

gas tan ilustres como: León Jaussely, Werner Hegeman, Le Corbusier, Eugene Steinhof, Alberto Sartoris, Richard J. Neutra, William Dunkel, Marcel Breuer, Leopold Arnaud, Kenneth Connant y más recientemente a Gastón Bardet, Pierre Desfontaines, Luigi Nervi, Bruno Zevi y Eduardo Torroja, quienes nos expresaron sus personales tendencias difundidas y arraigadas en sus patrias de origen o de adopción, tales como Francia, Alemania, Austria, Italia, Suiza, España y los Estados Unidos de Norte América. Todos nos dejaron inolvidables enseñanzas y todos nos hablaron del arte y de la ciencia en sus idiomas vernáculos o en el nuestro, sin excluir esa forma universal de expresión en que todos nos entendemos y comprendemos: los planos. Esos elementos de representación que aún sin leyenda alguna son de exacta comprensión, cuando están bien ejecutados, al punto que podemos interpretar cualquier creación, ya sea su autor árabe, chino o de cualquier otro distante origen. Es suficiente para ello que los planos contengan los detalles de mobiliaje en cada local para que sepamos el destino de cada uno, ya que en todas partes del mundo las directivas son las mismas porque el destinatario es también universal: el hombre.

Y volvamos a Perret. Comíamos una noche en casa de nuestro querido maestro desaparecido René Karman —cuyo recuerdo será permanente por la profunda huella que dejó en la arquitectura argentina— y allí estaba como invitado de honor Perret que había sido condiscípulo de nuestro anfitrión. De sobremesa, en esos instantes de intimidad hogareña que permiten un conocimiento claro de las personas, tuve el privilegio de tratar a Perret y su personalidad quedó marcada entre mis recuerdos más firmes. Perret conversó largamente y de todo; era y sigue siendo un "causeur" admirable que mantiene viva la atención de su auditorio, y de su palabra fluyeron enseñanzas, anécdotas y comentarios. La conversación fué sabrosa y variada y en su transcurso Perret expresó su deseo de conocer Chile, más que nada por ver el océano Pacífico, gran incógnita para todos los espíritus y principalmente para los que creen comprender y sentir el Atlántico. Y cumpliendo su deseo Perret fué a Chile en avión —medio no del todo común en ese entonces.

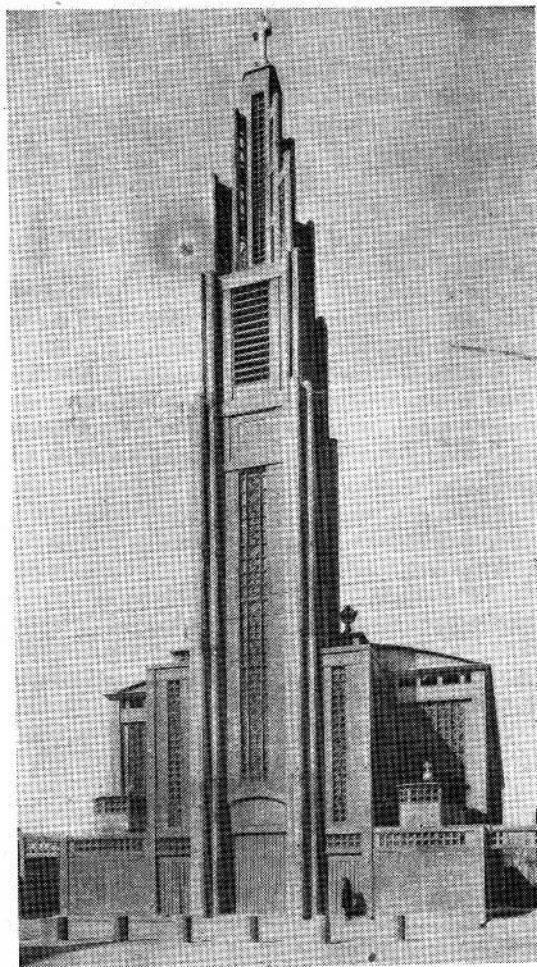
Yo pude acercarle un cicerone a su paso por Mendoza y telefoné a colegas y grandes amigos chilenos para recomendar la atención del viajero, cosa que, ciertamente y en honor de la verdad, podría parecer innecesaria tratándose del simpático y sugerente país transcorderiano donde la cordialidad y generosidad de las gentes es proverbial. Perret fué acogido con cálido entusiasmo y se hizo querer tanto como admirar por las razones dichas y porque así eran las calidades de él, no siempre inherentes y compatibles en todos los maestros. Tan pronto como retornó a la Argentina, Perret me refirió sus impresiones, satisfecho, alegre, con esa jovialidad propia de él, y me dijo: "He puesto mis pies en el Pacífico", y así fué. Hizo una excursión a Viña del Mar y tan pronto como llegó a la playa descendió del automóvil que lo conducía, se descalzó y arremangándose los pantalones entró en el océano. Habíamos contribuido a complacer uno de esos deseos aparentemente baladíes, pero de explicable hondura en quienes tienen dentro el "demonio" de la inquietud que agita la inteligencia creadora.

El aspecto exterior y natural de Perret se completa con esos elementos intangibles pero esenciales que definen la personalidad. Perret me impresionó al verle por primera vez. Unía a su personalidad "una elegancia que no es rebuscamiento, pero sí un imperativo; una elegancia funcional que

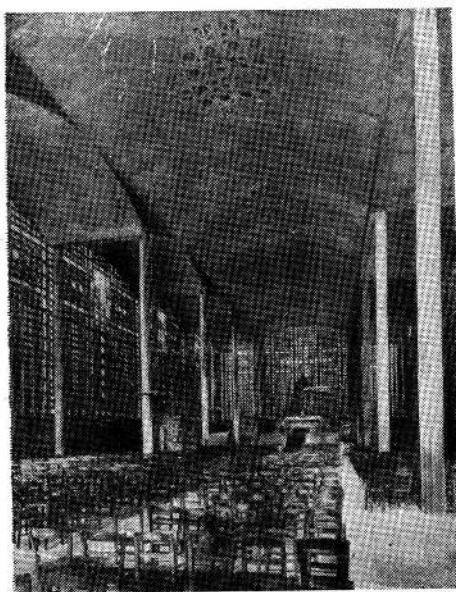
emana del gran artista y sobresale de sus gestos, los más familiares, como de sus trabajos o de sus palabras; una elegancia que no está limitada a su ropa, sino que se revela en los objetos que le rodean y en la gracia e intención de su modo de decir".

Perret nació en Bruselas de padres franceses y humildes. El padre, Claude Marie Perret, era tallista de piedras, hábil, tenaz y de espíritu abierto y audaz, condición que mucho influyó en la formación de sus hijos. Bueno es que digamos que no puede hablarse de Auguste sin asociarlo a Gustavo y Claudio sus hermanos a cuyas vidas está tan fuertemente ligado.

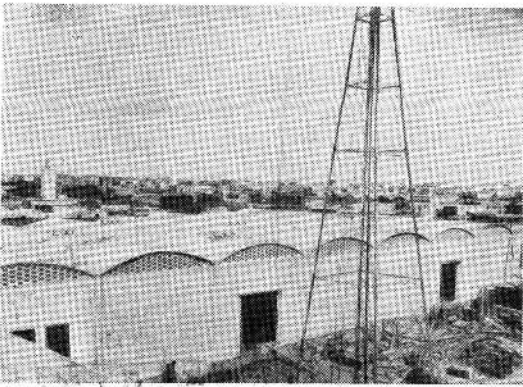
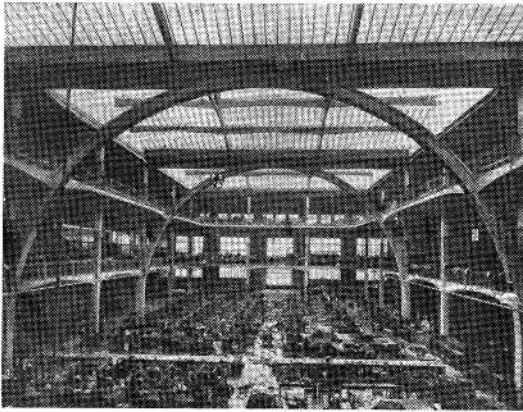
El 12 de febrero de 1874 nació Auguste Perret y a los pocos días su padre, mostrándolo a los obreros de su taller lo llamó y señaló "tallista en jefe". No tuvo otro bautismo. A los 10 años ya leía ávidamente el Diccionario de la Arquitectura de Viollet-le-duc. Junto a su padre aprendió los rudimentos del oficio y a los 17 años entró en la Escuela de Bellas Artes de París bajo la dirección de Guadet. Un "Pórtico de orden jónico griego", tan bien estudiado que "parecía un envío de Roma" le permitió su incorporación. En tres años obtuvo todas las recompensas y alcanzó a 60 puntos; no a 10 como era necesario. "Concurrió a medallas, pero no concurrió al diploma" privilegio de maestros, tal como ocurrió a Wright y Le Corbusier. A la lectura apasionada de Viollet-le-duc y de Choisy debería su formación teórica y técnica. En 1899 en el Casino de Saint Maló observó por primera vez el hormigón armado y con sus hermanos emprenden una asociación, cada uno en su función, que daría fructíferos resultados. La fe en el hormigón armado lo convirtió en el apóstol de ese nuevo material y "piensa" y "siente" en hormigón armado para mostrar al mundo en 1903 su ya clásico edificio de la calle Franklin, en el cual y en pleno apogeo de la metalurgia, produce un esqueleto aparente de tan noble material que resulta el prototipo en su género como construcción racional y modulada. La firma "A. y G. Perret arquitectos" se dobla con la de "Perret Hermanos Contratistas" y esta forma de trabajo que en la



Notre-Dame du Raincy (1923).



La nave central
de Notre-Dame
du Raincy.



Arriba, interior de los Talleres Esders. Abajo, parte de los Depósitos de Casablanca.

mayoría de los casos oculta un simple comercio, se convirtió en un elemento de superioridad potente por el conocimiento de sus contingencias técnicas que a manera de la tradición medieval, los planos, los cálculos y la ejecución se reúnen en una sola mano y así producen obras donde el hormigón armado a la vista, tal cual queda después de retirado el encofrado, expresa esa nueva arquitectura. Así el Garage Ponthieu, en 1905; los talleres Esders en 1909; los depósitos de Casablanca en 1915; la iglesia de Notre-Dame du Raincy en 1923; el Ministerio de Marina en 1930 y el Museo de Trabajos Públicos en 1937 para citar solamente algunas de las más representativas.

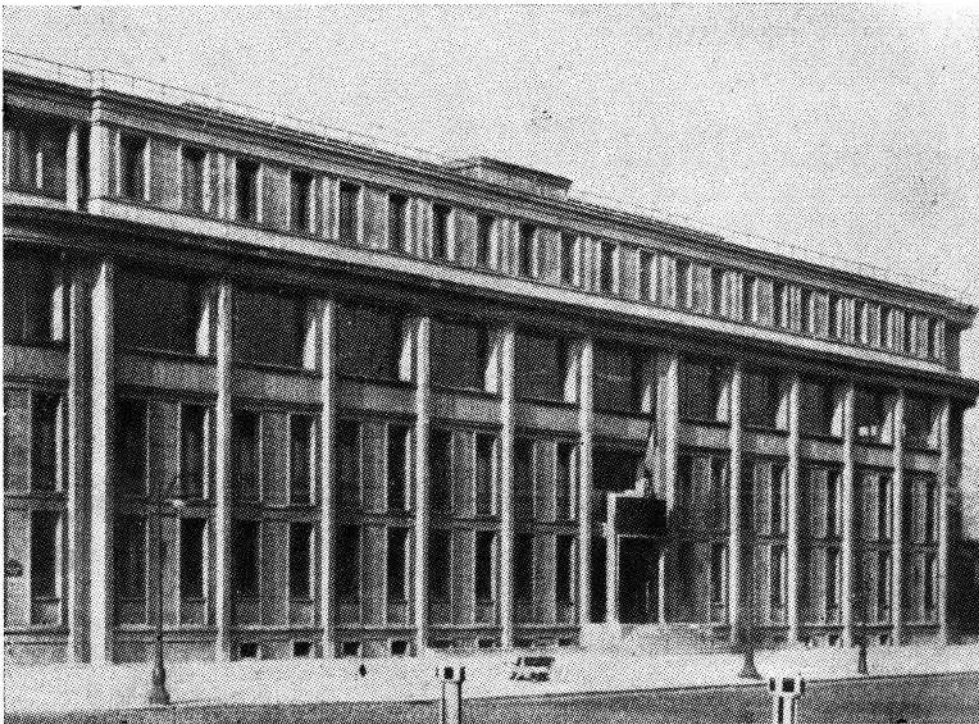
En 1913 me fué dado admirar —con el criterio de estudiante— y sin comprenderlo plenamente, el Teatro de los Campos Elíseos en París, obra que es un verdadero jalón en la construcción, a propósito del cual se refiere esta anécdota: Gabriel Thomas, presidente del Consejo de Administración, almorzando con su colega Luis Barthou, entonces ministro, le pide la Legión de Honor para Auguste Perret. "¡Ah!, sí, respondió Barthou, este muchacho que ha hecho el Teatro de los Campos Elíseos... si no hubiera hecho nada, sería fácil". Y el "ruban rouge" le llegó trece años después.

Ejerció la enseñanza como profesor y director de la Escuela Especial de Arquitectura de París. Ahora, a los 78 años, dirige el Atelier d'Architecture de la Ville du Havre con un equipo de jóvenes arquitectos a sus órdenes y tiene a su cargo la reconstrucción de esa ciudad.

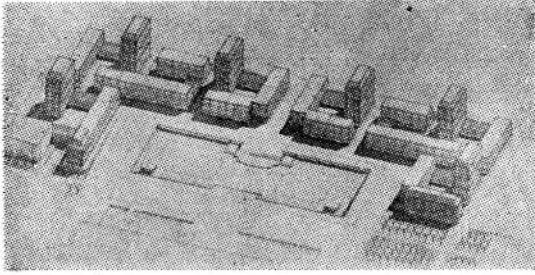
Por solemne resolución de la reciente 84ª Convención del Instituto Americano de Arquitectura y mediante una dedicatoria que define la personalidad del gran maestro, esa prestigiosa entidad le ha otorgado la medalla de oro de 1952.

La dedicatoria dice así:

"Gran maestro de la arquitectura: Los ecos de su



Edificio del Ministerio de Marina, Boulevard Victor, París.



Talleres de Arquitectura de la ciudad de El Havre.

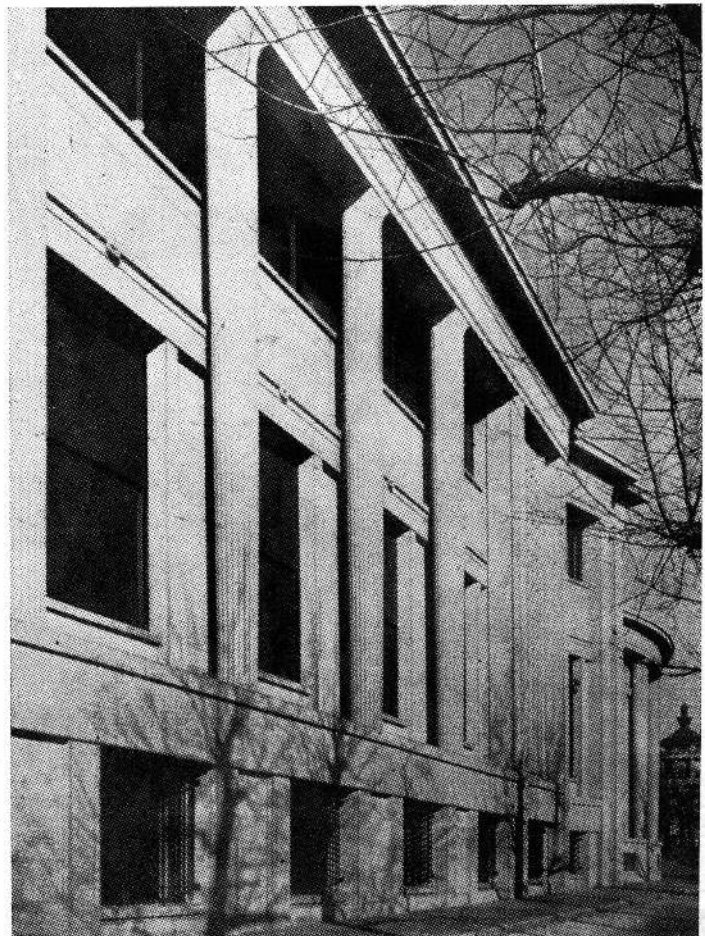
fama honran a todos los colegas. Inquebrantable discípulo del credo de la verdad en los materiales, de la honestidad en la estructura y de la sinceridad en la forma. Espíritu creador cuya trayectoria en arquitectura ha ascendido siempre a los más altos niveles.

El Instituto Americano de Arquitectos
tiene el privilegio de reconocer y acordar su
Medalla de Oro de Honor
a Vd.

Auguste Perret, de Francia

Las energías en el mundo están conduciendo hoy la edificación hacia nuevos modelos que nos permitirán satisfacer mejor la inmemorial, pero nunca más diversa necesidad, de abrigo y refugio. Vd. ha dado el salto adelante necesario para captar esta arquitectura del futuro y ha abierto la senda que otros arquitectos seguirán con gratitud".

La merecida valoración del gran maestro es grata para los arquitectos de todo el mundo, y llega directamente al sentimiento de muchos profesionales argentinos que como profesores, colegas o estudiantes escucharon la inolvidable palabra y las sabias enseñanzas de este denodado luchador. Han pasado dieciséis años y mantiénese vivo el recuerdo de su extraordinaria personalidad que sin desmayos ha trabajado más de medio siglo acreditando una perfecta unidad entre arte y técnica.



Fachada del Museo de Trabajos Públicos de París.

de MATTOS

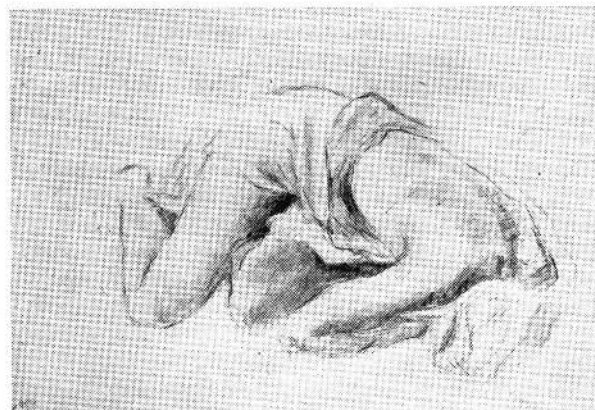
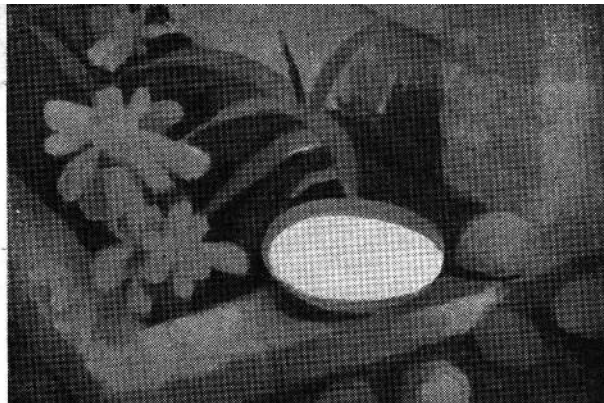
SU MUESTRA EN MÜLLER

Jorge J. de Mattos, arquitecto y pintor, acaba de realizar una muestra de sus trabajos —dibujos y pintura— en la Galería Müller. El conjunto sintetiza la búsqueda constante del artista a través de distintas técnicas de expresión plástica.

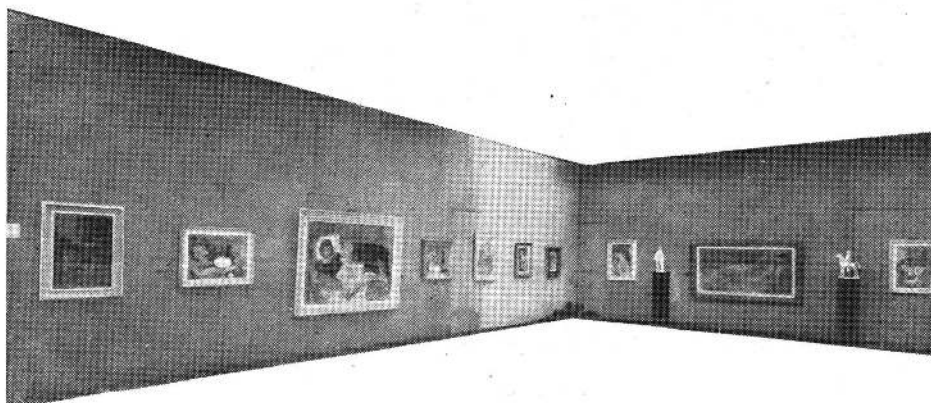
Espíritu inquieto, de Mattos muestra claramente su personalidad en el conjunto de sus obras. Por un lado, está en él el dibujo seguro, con un claro concepto constructivo de la forma. Su pintura, por otra parte, revela el deseo de liberarse del formalismo para ir a la búsqueda directa del color. Debemos destacar que es precisamente donde están presentes el dibujo y el color, sujeto a la forma, donde de Mattos está más cabalmente reflejado.

De Mattos no se ha sustraído a ese natural proceso: el pintor que quiere desprenderse del dibujo, para que el color exprese, por sí solo, su sentido cabal en la composición. Ese proceso se refleja en todas y en cada una de sus obras. Su producción futura nos dirá de su ubicación definitiva en el campo plástico.

M. R.



Arriba: "Barro y pureza", óleo; debajo: "Llanto", dibujo; en la parte inferior, al centro: "Allá en el fondo, caléndulas", óleo; a la derecha: "Pilarcita, la panadera", dibujo. A la izquierda: vista parcial de la exposición.



EMPRESAS DE CONSTRUCCIONES AL SERVICIO DEL ARQUITECTO

CONSTRUCCIONES
FAMATINA S. A.

HECTOR S. MORINO
Ingeniero Civil

CORDOBA 374

T. E. 32 - 1007

Francisco Ferreira S. A.

CONSTRUCTORA — COMERCIAL E INDUSTRIAL

OBRAS SANITARIAS

SERVICIO CONTRA INCENDIO

INSTALACIONES DE AGUA CALIENTE CENTRAL

INSTALACIONES INDUSTRIALES

G A S

LAVALLE 1425, 7° P. - BUENOS AIRES - T. E. 38-9157

COMPAÑIA GENERAL DE CONSTRUCCIONES

Sociedad Anónima

Av. Pte. R. S. PEÑA 933 - T. E. 35-5434

Antonio R. y
Fernando R. *Lanusse*
Ingenieros Civiles

EMPRESA CONSTRUCTORA

SAN MARTIN 232 T. E. 33-6289/9435

Oswaldo y Aldo Valera
Constructores

Rep.: *Aldo Valera*
Arquitecto S. C. A.

LAVALLE 391 - T. E. 31-0515-1711

Benito Roggio e Hijos S. R. Ltda.

Cap. \$ 8.000.000.00

CORDOBA

BUENOS AIRES

SAENZ Y MARCO
EMPRESA CONSTRUCTORA

S. R. L. - Cap. \$ 500.000.00
de la C. Argentina de la Construcción
SAN MARTIN 575 Gral. MITRE 1934
T. E. 32-8264-8563 T. E. 25694
Buenos Aires Mar del Plata

Clausen y Compañía
"E M C L A"

Compañía de Construcciones

Av. Pte. R. S. PEÑA 1219 - T. E. 35-8419
Piso 7°, Escrit. 505-8 T. E. 35-9333

EMPRESA CONSTRUCTORA

Noguerol Armengol y Brebbia
Arquitecto Ing. Civil

de la C. Argentina de la Construcción
URQUIZA 1907 - T. E. 27211 y 450108
Rosario

J. Oscar Picasso

MALABIA 1375

Beverati y Suvá

S. R. L. - Cap. \$ 200.000.00
Ingenieros Civiles

EMPRESA CONSTRUCTORA

FLORIDA 32 T. E. 34-0476/2427

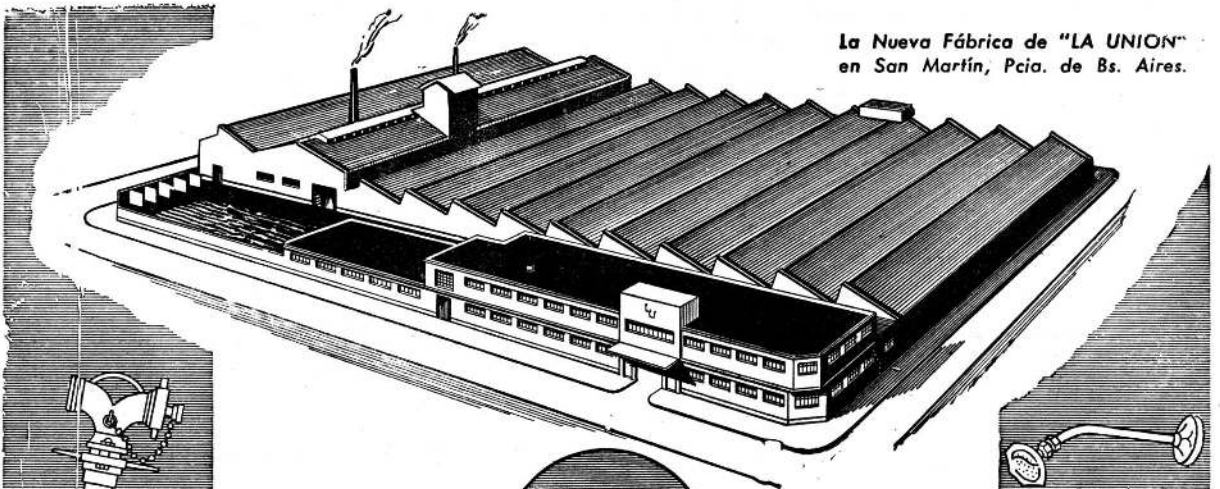
Marbec, Cazzaniga y Cía.

Ingenieros Civiles

EMPRESA CONSTRUCTORA

CORRIENTES 2025, 4°, B - Buenos Aires

La Nueva Fábrica de "LA UNION"
en San Martín, Pcia. de Bs. Aires.



MARCA REGISTRADA

ES LA MARCA QUE ASEGURA LA MAS ALTA CALIDAD EN

Accesorios Niquelados y Cromados
para Instalaciones de BAÑOS.

Canillas y Llaves de paso para
Instalaciones SANITARIAS.

Válvulas y Robinetes para instalacio-
nes de VAPOR y CALEFACCION.

Artículos para Servicio contra
INCENDIO.

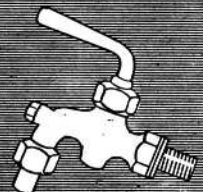
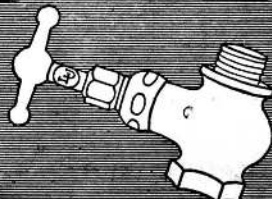
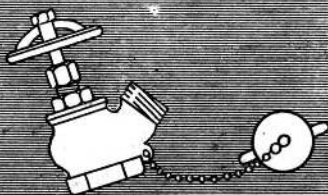
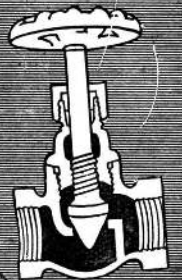
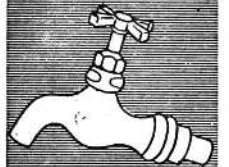
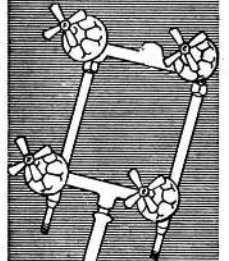
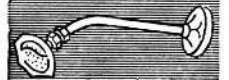
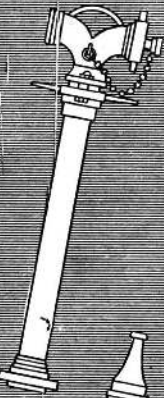
EN VENTA EN LAS MEJORES
CASAS DEL RAMO

Soc. Anón. Fundición y Talleres

LA UNION

Industria Argentina de Calidad

4054 Corrientes 4082 - Buenos Aires
T. A. Administración 79 Gómez 0038 - Ventas 79 Gómez 0039





Siguiendo la más avanzada técnica de elaboración, mantenemos el prestigio que rodea la alta y uniforme calidad de nuestros productos, elaborados en nuestra moderna planta, en OLAVARRIA, F. C. N. G. R.



CALERA AVELLANEDA S. A.

BME. MITRE 226

BUENOS AIRES



FABRICA
DE
ORNAMENTOS
ESTAMPADOS

**CASA
RICARDO TISI & Hno**
SUCESORES **R. TISI & CIA. S.R.L.**

Construcciones de Techos

DE PIZARRAS, ZINC,
PLOMO, COBRE,
TEJAS, FIBRO-CEMENTO, ETC.

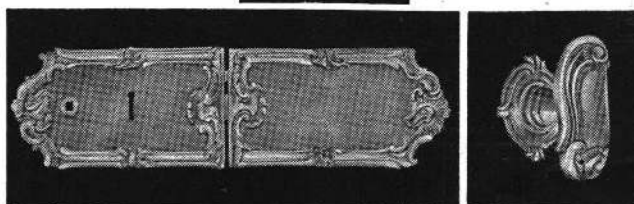
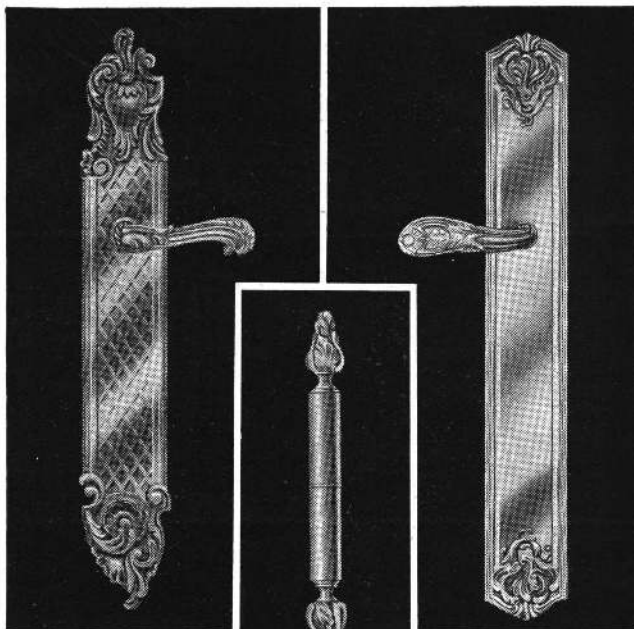
PIDAN PRESUPUESTOS

Casa Central:

4057-DIAZ VELEZ-4061

T. E. 86, Gómez 4047, 4048 y 4049 BUENOS AIRES

El detalle importante



Los herrajes representan en la arquitectura moderna un detalle que es de la mayor importancia cuidar, pues nada desmerece tanto una propiedad como las cerraduras falseadas, llaves que se atascan y manijas defectuosas. Otto Motte y Cia. Ltda. le suministrará herrajes importados y del país de las marcas "BOMORO", "OLMO", "ALPAN" y "PLATIL".

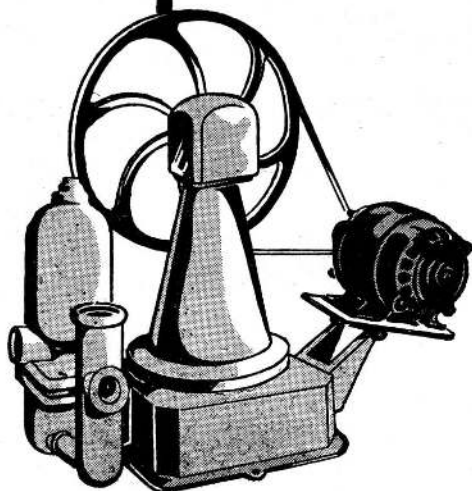


SIMBOLO
DE GARANTIA

OTTO MOTTE & CIA. LTDA.

Av. CORDOBA 1467 - B. AIRES - 41-0031

**CON UN
DEDO
BOMBEA !**



- Cuando pueda aprovechar el agua de río, acequia o canal, no importa que esté lejos o más bajo; instale una bomba a diafragma "GENALEX" y riegue.
- No importa que el agua sea arenosa o turbia.
- Distancias de 500 metros y mayores pueden cubrirse con facilidad.
- La bomba puede colocarse dentro de un galpón ó de la propia casa si así se deseara. No hay problemas con varillas ni cilindros.
- Riego a tiempo significa muchos pesos de ganancia al año.

ELECTROBOMBAS Genalex

En venta en todas las buenas casas del ramo

"DUROSIL"

Pisos monolíticos a base
de magnésita en sus tipos

"HABITACION" "INDUSTRIAL"

ESCALERAS - ZOCALOS - REVESTIMIENTOS

Pisos industriales "MINA-CO"
a base de cemento, endurecidos con

"MINA-CO"

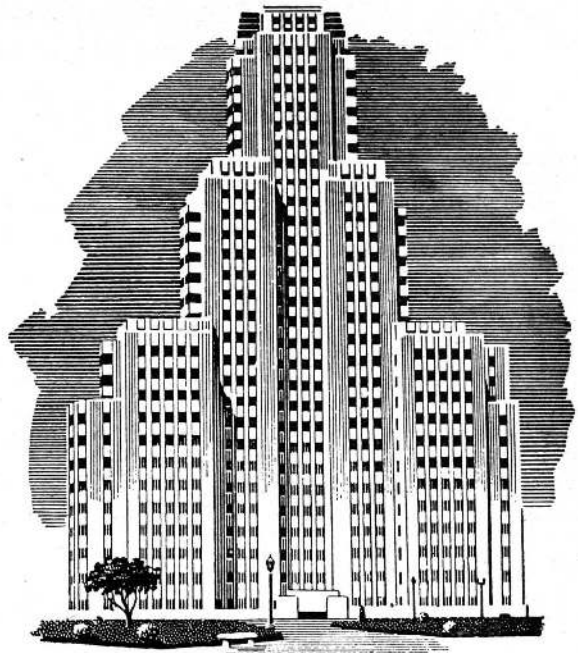
Resistentes al desgaste por
tránsito más intenso y pesado

Bonaventura S. R. L.

Capital m\$.n. 100.000.—

SARMIENTO 938 - Piso 5º - BUENOS AIRES

T. E. 35 - 2474 - 2669



LA CALIDAD QUE DESTACA!

Cuando un edificio, un barco
o un avión, ha sido pintado con
Pinturas APELES, se destaca de sus si-
milares por su distinguida apariencia.

APELES protege, destaca y embelle-
ce. Recuerde que hay un tipo de
Pinturas APELES, para RENDIR MAS
en cualquier especialidad requerida.

Apeles

PINTURA

VIVA

A PRUEBA DE TIEMPO

**LA PROTECCION MAXIMA
EN MATERIA DE PINTURA!**

HERRAJES

para obras

D.C

MARCA REGISTRADA

HIERROS
ACEROS
CHAPAS
ALAMBRES
CAÑOS
MAQUINAS



ESTABLECIMIENTO
DESCOURS & CABAUD
S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL
SUCURSAL BUENOS AIRES, BOLIVAR 438/30 T. E. 20-0461
OTRAS SUCURSALES EN:
ROFARIO - CORDOBA - BAHIA BLANCA - SANTA FE - TUCUMAN - MENDOZA - SALTA
SGO. DEL ESTERO - RAFAELA - RESISTENCIA

CRONICA

sección deportiva; juegos para niños y mástil para la bandera.

Las partes de realización futura comprenden otros pabellones de alojamiento hasta completar el total de 1.000 habitaciones, pabellón para asistencia médica y viviendas complementarias para el personal permanente.

PREMIO AL ARQUITECTO DAVID RAMOS CORREA, DE MENDOZA

Durante su reciente viaje a Europa, el arquitecto David Ramos Correa radicado en Mendoza, recibió en la capital de España el pre-

mio "Ayuntamiento de Madrid" que le fué adjudicado en la Primera Exposición Bial Hispano Americana por sus trabajos "Remodelación del Cerro de la Gloria", "Parque Zoológico" y "Teatro al Aire Libre en Mendoza". El premio consistió en la entrega de 25.000 pesetas.

BIBLIOGRAFIA

FORMAS Y FUNCIONES DE LA ARQUITECTURA EN EL SIGLO XX

Considérase que esta obra "Formas y funciones de la arquitectura en el siglo XX", es la más completa y comprensiva de la arquitectura contemporánea. En ella se encuentran estudiadas las teorías y realizaciones que revolucionaron la forma de proyectar los edificios en la segunda mitad del siglo pasado. Esta obra es un jalón, una permanente contribución para ilustrar en todo cuanto concierne a la labor de los arquitectos, estudiantes y hombres interesados por la arquitectura en el mundo de hoy.

Desde el año 1894, en que Guadet publicó sus "Elementos y teoría de la arquitectura", no había aparecido una obra que se la pudiera parangonar. La obra de Gua-

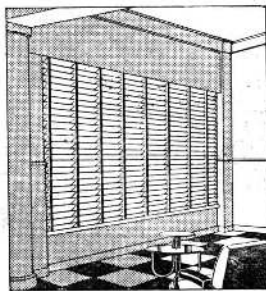


Sucesión JUAN B. CATTANEO S. R. L. CAP. \$ 1.200.000.-

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la Veneciana

Sistema Automático "8 en 1"



PERSIANAS PLEGADIZAS

de Aluminio y Madera

"VENTILUX"

EXPOSICION y VENTAS:

Gaona 1422 - 32 - 36

Buenos Aires

T. E. 59 - 1655 - 7622

Al próximo
Congreso de Arquitectura
de **MEXICO**



CYRASA le ofrece a Ud. la organización de su viaje a la antigua capital azteca. Pasajes aéreos y marítimos, reservas de hoteles, asientos en ferrocarriles, excursiones y toda la información necesaria para hacer más grata su estada en el hermoso país del norte.

Con conexiones a los Estados Unidos de América y visitas a las ciudades más importantes de la Unión.

DIRECTOR GERENTE
ATILIO ABALLAY



CYRASA S. R. L.

Viamonte 502 - T. E. 32-6438 - 7929



Refrigeración de Calidad **SELMAR**

INSTALACIONES DE REFRIGERACION CENTRAL

CAMARAS FRIGORIFICAS

INSTALACIONES CENTRAL DE AGUA FRIA

HELADERAS COMERCIALES Y VITRINAS

MURILLO 759

T. E. 54 - 1759/4057

UNA ORGANIZACION AL
SERVICIO DE LA REFRIGERACION

PINTAGUA
UNA CALIDAD SUPERIOR

PINTURA AL AGUA

LAVABLE :: HIGIENICA

ECONOMICA

CRONICA

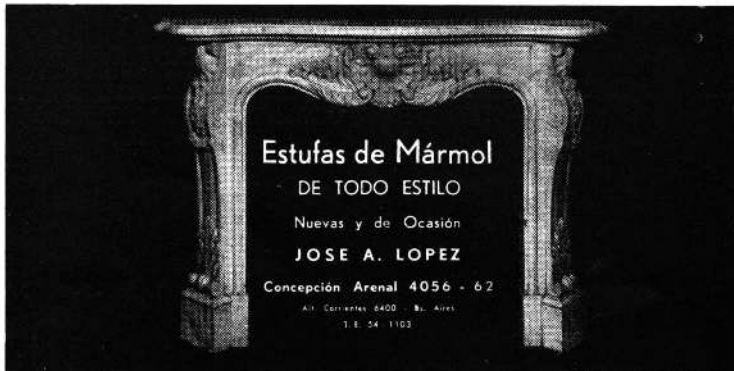
det fué la indiscutida fuente de información sobre los principios y modos de proyectar los edificios que caracterizaron la arquitectura ecléctica de la segunda mitad del siglo anterior. "Formas y funciones de la arquitectura del siglo XX" significa para lo que va de esta centuria lo que el trabajo de Guadet significó para su época.

Respalda y sustenta la concepción de la obra a que nos referimos la revolución en el arte de construir que ha distinguido el

desarrollo técnico y social del siglo XX creando su propia y única arquitectura. Durante las décadas transcurridas, los ideales de verdad respecto de la estructura y planeamiento eficiente y funcional, han conducido a nuevas orientaciones estéticas que tienen universal aceptación. Tan completo ha sido este desarrollo que ahora es posible examinar ambas cosas, los principios y las técnicas que constituyen el fundamento de la moderna arquitectura en todas sus

manifestaciones y obtener conclusiones generales que muestran la relación de este exitoso esfuerzo para lograr nuevas formas. "Formas y funciones en la arquitectura del siglo XX" abarca esta tarea y presenta claramente, tanto en su texto como en sus copiosas ilustraciones, lo que parecen ser los principios directrices del proyecto tanto como los elementos de construir que la moderna industria y la ciencia han aportado. Estos principios no están presentados de manera doctrinaria, pero no pierden de vista la arquitectura del pasado en la que han ocurrido manifestaciones similares. La arquitectura moderna se la considera como aplicación y desarrollo inevitable del genio creador del hombre, confrontado con los nuevos problemas de la construcción, que se resuelven imaginativamente en la medida que lo permite los mejores materiales que aporta la civilización. En la arquitectura contemporánea, como en todas las arquitecturas, continúa la búsqueda de formas estéticas y emocionales que nos satisfagan.

Esta obra, este estudio exhaustivo



Señor Profesional!!

Nuestra amplia experiencia en todo lo concerniente a la venta de terrenos, financiación, venta por departamentos (Propiedad Horizontal), su administración, etc., nos habilitan para ofrecerle nuestros servicios en las mejores condiciones; antes de comprometerse no deje de consultarnos:

EDIFICIOS EN VENTA:

Rivadavia 5560	Calle 44 al 300 (La Plata)
Arenales 1330	Burnes 1690
Rodríguez Peña y Juncal	Coronel Díaz 2760
C. de la Paz y Paroissien	Anchorena 1344
Congreso y Victorino de la Plaza	Arenales 1263
Obligado 1534	Colombres 655
Monroe esq. Moldes	Pasco 513
Venezuela esq. Santiago del Estero	Schiaffino 2179
A 2 cuadras de Santa Fe sobre Plaza Italia	Córdoba 744
A construir de Calao al Centro. De lujo	Bolívar 354
Diagonal Sud y Chacabuco	Santa Fe 932
Rioja 698 esq. Méjico	Cevallos 2095
Montañeses y Sucre	Venezuela 3056
Sargento Cabral esq. Falkner (Mar del Plata)	Levalle 374 (Avellaneda)
Catamarca esq. Avellaneda (Mar del Plata)	Güemes 3054 (Mar del Plata)
En pleno centro, de lujo (Mar del Plata)	Sarmiento 3360 (Mar del Plata)
Avenida 7 y 59 (La Plata)	Alvear 2065 (Mar del Plata)
Calle 51 N° 434 (La Plata)	Calle 50 al 600 (La Plata)
	Diagonal 73

Sin duda, habrá algún amigo suyo, que conoce nuestra manera de proceder

MIGUEL J. ITURRALDE COLOMBRES

BUENOS AIRES: Maipú 446 - T. E. 31 - 4610 - 32 - 7155 y 7928 • MAR DEL PLATA: Entre Ríos 1760 - T. E. 2 - 1745
LA PLATA: Calle 49 N° 545

**Casas conservadas
con una lata...**



No es una frase "traída por los cabellos"... Ella expresa con acierto todo lo que la lata de Pintura PAJARITO simboliza: colores firmes y brillantes a través del tiempo... extraordinario poder cubritivo... conservación perfecta de las superficies pintadas con PAJARITO.

Por algo su prestigio se ha extendido por todo el mundo, a lo largo de más de 100 años de experiencia!

PINTURAS - ESMALTES - BARNICES

Pajarito
TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA. (Arg.) Ltda. S. A.

Avda. Belgrano 1477
Bs. As. - T. E. 37-2058

Fábrica: Acha y Agüero
Avellaneda - T. E. 22-5014

ANLO S.C.eI.

Fabricantes de botiquines para baño

IMPORTADORES

SOLICITE GRATIS NUESTRO CATALOGO
ILUSTRADO Y LISTA DE PRECIOS

PERDRIEL 1277 - 79 - 81

Buenos Aires

Contra HUMEDAD...

ZONDA

TECHADOS - PINTURAS

Independencia 2531

T. E. 97, Loria 6122

Buenos Aires

Jensen

HERRAJES PARA LA CONSTRUCCION

EXPOSICION Y VENTAS:

MONTEVIDEO 843

T. E. 42 - 2000

EMPRESA DE PINTURAS

DE

B. BAYON

PARA TRABAJOS DE CALIDAD

Escritorio y Depósito:

ESTADOS UNIDOS 324

T. E. 34 - 2083

CRONICA

vo, ha sido dirigido por Talbot Hamlin F.A.I.A., profesor de arquitectura en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Columbia y autor de diferentes libros sobre el tema. Los dos primeros volúmenes, que comprenden los aspectos estéticos y estructurales de la arquitectura, han sido escritos casi en su totalidad por el profesor Hamlin. Los dos últimos tomos se refieren a tipos de edificios y contienen más de 50 capítulos sobre la gran variedad de construcciones que demanda la compleja civilización presente. Simultáneamente esta obra comporta una descripción y crítica de la sociedad moderna, ya que no hay aspecto de la vida humana actual que no sea alcanzado por la arquitectura. Los volúmenes segundo y cuarto han sido escritos por especialistas en la materia y cada capítulo trata de un tipo específico de la construcción. Las ilustraciones constituyen una valiosa documentación de nuestra época.

Leopoldo Arnaud F.A.I.A., decano de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Columbia, ha actuado como presidente del consejo consultivo desde su comienzo hace más de cinco años. La pu-



DIBUJO
ARTISTICA
CUADROS

BASTIDORES - TELAS
MARCOS de ESTILO
VARILLAS

COPIAS DE PLANOS

Bdo. de IRIGOYEN 276

Buenos Aires

38 - 6647

37 - 0231



**VENTANAS
DE
DURALUMINIO**

**EXPOSICION Y VENTA
EN**

U.T.C.A.

S.R.L.

CAP. \$ 105.000,00

HIPÓLITO YRIGOYEN 850

TIPOS A GUILLOTINA

STANDARD

MARCA "ALWINTITE" USA

STOCK PERMANENTE

EL MATERIAL DEL FUTURO

TECHADO ASFALTICO

"AGARTECH"

LA CUBIERTA ECONOMICA
para seguridad permanente

Absolutamente impermeable...

No requiere personal experto

...Siempre fresco y elástico

**PIDANOS INFORMACION
Y PRECIOS SOBRE:**

"AGAR" - Plástico adhesivo para
calafateos. Tapagoteras

"ETERNIT" - Caños, chapas y
moideados de Fibrocemento

"CHAPADUR" - Tapa dura de
Industria Argentina

"AGAR-CONSOLITE" Placas
estructurales para elevaciones

EL PROFESIONAL
lo recomienda
y especifica...

AGARTECH

Para máxima
satisfacción

DEL PROPIETARIO

*Solicite mayores
referencias y precios
al Agente más próximo*

AGAR.CROSS & CO
Ltd

Paseo Colón y Venezuela
BUENOS AIRES

Gral. Mitre y Tucumán
ROSARIO

**B. BLANCA - TUCUMAN
MENDOZA**

SIN HUMEDAD - SIN AMPOLLAS - SIN GOTERAS - APLICACION EN FRIO



CRONICA

blicación ha sido posible gracias a una concesión de la Universidad de Columbia. El comité consultivo incluyó a directores y profesores de las escuelas de arquitectura de los Estados Unidos de Norteamérica y a destacados profesionales en ejercicio del arte y la ciencia de construir.

Los puntos salientes de esta obra son:

El primer volumen, escrito por el director, como queda dicho, con una introducción de Leopoldo Arnaud, contiene un análisis completo y detallado en veinte capí-

tulos de todo lo relativo a los edificios en general desde el punto de vista de su construcción y equipo, y se titula "Elementos de la construcción".

El segundo, "Los principios de la composición", también escrito por el director, abarca veintidós capítulos que comprenden desde la estética hasta el planeo total, dentro de las diferentes características que resultan de los distintos materiales a disposición del arquitecto.

Los volúmenes III y IV se refieren a tipos de edificios y así se estudian con detalle los destinados

a residencia, actividades públicas, educación, administración, comercio, industria, salud pública, transporte, servicio social y recreación y terminar con la ciudad. Estos trabajos forman cincuenta y un capítulos escritos por profesionales de gran autoridad en cada especialidad.

La obra está compuesta, pues, por 3500 páginas con 3745 ilustraciones, perfectamente impresa y presentada por la Columbia University Press.

R. J. A.

C I M A R A

INSTALACIONES ELECTRICAS ILUMINACIONES

Avda. Pte. R. S. PEÑA 555

T. E. 34 - 0865

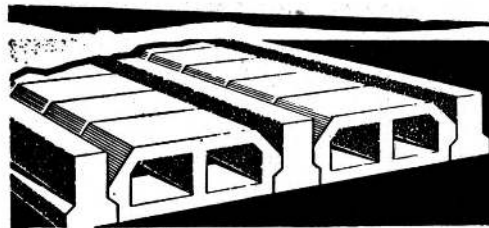
CARPINTERIA MECANICA

OBRAS Y DECORACIONES

POLJAK Y PUIG

MELINCUE 4638-40

T. E. 50-9698



PROPIETARIOS
ARQUITECTOS
CONSTRUCTORES

PREMOL

OFRECE LA

**LOSA DE HORMIGON
ARMADO SIN ENCOFRADO**

LISTA PARA COLOCAR EN
TECHOS Y ENTREPISOS

- SIETE AÑOS DE ACTUACION
- ENTREGA INMEDIATA PARA CUALQUIER CARGA Y LUZ
- APROBADA POR LA MUNICIPALIDAD
- GRATIS CALCULOS Y PLANOS DE ESTRUCTURA

**FABRICA
OFICINAS**

AV. DE LOS CONSTITUYENTES ENTRE ESTRADA
Y BELGRANO • PARTIDO DE SAN MARTIN
AV. DIAGONAL ROQUE SAENZ PEÑA 943
T E 35 - LIBERTAD 5388 - BUENOS AIRES

yo pinto con

PINTURAS ESMALTES BARNICES

BB

...y nada mas!

FABRICADOS POR
BACIGALUPO C.ª L.ª

E. CONTARTESI E HIJO

Instalaciones Eléctricas de Alumbrado,
Fuerza Motriz y Teléfonos

BUENOS AIRES

Dirección y Administración
3 DE FEBRERO 4694
T. E. 70 - 9016

Oficina Técnica
LUIS M. CAMPOS 1137
T. E. 76 - 5592

SEÑOR ARQUITECTO,

COLEGA:

PARA LAS ESPECIFICACIONES
DE MATERIALES Y ELEMENTOS
CONSTRUCTIVOS

ANALICE,

ELIJA,

RECOMIENDE,

EN PRIMER TERMINO,

LOS MATERIALES Y ELEMENTOS

QUE SE ANUNCIAN

EN ESTA REVISTA.

LA

REVISTA DE ARQUITECTURA

ES SU REVISTA,

ES LA REVISTA DE SU SOCIEDAD,

ES EL ORGANISMO OFICIAL DE LA

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

TECHOS DE HORMIGON ARMADO

para
DEPOSITOS
INDUSTRIA
GARAGES
HANGARES

ventajas
ECONOMIA
RAPIDEZ
PERFECCION
DESARMABLE



ASESOR
ARQUITECTO
GABRIEL A. YOMHA

CONSULTAS
BME MITRE 1371
T. E. 38-3296

Números atrasados de revista de ARQUITECTURA

solicítelos en la Gerencia de la Socie-
dad Central de Arquitectos al precio
de \$ 6.- a los socios, \$ 10.- no socios
y Extranjero, por avión \$ 20.- m/n.

PARAGUAY 1535

T. E. 44 - 3986

Buenos Aires

E. ANDERSON & Cía.

(Establecida en 1915)

IMPORTACION - CONSIGNACIONES - REPRESENTACIONES

SECCION PINTURA EMPRESA "FRENOCOLIT"

DIR. TELEGRAFICA
"INVICTA"
BUENOS AIRES

NUEVOS TELEFONOS
30-5071/73
(CON 9 APARATOS INTERNOS)

En prueba de la capacidad y experiencia demostrada en los trabajos que realiza nuestra SECCION PINTURA EMPRESA "FRENOCOLIT", nos prestigia ofrecer el testimonio de algunos de nuestros más importantes y asiduos favorecedores.

Arquitectos A. L. Jacobs - A. J. Falomir
" Sydney G. Follett
" Alfonso G. Spandri
" E. Casado Sastre - Hugo Armesto
Ing. Civil Guillermo A. Peña
" " Kjell Henrichsen

VENEZUELA 691 (R. 76)

BUENOS AIRES



INDUSTRIA ARGENTINA
MARC. REGIST. PATENTE 81843

SOMBRERETE
SPIRO

HUMO Y GASES

Aspiración total y reducción de hollín con el

SOMBRERETE SPIRO

PATENTADO Y APROBADO MUNDIALMENTE

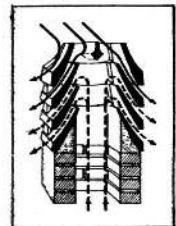
Tiraje SIN ALTERACIONES bajo cualquier condición atmosférica
Más de 400.000 Unidades funcionando actualmente en Europa
7 tamaños - 25 tipos, para distintas combinaciones
Su aplicación permite reducir el conducto y la altura de las chimeneas

Folleto y Listas de Precios a disposición

SPIRO

ANCHORENA 880

T. E. 62 - 6457



Si su PROYECTO ELECTRICO necesita corriente de nuestras redes



COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S.A.

le conviene informarse previamente acerca de nuestras posibilidades para el suministro de electricidad en el lugar en que ella se requiera.

LA SEGUNDA RECOPIACION ANUAL DEL

Boletín

Bibliográfico

Clasificación del material Bibliográfico de revistas técnicas correspondiente a las publicaciones recibidas en la Biblioteca de la Sociedad Central de Arquitectos, durante el año 1951.

APARECERA EN EL MES DE DICIEMBRE DE 1952

Si usted desea recibirla incríbase en el registro que a tal efecto lleva la Gerencia de la Sociedad, solicitándolo por carta y adjuntando la suma de \$ 10.- m/n. en cheque o giro postal a la orden de la Sociedad Central de Arquitectos, los señores socios gozarán de un descuento del 50 %. La correspondencia deberá dirigirse a:

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS,
BOLETIN BIBLIOGRAFICO.
PARAGUAY 1535 — BUENOS AIRES.

Los pedidos del extranjero deberán adjuntar \$ 2.- más para gastos de franqueo.

INDICE DE AVISADORES

CLASIFICACION ALFABETICA POR FIRMAS

A:

Agar, Cross & Co. Ltda.	67
Alberdi S. A.	13
Ameriplastes S. R. L.	11
Ameropair	17
Anderson & Cía., E.	70
Anlo S. C. e I.	65
Apeles	61
Atma	tapa 2

B:

Bacigalupo Cía. Ltda.	69
Bayon, B.	65
Beverati y Suvá	57
Bonaventura S. R. L.	61

C:

Calera Avellaneda S. A.	59
Caffáneo, Juan B., S. R. L., Sucesión	62
Cimara	68
Clausen y Cía.	57
Compañía Argentina de Cemento Portland	18
Compañía Argentina de Electricidad	70
Compañía Fibrocemento Monolit S. A. I. y C.	14
Compañía General de Construcciones	57
Construcciones Famatina S. A.	57
Contartesi, E. e Hijo	69
Corporación Cementera Argentina S. A.	62
Cyrasa S. R. L.	63

D:

Desalvo Hnos.	66
Descours y Cabaud	61

INDICE DE AVISADORES (Continuación)

F:	
Fersa S. A.	16
Ferreira, Francisco S. A.	57
Ferrum S. A.	7
G:	
G. A. Y.	69
Gibelli S. A.	8
Goodlass, Wall & Cía. (Arg.) Ltda. S. A.	65
H:	
Helios S. A.	63
I:	
Iggan S. A. Industrial	10
Iturralde Colombres, Miguel J.	64
J:	
Jensen	65
K:	
Kreglinger Ltda.	12
L:	
Lanusse, Antonio R. y Fernando R.	57
La Unión S. A.	58
Lix Klett, E. & Cía. S. A.	1
Longvie S. A.	Intercalación
López, José A.	64
M:	
Marbec, Cazzaniga y Cía.	57
Motte, Otto & Cía. Ltda.	59
N:	
Noguero Armengol y Brebbia	57
O:	
Orbis - Roberto Mertig	11
Otis Elevator Co.	12
P:	
Piazza Hnos.	4
Piccardo S. A.	tapa 3
Picasso, J. Oscar	57
Poljak & Puig	68
Premol	68
R:	
Roggio, Benito e Hijos, S. R. L.	57
S:	
Sáenz y Marco	57
Saire S. A., en formación	8
Scarpa S. R. L.	15
Seddon, John A.	8
Selmar	63
Sherwin Williams Argentina S. A.	6
Silbert, Mauricio S. A.	tapa 4
Spiro	70
Sterman, León S. R. L.	5
Suffern Moine & Cademartori	2
T:	
Tamet	3
The Anglo Argentine General Electric Co. Ltd.	60
Tisi, Ricardo y Hno., Casa	59
U:	
U. T. C. A.	66
V:	
Valera, Ubaldo y Aldo	57
Vibrex Sudamericana S. A. I. y C.	16
Vidriería Argentina S. A.	9
Z:	
Zonda	65

CLASIFICACION ALFABETICA POR RUBROS

ACCESORIOS ELECTRICOS:	
Atma	tapa 2
ACCESORIOS PARA BAÑOS:	
La Unión S. A.	58
Piazza Hnos.	4
AGENCIAS DE TURISMO:	
Ameropair	17
Cyrasa S. R. L.	63
AIRE ACONDICIONADO:	
SAIRE S. A. (en formación)	8
ARTEFACTOS SANITARIOS:	
Ferrum S. A.	7
ASCENSORES:	
Otis Elevator Co.	12
BOMBAS PARA ELEVACION DE AGUA:	
The Anglo Argentina General Electric Co. Ltda.	60
BOTIQUINES PARA BAÑOS:	
Anlo S. C. e I.	65
CALEFONES A GAS:	
Longvie S. A.	Intercalación
CALES:	
Calera Avellaneda S. A.	59
CAMARAS SEPTICAS:	
Kreglinger Ltda.	12

CAÑOS DE ACERO:	
Silbert, Mauricio S. A.	tapa 4
CAÑOS Y CHAPAS DE FIBROCEMENTO:	
Compañía Fibrocemento Monolit S. A. I. y C.	14
CARPINTERIAS MECANICAS:	
Poljak & Puig	68
CEMENTO BLANCO:	
Iggan S. A. Industrial	10
CEMENTO PORTLAND:	
Compañía Argentina de Cemento Portland	18
Corporación Cementera Argentina S. A.	62
COCINAS:	
Longvie S. A.	Intercalación
Orbis - Roberto Mertig	11
COPIAS DE PLANOS:	
Desalvo Hnos.	66
CORTINAS DE ENROLLAR:	
Cattáneo, Juan B., S. R. L., Sucesión	62
ELECTRICIDAD:	
Compañía Argentina de Electricidad S. A.	70
EMPRESAS DE CONSTRUCCIONES:	
Beverati y Suvá	57
Clausen y Cía.	57
Compañía General de Construcciones	57
Construcciones Famatina S. A.	57
Ferreira, Francisco S. A.	57
Lanusse, Antonio R. y Fernando R.	57
Marbec, Cazzaniga y Cía.	57
Noguero Armengol y Brebbia	57
Picasso, J. Oscar	57
Roggio, Benito e Hijos S. R. L.	57
Sáenz y Marco	57
Valera, Ubaldo y Aldo	57
EMPRESAS DE PINTURA:	
Anderson & Cía., E.	70
Bayón, B.	65
ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS:	
Gibelli S. A.	8
ESTUFAS DE MARMOL:	
López, José A.	64
ESTRUCTURAS:	
G. A. Y.	69
HERRAJES PARA LA CONSTRUCCION:	
Descours y Cabaud	61
Fersa S. A.	16
Jensen	65
Motte, Otto & Cía. Ltda.	59
HERRERIAS ARTISTICAS:	
Scarpa S. R. L.	15
HIDROFUGOS:	
Zonda	65
IMPERMEABILIZACIONES INORGANICAS:	
Vidriería Argentina S. A.	9
INSTALACIONES ELECTRICAS:	
Cimara	68
Contartesi, E. e Hijo	69
LOSAS DE HORMIGON:	
Ameriplastes S. R. L.	11
Premol	68
OBRAS SANITARIAS:	
Sterman, León S. R. L.	5
PILETAS PARA COCINAS:	
Tamet	3
PILOTES:	
Vibrex Sudamericana S. A. I. y C.	16
PINTURAS:	
"Apeles", Apeles S. A.	61
"B. B.", Bacigalupo Cía. Ltda.	69
"Pajarito", Goodlass, Wall & Cía. (Arg.) Ltda. S. A.	65
"Pintagua", Helios S. A.	63
"Sherwin-Williams", Sherwin Williams Argentina S. A.	6
PISOS MONOLITICOS:	
Durosil, Bonaventura S. R. L.	61
PROPIEDAD HORIZONTAL:	
Iturralde Colombres, Miguel J.	64
Suffern Moine & Cademartori	2
REFRIGERACION:	
Selmar	63
SOMBRETES PARA CHIMENEAS:	
Spiro	70
TABIQUES, MUROS Y PISOS TRASLUCIDOS:	
Piccardo S. A. Cristalería	tapa 3
Seddon, John A.	8
TECHADOS:	
Tisi, Ricardo y Hno., Casa	59
TECHADO ASFALTICO:	
Agar, Cross Co. Ltd.	67
TEJAS Y BALDOSAS:	
Alberdi S. A.	13
TELEVISION:	
Lix Klett, E. & Cía. Ltda.	1
VENTANAS DE DURALUMINIO:	
U. T. C. A., S. R. L.	66

ENTRADA	17/11/52
ENFER.	-
RECIBO	-
OTRO	-
RECIBO	-
RECIBO	Dom. S.C.A.
VALER UN.	19-567
VALER UN.	8. =
VALER UN.	10. 2
RECIBO	10. 2



EN LAS PRINCIPALES OBRAS QUE
SE CONSTRUYEN EN LA ACTUALIDAD
SE EMPLEAN PROFUSAMENTE

BALDOSAS Y LADRILLOS DE VIDRIO

"GLAS-STENDHAL-MASLUZ"

CON GRAN VENTAJA PARA EL
RESULTADO PRACTICO Y ESTETICO

GLAS - STENDHAL - MASLUZ

Pisos de Vidrios
"MASLUZ"

Tabiques Traslúcidos
"STENDHAL"

Marquesinas de Cristal
"GLAS"

Ventanales de Cemento
"VIGARM"

Nuestros Ingenieros están a su disposición para el proyecto, el presupuesto y la construcción de tabiques

CRISTALERIAS PICCARDO S. A.

SECCION ARQUITECTURA

TUPUNGATO 2750

U. T. 61 - Corrales 3268 - 1651

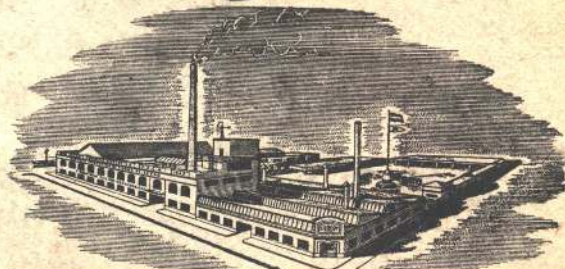
Un título que hay que ganarlo

PORQUE **NO** SE LO OTORGAMOS
A CUALQUIER CAÑO!

El estricto contralor que realizamos sobre cada uno de los caños antes de despacharlos para la venta, permite que sólo a los libres de toda imperfección, los distingamos con nuestras marcas "SILBERT" o "SILBERTMOP".

Por esta razón, al ver Ud. sobre un caño, nuestro característico óvalo, tenga la seguridad de que su calidad está respaldada por "Silbert".

PIDALOS A SU PROVEEDOR
HABITUAL



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO
E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS
MAURICIO SILBERT S.A.
ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909

"Lo que Calidad no da,
Baratura no presta"
Productos "SILBERT"



TALLERES GRAFICOS "TORFANO"
CASTRO BARROS 130 - BS. AIRES

CORREO
ARGENTINO
Sucursal 48

FRANQUEO PAGADO
CONCESION N° 948

TARIFA REDUCIDA
CONCESION N° 152